



# INSTRUCTIONS FOR USE

Medical compression stockings

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <b>(EN)</b> Medical compression stockings     | <b>(NL)</b> Medische compressiekousen                 | <b>(SL)</b> Medicinske kompresijske nogavice  |
| <b>(DE)</b> Medizinische Kompressionsstrümpfe | <b>(PT)</b> Meias de compressão medicinais            | <b>(RU)</b> Медицинские компрессионные чулки  |
| <b>(FR)</b> Bas médicaux de compression       | <b>(PL)</b> Medyczne pończosznicze wyroby kompresyjne | <b>(IS)</b> Teygjusokkar til lækninga         |
| <b>(ES)</b> Medias de compresión médica       | <b>(HU)</b> Kompressziós térdharisnya                 | <b>(AR)</b> جوارب طبية ضاغطة                  |
| <b>(SV)</b> Medicinska kompressionsstrumpor   | <b>(IT)</b> Calze compressive medicali                | <b>(TR)</b> Tibbi kompresyon çorapları        |
| <b>(NO)</b> Medisinske kompresjonsstrømper    | <b>(FI)</b> Lääkinnälliset kompressiosukat            | <b>(HE)</b> גרבי לחץ רפואיים                  |
| <b>(DA)</b> Medicinsk kompressionsstrømpe     | <b>(RO)</b> Ciorapi compresivi medicinali             | <b>(CZ)</b> Zdravotnické kompresivní punčochy |

(EN) FIBER CONTENT

(DE) MATERIALZUSAMMENSETZUNG

(FR) COMPOSITION

(ES) CONTENIDO DE FIBRA

(SV) FIBERINNEHÅLL

(NO) FIBERINNHOLD

(DA) FIBERINDHOLD

(NL) VEZELGEHALTE

(PT) TEOR DE FIBRA

(PL) SKŁAD

(HU) ROSTTARTALOM

(IT) COMPOSIZIONE DEL MATERIALE

(FI) KUITUSISÄLTÖ

(RO) CONTIN FIBRE

(SL) VSEBNOST VLAKEN

(RU) СОСТАВ ВОЛОКОН


(IS) TREFJAINNIHALD


(AR) محتوى النسيج

(TR) FIBER İÇERİKLİ

(HE) תכולת הסיב


(CZ) SLOŽENÍ MATERIÁLU

(EN) Topbands contain silicone.  
Caution: Products labelled on the packaging with  contain natural rubber (latex) which may cause allergic reactions.


(DE) Haftbänder enthalten Silikon.  
Achtung: Produkte, deren Verpackung mit  gekennzeichnet ist, enthalten Naturkautschuk (Latex) und können allergische Reaktionen vorrufen.

(FR) Les bandes de maintien contiennent du silicone.  
Mise en garde : les produits étiquetés dont l'emballage porte le symbole  contiennent du caoutchouc naturel (latex) susceptible de provoquer des réactions allergiques.


(ES) Las bandas superiores contienen silicona.  
Precaución: los productos etiquetados en el paquete con el símbolo de  contienen caucho natural (látex), que puede causar reacciones alérgicas.


(SV) Övre band innehåller silikon.  
Försiktighet: Produkter, som på förpackningen är märkta med  innehåller naturgummi (latex), kan orsaka allergiska reaktioner.


(NO) Knebåndet inneholder silikon.  
Advarsel: Produkter, som er merket på pakken med  inneholder naturlig gummi (latex) som kan føre til allergiske reaksjoner.


(DA) Topbåndene indeholder silikone.  
Forsigtig: Produkter, som på emballagen er mærket med  indeholder naturgummi (latex), som kan forårsage allergiske reaktioner.

(NL) Bovenste banden bevatten siliconen.  
Let op: producten die op de verpakking zijn gelabeld met  bevatten natuurlijk rubber (latex) dat allergische reacties kan veroorzaken.


(PT) As faixas superiores contêm silicone.  
Cuidado: os produtos etiquetados na embalagem com  contêm látex, que pode provocar reacções alérgicas.


(PL) Górne wykończenia mogą zawierać silikon.  
UWAGA: Wyroby z etykietami, na których widnieje symbol , zawierają naturalny kauczuk (lateks), który może powodować reakcje alergiczne.


(HU) Figyelmeztetés: A felső szegély szilikon tartalmaz. Azok a termékek, amelyek csomagolásán latex jel található , természetes gumit (latexet) tartalmaznak, ami allergiás bőrreakciót válthat ki.


(IT) Le bande superiori contengono silicone.  
Avvertenza: i prodotti che riportano l'etichetta  sulla confezione contengono gomma naturale (lattice), che può causare reazioni allergiche.


(FI) Yläosan nauhat sisältävät silikonia.  
Huomio: Tuotteet, jotka on pakkauksessa merkitty seuraavilla etiketeillä  sisältävät luonnonkumia (lateksi), joka saattaa aiheuttaa allergisia reaktioita.


(RO) Atentie: Benzile superioare contin silicon.  
Produsele etichetate pe ambalaj cu simbolul  contin cauciuc natural (latex) care poate provoca reactii alergice.

(SL) Zgornji trakovi vsebujejo silikon.  
Pozor: Izdelki, ki imajo na embalaži oznako , vsebujejo naravno gumo (lateks), ki lahko povzroči alergijske reakcije.


(RU) Верхние полосы содержат силикон.  
Внимание: продукты, в упаковку которых нанесен символ , содержат натуральный каучук (латекс), который может стать причиной аллергических реакций

(IS) Toppbönd innihalda sílíkon.  
Varúð: Vörur merktar á umbúðunum með  innihalda náttúrulegt gúmmi (latex) sem getur valdið ofnæmisviðbrögðum.

(AR) تحتوي الأربطة العليا على السيليكون  
تحذير: تحتوي المنتجات الموصوفة على العبوة برمز  على مطاط طبيعي (لاتكس) قد يسبب تفاعلات تحسسية

(TR) Üst bantlar silikon içerir.  
Dikkat: Ambalaj etiketinde  sembolü bulunan ürünler alerjik reaksiyonlara yol açabilecek doğal kauçuk (lateks) içerir.

(HE) הרצועות העליונות מכילות סיליקון  
זהירות: מוצרים המסומנים על האריזה ב-  מכילים גומי טבעי (לטקס) אשר יכול לגרום לתגובות אלרגיות.

(CZ) Horní lemy obsahují silikon.  
Upozornění: Výrobky, které jsou na balení označeny s obsahem přírodního kačukku , mohou způsobovat alergické reakce.

# FIBER CONTENT

Brand / CCL	% Elastane EL	% Elastodiene ED (Latex)	% Polyamide PA	% Cotton CO	% Polyester PES
JOBST Basic 1	33		67		
JOBST Basic 2	37		63		
JOBST Bellavar 2 & 3	35		65		
JOBST Caresse 2 & 3	35		65		
JOBST Classic 2 & 3	37		63		
JOBST Elvarex 1	16	12	72		
JOBST Elvarex 2	10	21	40	29	
JOBST Elvarex 3	6	21	32	41	
JOBST Elvarex 3 Forte	6	26	27	41	
JOBST Elvarex 4	5	30	26	39	
JOBST Elvarex 4 Super	5	32	24	39	
JOBST Elvarex Soft 1	30		70		
JOBST Elvarex Soft 2	35		65		
JOBST Elvarex Soft 3	40		60		
JOBST Elvarex Soft Seamless 1	30		70		
JOBST Elvarex Soft Seamless 2	35		65		
JOBST Elvarex Plus 1	16	12	72		
JOBST Elvarex Plus 2	10	21	40	29	
JOBST ForMen Ambition 1	21		63	15	1
JOBST ForMen Ambition 2	25		59	15	1
JOBST ForMen Ambition 3	27		57	15	1
JOBST ForMen Explore 1	30		46	23	1
JOBST ForMen Explore 2	35		39	25	1
JOBST ForMen Explore 3	39		33	27	1
JOBST Opaque 1 / Maternity Opaque 1	36		64		
JOBST Opaque 2 & 3 / Maternity Opaque 2	40		60		
JOBST UltraSheer 1	42		58		
JOBST UltraSheer 2	47		53		

# JOBST PRODUCT FEATURES

(EN) JOBST PRODUCT FEATURES

(DE) JOBST PRODUKTEIGENSCHAFTEN

(FR) CARACTÉRISTIQUES DES PRODUITS JOBST

(ES) CARACTRISTICAS DEL PRODUCTO JOBST

(SV) JOBST PRODUKTEGENSKAPER

(NO) JOBST PRODUKTFUNKSJONER

(DA) JOBST PRODUKTFUNKTIONER

(NL) JOBST PRODUCTKENMERKEN

(PT) CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO JOBST

(PL) CHARAKTERYSTYKA PRODUKTÓW JOBST

(HU) JOBST TERMÉKJELLEMZŐK

(HU) CARATTERISTICHE PRODOTTO JOBST

(FI) JOBST-TUOTEOMINAISUUDET

(RO) CARACTERISTICI ALE PRODUSELOR JOBST

(SL) LASTNOSTI IZDELKA JOBST

(RU) ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ JOBST

(IS) JOBST VÖRUEIGINLEIKAR

(AR) JOBST مميزات منتج

(TR) JOBST ÜRÜN ÖZELLİKLERİ

(HE) התכונות של מוצר ג'ובסט

(CZ) FUNKCE PRODUKTU JOBST



(EN) Cotton  
(DE) Baumwolle  
(FR) Coton  
(ES) Algodón  
(SV) Bomull  
(NO) Bomull  
(DA) Bomuld

(NL) Katoen  
(PT) Algodão  
(PL) Bawełna  
(HU) Pamut  
(IT) Cotone  
(FI) Puuvillaa  
(RO) Bumbac

(SL) Bombaž  
(RU) Хлопок  
(IS) Bómul  
(AR) قطن  
(TR) Pamuk  
(HE) כותנה  
(CZ) Bavlna



(EN) Transparent  
(DE) Transparent  
(FR) Transparent  
(ES) Transparente  
(SV) Transparent  
(NO) Gjennomsiktig  
(DA) Transparent

(NL) Transparant  
(PT) Transparente  
(PL) Przezroczyste  
(HU) Áttetső  
(IT) Trasparente  
(FI) Läpinäkyvä  
(RO) Transparentă

(SL) Prosojine  
(RU) Прозрачный  
(IS) Gagnsætt  
(AR) شفافة  
(TR) Transpan  
(HE) שקוף  
(CZ) Průhledné



(EN) Breathable  
(DE) Atmungsaktiv  
(FR) Respirant  
(ES) Transpirable  
(SV) Andas  
(NO) Pustende  
(DA) Åndbar

(NL) Ademend  
(PT) Respirável  
(PL) Oddychające  
(HU) Lélegző  
(IT) Traspirante  
(FI) Hengittävä  
(RO) Material respirabil

(SL) Dihajo  
(RU) Пропускает воздух  
(IS) Andar  
(AR) تسمح بالتهوية  
(TR) Hava Geçirgen  
(HE) נושם  
(CZ) Prodyšné



(EN) Durable  
(DE) Strapazierfähig  
(FR) Durable  
(ES) Durable  
(SV) Hållbar  
(NO) Holdbar  
(DA) Holdbar

(NL) Duurzaam  
(PT) Resistente  
(PL) Trwale  
(HU) Tartós  
(IT) Durevole  
(FI) Kestävä  
(RO) Rezistență

(SL) Trpežne  
(RU) Прочный  
(IS) Endingargott  
(AR) متينة  
(TR) Dayanıklı  
(HE) עמיד  
(CZ) Odolné



(EN) Soft Touch  
(DE) Weich  
(FR) Douceur  
(ES) Toque suave  
(SV) Mjuk känsla  
(NO) Myk følelse  
(DA) Blød følelse

(NL) Voelt zacht aan  
(PT) Toque macio  
(PL) Miękkie w dotyku  
(HU) Puha tapintású  
(IT) Soft Touch  
(FI) Pehmeältä tuntuva  
(RO) Moale la atingere

(SL) Mehke na dotik  
(RU) Приятный на ощупь  
(IS) Mjúkt  
(AR) ذات ملمس ناعم  
(TR) Yumuşak  
(HE) מגע רך  
(CZ) Jemné na dotek

# JOBST PRODUCT FEATURES



Concealing

(EN) Concealing  
(DE) Blickdicht  
(FR) Camouflant  
(ES) Disimulador  
(SV) Döljande  
(NO) Dekkende  
(DA) Dækkende

(NL) Verhullend  
(PT) Disfarça  
(PL) Kryjące  
(HU) Átlátszatlan  
(IT) Coprente  
(FI) Peittävä  
(RO) Efect de acoperire

(SL) Prekrivne  
(RU) Маскирующий  
(IS) Hyljandi  
(AR) خافية للعيوب  
(TR) Gizleyici  
(HE) מסתיר  
(CZ) Diskrétní



Moisture Management

(EN) Moisture Management  
(DE) Feuchtigkeitsmanagement  
(FR) Gestion de l'humidité  
(ES) Control de humedad  
(SV) Fukthantering  
(NO) Fuktåndtering  
(DA) Fugthåndtering

(NL) Vochtregulerend  
(PT) Gestão de humidade  
(PL) Odprowadzające wilgoć  
(HU) Jó nedvességkezelés  
(IT) Gestione dell'umidità  
(FI) Kosteutta siirtävä  
(RO) Controlul umezelii

(SL) Uravnavanje vlage  
(RU) Регулирует влажность  
(IS) Rakastjórnun  
(AR) ضبط الرطوبة  
(TR) Nem Yönetimi  
(HE) יסות לחות  
(CZ) Odvod vlhkosti



Odor Control

(EN) Odor Control  
(DE) Geruchskontrolle  
(FR) Contrôle des odeurs  
(ES) Control de olor  
(SV) Luktkontroll  
(NO) Luktkontroll  
(DA) Lugtkontrol  
(NL) Geurbestrijding

(PT) Controlo de odores  
(PL) Neutralizujące zapachy  
(HU) Szagszabályozó  
(IT) Controllo degli odori  
(FI) Hajuja neutralisoiva  
(RO) Controlul mirosului  
(SL) Nadzor nad vonjavami neplácūt

(RU) Предотвращает и устраняет неприятный запах  
(IS) Lyktheyðandi  
(AR) التحكم في الرائحة الكريهة  
(TR) Koku Kontrolü  
(HE) מנטר ריח  
(CZ) Eliminují zápach



Flex Zone

(EN) Flex Zone  
(DE) Flex Zone  
(FR) Zone flexible  
(ES) Zona flexible  
(SV) Flexzon  
(NO) Fleksibel sone  
(DA) Flex Zone

(NL) Flex-zone  
(PT) Zona flexível  
(PL) Strefa elastyczna  
(HU) Rugalmas zóna  
(IT) Flex Zone  
(FI) Joustava alue  
(RO) Zonă flexibilă

(SL) Območje prožnosti  
(RU) Гибкая зона  
(IS) Sveigjanlegt svæði  
(AR) منطقة الانثناء  
(TR) Esnek Bölge  
(HE) אזור גמיש  
(CZ) Flexibilní zóna



Ventilation

(EN) Ventilation zone  
(DE) Belüftungszone  
(FR) Zone d'aération  
(ES) Zona de ventilación  
(SV) Ventilationszon  
(NO) Ventilasjonssone  
(DA) Ventilationszone

(NL) Ventilatiezone  
(PT) Zona de ventilação  
(PL) Strefa wentylacji  
(HU) A friss érzésért  
(IT) Zona di ventilazione  
(FI) Tuuletusvyöhyke  
(RO) Zonă de aerisire

(SL) Območje prezračevanja  
(RU) Зона вентиляции  
(IS) Öndunarsvæði  
(AR) منطقة التهوية  
(TR) Havalanma bölgesi  
(HE) אזור אוויר  
(CZ) Větrací zóna



Shimmering

(EN) Shimmering  
(DE) Glänzend  
(FR) Brillants  
(ES) Brillante  
(SV) Skimrande  
(NO) Tettstittende  
(DA) Glitrende

(NL) Glanzend  
(PT) Reluzente  
(PL) Połyskujące  
(HU) A ragyogó kinézetért  
(IT) Luccicante  
(FI) Kiiltävä  
(RO) Strălucitor

(SL) Lesketajoče  
(RU) Переливающийся материал  
(IS) Glansandi  
(AR) اللعان  
(TR) Parıltı  
(HE) מנצנץ  
(CZ) Lesknou se



Strong Hold

(EN) Strong hold  
(DE) Starker Halt  
(FR) Contention élevée  
(ES) Alta contención  
(SV) Högt inneslutning  
(NO) Tettstittende  
(DA) Tætssluttende

(NL) Zeer steunend  
(PT) Mocny ucisk  
(PL) Mocny ucisk  
(HU) Magasan tart  
(IT) Alto livello di contenimento  
(FI) Tiukka tuki  
(RO) Efect ridicat de reținere

(SL) Visoka stopnja zadrževanja  
(RU) Высокая защита  
(IS) Mikil afmörkun  
(AR) قدرة عالية على الاحتواء  
(TR) Yüksek tutuş  
(HE) תמיכה חזקה  
(CZ) Pevně drží

## Dear Customer,

Thank you for choosing JOBST®, the medical compression stockings that incorporates gradient compression for the management of venous and lymphatic diseases.

JOBST® offers you a wide selection of products for these indications – either as made-to-measure or ready-to-wear compression stockings.

### 1. Application

#### Tips for Wearing JOBST® Medical LegWear:

To help your legs look and feel good, wear your JOBST® Medical LegWear regularly and consistently. Ideally you should put on your compression stocking in the morning, immediately after getting up. You may experience some difficulty putting on the stocking in the beginning but this will become easier after a number of days.

When applying the compression stockings, please do not pull on the edge of the stockings instead follow these recommendations:



Turn the compression stocking inside out all the way to the heel. Pull apart the folded-in foot part using both hands and pull over the foot all the way to the heel.



Gradually pull the compression stocking over instep and heel.



Gradually pull the compression stocking upward by returning the stocking to a right side out position piece-by-piece.



Distribute the stocking evenly by massaging with both hands until the stocking fits and does not form creases. It is particularly helpful to wear rubber gloves for this step.



For a Waist High garment continue working the garment up to the middle of your thigh. Stand up. With both hands, grab a handful of fabric and pull it up to your waist.

Adjust your support so that it is snug at your midsection. This will keep it from sliding down. Pull the midsection to its proper height.



Slip your hands, palm out, into the back and lift the fabric up and away from your skin. Let it fall back to fit snugly over the buttocks.

### Special notes:

- Caution: long fingernails and jewelry may damage the stockings when putting them on. For easier application use rubber gloves or a donning aid.
- Please use detailed measuring tables from our JOBST® catalogs.
- Do not bring the compression stockings into contact with greasy ointments, body lotions or similar substances unless recommended by JOBST®.
- Loose threads or loops should not be cut off, since this may cause holes or runs to form in the stockings.
- The product should be used by a single patient.

### 2. Care instructions

JOBST® compression stockings should, if at all possible, be washed daily, or at least every other day.

For this purpose, you may use a regular mild detergent. Do not use laundry additives such as fabric softener, optical brightener or stain remover. Rinse your compression stockings well.

Roll up the wet compression stockings in a towel after washing and press out excess moisture. Do not wring. Do not dry the compression stockings on a radiator or in direct sunlight. For tumble dryer compatibility please check your compression stocking's product label.



### Silicone band care:

When needed, hand wash silicone band to remove excess creams, lotions, hair and other foreign material.

### 3. Indications

Every JOBST® Medical LegWear product has a specific compression level designed to help specific venous and lymphatic conditions. The compression level is printed on the package label.

The required compression class must be determined by your physician.

Medical compression garments are used for the management of the following indications:

#### Compression Class 1 (CCL 1)

- Tired, heavy, aching legs
- Minor varices without oedema
- Mild swelling of the feet, ankles and legs
- Onset of pregnancy-related varices
- Controlled cardiac oedema
- Arthritic patients

- Primary or secondary lymphoedema in International Society of Lymphology (ISL) stages 0-II with no or minimal shape distortion (or lymphoedema ISL stage III when higher compression is not tolerated)

## Compression Class 2 (CCL 2)

- Tired, heavy, aching legs
- Moderate to severe varices with and without oedema
- Moderate to severe pregnancy-related varices with and without oedema
- Moderate oedema
- Chronic venous insufficiency (CVI) C3-C5 according to CEAP: venous oedema, skin alterations and healed ulcus cruris
- Helps to prevent the recurrence of venous ulcers
- For adjunct management of superficial thrombophlebitis/SVT
- Post venous surgery
- Post sclerotherapy
- Post-traumatic and post-operative oedema
- Arthritic patients with reasonable dexterity
- Primary or secondary lymphoedema in ISL stages II-III with some shape distortion
- Phlebolympoedema
- Lipoedema

## Compression Class 3 (CCL 3)

- Severe varices with or without oedema
- Severe oedema
- Chronic venous insufficiency (CVI) C3-C6 according to CEAP: venous oedema, skin alterations, healed ulcus cruris and ulcus cruris
- To prevent recurrence of venous ulcers
- Post-thrombotic syndrome (PTS)
- For adjunct management of superficial thrombophlebitis / SVT
- Post venous surgery
- Post sclerotherapy
- Active patients with lymphoedema in ISL stage III
- Risk of rapid oedema rebound
- Severe lipoedema

## Compression Class 4 (CCL 4)

- Severe post-thrombotic syndrome (PTS)
- Severe lymphoedema in ISL stage IV
- Severe oedema of non-arterial origin

## 4. Contraindications

JOBST® Medical LegWear should not be worn in cases of:

- Advanced arterial insufficiency including ischemia
- Uncontrolled congestive heart failure
- Untreated septic phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Incompatibility to fabric

## 5. Cautions

- Weeping dermatosis
- Cutaneous infections
- Open wounds must be covered with an

- appropriate dressing before the compression garment is put on.
- Severely compromised skin sensibility and impaired sensitivity of the limb
- Advanced peripheral neuropathy
- Immobility (confinement to bed). Not recommended to wear during bed rest.
- Conditions in which increased venous and lymphatic return is not desired.
- Appropriate hygiene and skin care should be applied.
- Appropriate footwear must be worn when walking to prevent falls.
- Ill-fitting compression garments may cause constriction leading to e.g. skin necrosis, pressure ulcers and pressure related peripheral nerve damage.
- The attending physician decides whether compression in general can be applied to patients suffering from the following diseases: rheumatoid arthritis, complex regional pain syndrome, CRPS (M. Sudeck), malignant lymphedema, gangrene.
- Medical compression garments should only be used after consultation with your doctor or therapist and checked regularly by them on the appropriateness of your therapy, also considering age and health status.
- Patient measurements should be taken by a trained person to determine the correct product size needed and to decide whether a made-to-measure or ready-to-wear garment is required.
- When re-ordering a garment after 6 months we recommend remeasuring the patient as the limb circumference might have changed.
- If you notice discomfort, pain, numbness, changes in skin color, appearance of new wounds or swelling during wear, stop using the product and contact your healthcare professional.
- Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to the manufacturer and the competent authority of your state
- Caution applicable for made-to-measure Products: Federal Law (U.S.A.) restricts this device to sale by or on the order of a physician.

## 6. Directions for storage / Guarantee

A maximum storage period of up to 36 months applies for serial products. This is followed by a wearing period of not more than 6 months for the compression stocking. The expiry date for storage is printed on the package label with the symbol of an hourglass. Made-to-measure products are products intended for immediate use and no expiry date for storage is indicated on these. Due to wear or slackening of the material, the medical efficacy can be guaranteed for a wearing period of six months at most both for serially produced sizes and made-to-measure products. This assumes correct handling (e.g. product care, donning and doffing).

Please protect your compression garments from direct exposure to sunlight, heat, and moisture. We recommend storage at room temperature.

If the vascular disease persists after 6 months, please consult your attending physician concerning the possible need for a new compression stocking.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für Kompressionsstrümpfe aus dem JOBST® Sortiment entschieden haben – medizinische, graduelle Kompressionsversorgung zur gezielten Behandlung venöser und lymphatischer Erkrankungen.

JOBST® bietet Ihnen für diese Indikationen eine große Auswahl an Produkten – als Standard- und Maßversorgung.

#### 1. Anwendung

##### Hinweise zum Tragen von JOBST®-Kompressionsstrümpfen:

Für gutes Aussehen und ein gutes Gefühl in den Beinen tragen Sie JOBST®-Kompressionsstrümpfe regelmäßig und konsequent. Idealerweise sollten Sie Ihre Kompressionsstrümpfe morgens direkt nach dem Aufstehen anziehen.

Das Anziehen der Strümpfe kann anfangs etwas Schwierigkeiten bereiten, wird aber nach einigen Tagen leichter von der Hand gehen. Bitte ziehen Sie den Kompressionsstrumpf beim Anziehen nicht am Rand hoch, sondern richten Sie sich nach der folgenden Anziehanleitung:



Wenden Sie den Kompressionsstrumpf bis zur Ferse „auf links“. Ziehen Sie das eingeschlagene Fußteil mit beiden Händen auseinander und stülpen Sie es bis zur Ferse über den Fuß.



Streifen Sie den Kompressionsstrumpf Stück für Stück über Spann und Ferse.



Ziehen Sie nun den Kompressionsstrumpf etappenweise nach oben und schlagen ihn so stückweise wieder „auf rechts“ um.



Verteilen Sie anschließend den Strumpf wie bei einer Massage gleichmäßig mit beiden Händen, bis er faltenfrei anliegt. Hierbei ist das Tragen von Gummihandschuhen besonders hilfreich.



Strumpfhosen sollten Sie nach und nach bis zur Mitte des Oberschenkels hochziehen. Stehen Sie auf. Greifen Sie das Gestrück mit beiden Händen und ziehen Sie die Strumpfhose bis zur Hüfte nach oben.

Zupfen Sie die Strumpfhose auch im Mittelteil zurecht. So verhindern Sie, dass die Strumpfhose nach unten rutscht. Ziehen Sie den Mittelbereich auf die richtige Höhe.



Stecken Sie die Hände mit den Handflächen nach außen hinten in die Strumpfhose und heben Sie das Gestrück von der Haut ab und ziehen Sie sie nach oben. Lassen Sie das Gestrück wieder los, bis sie passgenau auf dem Gesäß sitzt.

#### Besondere Hinweise:

- Vorsicht: Lange Fingernägel und Schmuck können die Strümpfe beim Anziehen beschädigen. Für ein leichteres Anlegen verwenden Sie Gummihandschuhe oder eine Anziehhilfe.
- Bitte verwenden Sie die ausführlichen Maßtabellen aus den JOBST® Produktkatalogen.
- Bringen Sie die Kompressionsstrümpfe nicht in Kontakt mit fettenden Salben, Körperlotionen oder ähnlichen Substanzen, wenn sie nicht von JOBST® empfohlen sind.
- Lose Fäden oder Schlaufen sollten nicht abgeschnitten werden, da sich dadurch Löcher oder Laufmaschen in den Strümpfen bilden können.
- Nur für den Gebrauch durch einen einzelnen Patienten vorgesehen.



## 2. Pflegehinweise

JOBST®-Kompressionsstrümpfe sollten wenn möglich täglich oder mindestens jeden zweiten Tag gewaschen werden. Hierfür können Sie ein normales mildes Waschmittel verwenden. Verwenden Sie keine Wäschezusätze wie Weichspüler, optische Aufheller oder Fleckentferner. Spülen Sie Ihre Kompressionsstrümpfe gut aus. Rollen Sie die nasen Kompressionsstrümpfe nach dem Waschen in ein Handtuch ein und drücken Sie überschüssiges Wasser aus. Nicht auswringen. Trocknen Sie die Kompressionsstrümpfe nicht auf der Heizung oder in direktem Sonnenlicht. Ob Ihre Kompressionsstrümpfe trocknergeeignet sind, können Sie dem Etikett Ihrer Kompressionsstrümpfe entnehmen.



## Pflege des Silikonbands:

Waschen Sie das Silikonband bei Bedarf von Hand, um Creme- und Lotionreste, Haare und andere Fremdkörper zu entfernen.

## 3. Indikationen

Jedes JOBST® Medical LegWear-Produkt hat eine spezifische Kompressionsklasse für die Behandlung bestimmter venöser und lymphatischer Erkrankungen. Die Kompressionsklasse ist auf dem Verpackungsetikett aufgedruckt.

Die Kompressionsklasse muss durch den Arzt bestimmt werden.

Medizinische Kompressionsversorgungen werden zur Behandlung folgender Indikationen verwendet:

### Kompressionsklasse 1 (CCL 1)

- Müde, schwere und schmerzende Beine
- Leichte Varikose ohne Ödem
- Leichte Schwellneigung der Knöchel, Füße und Beine
- Beginnende Schwangerschaftsvarikose
- Kardiales Ödem unter ärztlicher Kontrolle
- Arthritische Patienten
- Primäre und sekundäre Lymphödeme in den ISL-Stadien 0-II ohne oder mit minimaler Verformung der Extremitäten (oder Lymphödem im ISL-Stadium III, wenn eine höhere Kompression nicht toleriert wird)

### Kompressionsklasse 2 (CCL 2)

- Müde, schwere und schmerzende Beine
- Mäßig bis stark ausgeprägte Varikose mit und ohne Ödem
- Mäßig bis stark ausgeprägte Schwangerschaftsvarikose mit und ohne Ödem
- Mäßige Ödemneigung
- Chronisch venöse Insuffizienz (CVI) C3-C5 nach CEAP: venöse Ödeme, Hautveränderungen und geheiltes Ulcus cruris

- Hilft Rezidive venöser Ulzera zu verhindern
- Zur Nachbehandlung von oberflächlicher Thrombophlebitis/SVT
- Nach venenchirurgischen Eingriffen
- Post-Sklerotherapie
- Posttraumatische und postoperative Ödeme
- Arthritische Patienten mit eingeschränkter Geschicklichkeit
- Primäre und sekundäre Lymphödeme in den ISL-Stadien II-III mit Verformung der Extremitäten
- Phlebo-Lymphödeme
- Lipödeme

### Kompressionsklasse 3 (CCL 3)

- Stark ausgeprägte Varikose mit und ohne Ödem
- Schwere Ödemneigung
- Chronisch venöse Insuffizienz (CVI) C3-C6 nach CEAP: venöse Ödeme, Hautveränderungen, geheiltes Ulcus cruris und Ulcus cruris
- Hilft Rezidive venöser Ulzera zu verhindern
- Postthrombotisches Syndrom (PTS)
- Zur Nachbehandlung von oberflächlicher Thrombophlebitis/SVT
- Nach venenchirurgischen Eingriffen
- Post-Sklerotherapie
- Aktive Patienten mit Lymphödem im ISL-Stadium III
- Risiko eines wiederkehrenden Ödems
- Stark ausgeprägtes Lipödem

### Kompressionsklasse 4 (CCL 4)

- Schweres postthrombotisches Syndrom PTS
- Stark ausgeprägtes Lymphödem im ISL Stadium IV
- Schwere Ödemneigung nicht arteriellen Ursprungs

## 4. Kontraindikationen

JOBST®-Kompressionsstrümpfe sollten in den folgenden Fällen nicht getragen werden:

- Fortgeschrittene arterielle Insuffizienz einschließlich Ischämie
- Nicht kontrolliertes kongestives Herzversagen
- Unbehandelte septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Unverträglichkeit auf Strumpfmateriale

## 5. Risiken

- Nässenden Dermatosen
- Hautinfektionen
- Offene Wunden müssen vor dem Anlegen der Kompressionsversorgung mit einer angemessenen Wundauflage abgedeckt werden.
- Stark beeinträchtigte Hautsensibilität und gestörte Empfindlichkeit der Gliedmaßen
- Fortgeschrittene periphere Neuropathie
- Immobilität (Bettlägerigkeit) Nicht zum Tragen während der Bettruhe empfohlen.
- Wenn erhöhter venöser und lymphatischer Rückfluss nicht erwünscht ist
- Eine angemessene Hygiene und Hautpflege sollte angewendet werden.

- Beim Gehen muss geeignetes Schuhwerk getragen werden, um Stürze zu verhindern.
- Schlechtsitzende Kompressionsversorgungen können Einschnürungen verursachen, die z.B. zu Hautnekrosen, Druckgeschwüren und druckbedingten peripheren Nervenschäden führen können.
- Der behandelnde Arzt entscheidet, ob Kompression generell bei Patienten mit den folgenden Erkrankungen angewendet werden darf: rheumatoide Arthritis, komplexes regionales Schmerzsyndrom, CRPS (Morbus Sudeck), malignes Lymphödem, Gangrän.
- Medizinische Kompressionsversorgungen sollten nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt oder Therapeuten verwendet werden und von diesem regelmäßig auf die Angemessenheit Ihrer Therapie überprüft werden, auch unter Berücksichtigung von Alter und Gesundheitszustand.
- Die Maße des Patienten sind von einer geschulten Person aufzunehmen, um die richtige Produktgröße zu bestimmen und zu entscheiden, ob ein Maßprodukt oder eine Standardgröße erforderlich ist.
- Bei Nachbestellungen nach 6 Monaten empfehlen wir, die Maße des Patienten erneut aufzunehmen, da sich der Umfang der Gliedmaßen verändert haben könnte.
- Wenn Sie Beschwerden, Schmerzen, Taubheitsgefühle, Veränderungen der Hautfarbe,

das Auftreten neuer Wunden oder Schwellungen während des Tragens bemerken, beenden Sie die Verwendung des Produkts und konsultieren Sie Ihre medizinische Fachkraft.

- Jedes schwerwiegende Vorkommnis, das sich im Zusammenhang mit diesem Produkt ereignet hat, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Landes gemeldet werden.

## 6. Aufbewahrungshinweise / Garantie

Bei Serienprodukten gilt eine maximale Lagerzeit bis zu 36 Monaten. Daran schließt sich die Tragezeit des Kompressionsstrumpfes von maximal 6 Monaten an. Das Lagerfähigkeitsdatum ist mit dem Symbol einer „Sanduhr“ auf dem Verpackungsetikett aufgedruckt. Maßanfertigungen sind Produkte zur sofortigen Verwendung und sind mit keinem Lagerfähigkeitsdatum versehen. Wegen Materialverschleiß bzw. -erschaffung kann die medizinische Wirksamkeit bei Seriengrößen und Maßanfertigungen für eine maximale Tragezeit von 6 Monaten garantiert werden. Das setzt richtige Handhabung (z.B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) voraus. Bitte schützen Sie Ihre Kompressionskleidung vor direkter Sonneneinstrahlung, Hitze und Feuchtigkeit. Wir empfehlen die Lagerung bei Raumtemperatur. Dauert die Erkrankung der Gefäße an, dann ist nach 6 Monaten eine Neuversorgung erforderlich. Bitte fragen Sie Ihren Arzt oder Fachhändler.

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION

## Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi les bas médicaux de compression JOBST® à gradient de pression, pour le traitement des maladies veineuses et lymphatiques.

JOBST® vous offre un large éventail de bas de compression dans le cadre de ces indications, avec des tailles sur mesure ou standard.

### 1. Application

#### Conseils pour porter les bas de compression médicale JOBST® :

Afin d'assurer le confort et le bon maintien de vos jambes, portez vos bas médicaux de compression JOBST® régulièrement et toute la journée. Il est préférable d'enfiler vos bas de compression le matin, immédiatement après le lever. Au début, vous aurez peut-être certaines difficultés à les enfiler, mais cela vous semblera plus facile au bout de quelques jours. Lorsque vous enfiler vos bas de

compression, veuillez à ne pas tirer sur les bords et suivez les recommandations suivantes :



Retournez le bas de compression jusqu'au talon. Écartez la partie repliée à l'aide des deux mains et enfiler le bas jusqu'au talon.



Enfilez progressivement le bas de compression sur le coup de pied et le talon.



Ensuite, enfiler progressivement le bas de compression vers le haut en le déroulant petit à petit pour le replacer en position correcte.



Enfin, répartissez le bas de manière uniforme en le massant des deux mains, jusqu'à ce qu'il s'adapte parfaitement sans former de plis. Il est particulièrement utile de porter des gants en caoutchouc pour procéder à cette opération.



Dans le cas des vêtements à hauteur de la taille, continuez à les enfiler jusqu'au milieu de la cuisse. Pour les bas à la taille, continuez à les enfiler jusqu'à la mi-cuisse.

Mettez-vous debout. Tenez le tissu par les deux mains et déroulez le vêtement jusqu'à votre taille. Avec vos deux mains, tirez le bas jusqu'à votre taille. Ajustez le vêtement de sorte qu'il soit placé confortablement au niveau de l'entrejambe. Ceci lui permettra de bien rester en place. Tirez l'entrejambe à la bonne hauteur. Remontez l'entrejambe à la bonne hauteur.



Glissez les mains, paumes vers l'extérieur, entre votre dos et le haut du vêtement et tirez le tissu vers le haut tout en l'écartant de votre peau. Relâchez pour qu'il vienne se placer confortablement au niveau des fesses.

## Recommandations spéciales :

- Attention : les ongles longs et les bijoux peuvent endommager les bas au moment de les enfiler. Pour plus de facilité, portez des gants en caoutchouc pour enfiler les bas ou utilisez un dispositif d'enfilage.
- Veuillez consulter les chartes de mesure détaillées dans nos catalogues de produits JOBST®.
- Ne pas mettre les bas de compression en contact avec des substances grasses, des lotions corporelles ou d'autres produits similaires, non recommandés par JOBST®.
- Ne pas couper les fils lâches ou les boucles afin d'éviter de trous ou d'effiloche les bas.
- Usage réservé à un seul patient uniquement.

## 2. Entretien

Les bas de compression JOBST® doivent, dans la mesure du possible, être lavés quotidiennement, ou au moins tous les deux jours. Pour ce faire, utilisez un détergent doux ordinaire. Ne pas utiliser d'agents javellisants tels qu'assouplissants, azurants optiques ou détachants. Bien rincer les bas de compression. Après lavage, enroulez les bas de compression humides dans une serviette de bain et pressez-les afin d'éliminer l'excédent d'eau. Ne pas essorer. Ne pas faire sécher les bas de compression sur un radiateur ou dans la lumière directe du soleil. Pour savoir si vos bas de

compression supportent le sèche-linge, consultez l'étiquette du produit.



## Entretien de la bande de silicone :

Si nécessaire, lavez la bande de silicone à la main pour éliminer l'excédent de crèmes ou de lotions, les poils et les autres corps étrangers.

## 3. Indications

Chaque produit JOBST® possède un niveau de compression spécifique, spécialement conçu pour le traitement des maladies veineuses et lymphatiques selon leur degré de sévérité. Le niveau de compression est mentionné sur l'étiquette de l'emballage.

La classe de compression doit être déterminée par votre médecin.

Les vêtements de compression médicale sont utilisés dans la prise en charge des indications suivantes :

### Compression Classe 1 (France II)

- Jambes fatiguées, lourdes et douloureuses
- Varices légères sans oedème
- Enflure légère des pieds, chevilles et jambes.
- Apparition de varices liées à la grossesse
- Oedème contrôlé lié à l'insuffisance cardiaque
- Patients arthritiques
- Lymphoedème primaire ou secondaire aux stades 0-II de l'ISL sans déformation ou avec une déformation minimale (ou lymphoedème au stade III de l'ISL dans les cas où une compression supérieure n'est pas tolérée)

### Compression Classe 2 (France III)

- Jambes fatiguées, lourdes et douloureuses
- Varices modérées à sévères, avec ou sans oedème.
- Varices modérées à sévères liées à la grossesse, avec et sans oedème
- Oedème modéré
- Insuffisance veineuse chronique (IVC) C3-C5 conformément à la classification CEAP : oedème veineux, modifications cutanées et ulcère de la jambe guéri
- Pour empêcher la réapparition d'ulcères veineux
- Pour la prise en charge conjointe des thrombophlébites superficielles/thromboses veineuses superficielles
- Après une chirurgie veineuse
- Après une sclérothérapie
- Oedème post-traumatique et post-opératoire
- Patients arthritiques ayant une dextérité raisonnable.
- Lymphoedème primaire ou secondaire aux stades II-III de l'ISL avec déformation
- Phlébo-lymphoedème
- Lipoedème

## Compression Classe 3 (France IV)

- Varices sévères, avec ou sans oedème
- Oedème sévère
- Insuffisance veineuse chronique (IVC) C3C6 conformément à la classification CEAP : oedème veineux, modifications cutanées, ulcère de la jambe guéri ou non
- Pour empêcher la réapparition d'ulcères veineux
- Syndrome post-thrombotique (SPT)
- Pour la prise en charge conjointe des thrombophlébites superficielles/thromboses veineuses superficielles
- Après une chirurgie veineuse
- Après une sclérothérapie
- Patients actifs avec lymphoedème au stade III de l'ISL
- Risque de réapparition rapide de l'oedème
- Lipoedème sévère

## Compression Classe 4

- Syndrome post-thrombotique sévère
- Lymphoedème sévère
- Forte tendance à l'oedème d'origine non artérielle

## 4. Contre-indications

Ne pas porter les bas médicaux de compression JOBST® dans les cas suivants :

- Insuffisance artérielle avancée, ischémie incluse
- Insuffisance cardiaque congestive incontrôlée
- Phlébite septique non traitée
- Phlébite bleue
- Intolérance à l'un des composants

## 5. Mises en garde

- Dermatoses suintantes
- Infections cutanées
- Les plaies ouvertes doivent être recouvertes d'un pansement adéquat avant enfilage du vêtement de compression.
- Sensibilité cutanée fortement compromise et diminution de la sensibilité du membre
- Neuropathie périphérique avancée
- Immobilité (alitement prolongé). Port déconseillé en cas d'alitement.
- Troubles dans lesquels une augmentation du retour veineux et lymphatique n'est pas souhaitée. souhaité
- Une hygiène et des soins cutanés appropriés doivent être observés.
- Le port de chaussures adéquates est obligatoire pour marcher afin d'éviter les chutes.
- Des vêtements de compression mal ajustés peuvent provoquer des constriction, pouvant avoir des conséquences telles qu'une nécrose cutanée, des escarres et des lésions des nerfs périphériques causées par la pression.
- Il incombe au médecin traitant de déterminer si une compression peut être appliquée de manière générale chez les patients atteints des maladies suivantes : polyarthrite rhumatoïde, syndrome

- douloureux régional complexe ou SDRC (maladie de Sudeck), lymphoedème malin, gangrène.
- Les vêtements médicaux de compression ne doivent être portés qu'après consultation de votre médecin et doivent être régulièrement contrôlés par celui-ci afin de vérifier l'adéquation de votre traitement, en tenant compte par ailleurs de votre âge et de votre état de santé. Les vêtements de compression médicaux afin de vérifier l'efficacité de votre traitement
- Les mesures du patient doivent être prises par une personne dûment formée afin de déterminer la taille du produit requise et de décider si le modèle standard est adapté ou s'il est nécessaire de confectionner un modèle sur mesure. nécessaire de fabriquer un modèle sur mesure.
- Lors du renouvellement d'un vêtement au bout de 6 mois, nous recommandons de prendre à nouveau les mesures du patient car il est possible que la circonférence du membre du patient ait changé.
- En cas d'inconfort, de douleur nouvelles plaies ou enflure pendant le port.
- Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé au fabricant, ainsi qu'aux autorités compétentes de votre pays.

## 6. Instructions pour l'entreposage/garantie

Une période de stockage de 36 mois maximum est d'application pour les produits fabriqués en série. À cette durée s'ajoute la période de port des bas de compression durant 6 mois maximum. La date limite de stockage est imprimée sur l'étiquette de l'emballage avec le symbole représentant un sablier. Les produits sur mesure sont destinés à un usage immédiat et ne portent pas de date d'expiration pour le stockage. En raison de l'usure ou du relâchement des matériaux, l'efficacité médicale ne peut être garantie que pour une période de six mois maximum, tant pour les produits standard fabriqués en série que pour les produits fabriqués sur mesure, et sous réserve d'une utilisation correcte du produit (ex. entretien, équipement d'enfilage et de retrait).

Veillez protéger vos vêtements de compression contre toute exposition directe à la lumière du soleil, à la chaleur et à l'humidité. Nous recommandons un stockage à température ambiante. Nous recommandons un entreposage à température ambiante.

Si la maladie vasculaire persiste après 6 mois, consultez votre médecin traitant pour savoir s'il convient de vous prescrire de nouveaux bas de compression.

## Estimado cliente,

Gracias por haber elegido JOBST®, las medias de compresión medicinales que incorporan una compresión graduada para el tratamiento de enfermedades venosas y linfáticas.

JOBST® encontrará una amplia selección de productos para estas indicaciones: tanto medias de compresión hechas a medida como medias en las tallas estándar.

### 1. Aplicación

#### Consejos para utilizar las medias JOBST® Medical LegWear:

Para ayudar a que sus piernas tengan un aspecto bonito y se sientan bien, utilice sus JOBST® Medical LegWear de forma regular y constante. Lo ideal es que se ponga las medias de compresión por la mañana, inmediatamente después de levantarse.

Al principio le puede resultar un poco complicado ponérselas, pero después de un par de días le será mucho más fácil. Cuando se ponga las medias de compresión no tire de los bordes, sino introduzca las piernas siguiendo las medias recomendaciones:



Ponga las medias completamente del revés. Abra la parte doblada de la zona del pie usando las dos manos y suba la media cubriendo el pie hasta el talón.



Tire gradualmente de la media para subirla por el empeine y el talón.



A continuación, suba gradualmente la media de compresión por la pierna poniéndola poco a poco del derecho.



Después, coloque uniformemente la media dando un masaje con las dos manos hasta que ajuste sin hacer arrugas. En este paso puede resultar muy útil utilizar guantes de goma.



Para prendas a la altura de la cintura, siga hasta la mitad del muslo. Levántese. Con ambas manos, sujete la tela y tire de ella hasta la cintura.

Ajuste la prenda para que quede posicionada en la parte central. Esto evitará que se deslice hacia abajo. Tire de la sección central hasta la altura adecuada.



Introduzca las manos con la palma hacia afuera en la parte posterior y levante la tela hacia arriba y apartándola de la piel. Suéltela para que quede ajustada sobre las nalgas.

#### Observaciones especiales:

- Advertencia: Las uñas largas y las joyas pueden estropear las medias al ponérselas. Utilice guantes de goma o un calizador para que le resulte más sencillo ponerse las medias.
- Utilice las tablas de medición detalladas de nuestros catálogos de productos JOBST®.
- Evite que las medias de compresión entren en contacto con pomadas aceitosas, lociones corporales o productos similares a no ser que JOBST® lo recomiende.
- No corte los hilos sueltos ni los nudos porque puede se pueden hacer agujeros o carreras en las medias.
- Diseñado para ser utilizado por un solo paciente.

### 2. Instrucciones para el cuidado

Siempre que sea posible, las medias de compresión JOBST® se deberán lavar todos los días o, por lo menos, cada dos días. Utilice un detergente suave normal.

No use otros productos para el lavado como suavizantes, blanqueadores o quitamanchas. Aclare bien las medias. Después de lavarlas, enrolle las medias con una toalla y apriétela para eliminar el exceso de humedad. No retuerza las medias. No seque las medias en el radiador o con luz directa del sol. Consulte en la etiqueta de las medias de compresión si se pueden introducir en la secadora.



#### Cuidado de la banda de silicona:

Lave la banda de silicona cuando sea necesario para eliminar los restos de cremas, lociones, los pelos y otros materiales extraños.

### 3. Indicaciones

Cada media de compresión JOBST® Medical LegWear tiene un nivel de compresión diseñado para aliviar patologías venosas y linfáticas específicas. En nivel de compresión está impreso en la etiqueta del envase.

La clase de compresión la debe determinar el médico.

Las medias de compresión médicas se utilizan en las indicaciones siguientes:

## Compresión clase 1

- Piernas cansadas y pesadas
- Enfermedad varicosa leve sin edema
- Leve tendencia de los tobillos, pies o piernas a hincharse
- Aparición de varices durante el embarazo
- Edema cardíaco controlado
- Pacientes con artritis
- Linfedema primario o secundario en los estadios 0-II de la ISL sin o con deformación mínima (o linfedema en el estadio III de la ISL cuando no se tolera una mayor compresión)

## Compresión clase 2

- Piernas cansadas y pesadas
- Enfermedad varicosa de moderada a grave con o sin edema
- Enfermedad varicosa de moderada a grave durante el embarazo con o sin edema
- Edema moderado
- Insuficiencia venosa crónica (CVI) C3-C5según CEAP: edema venoso, trastornos de la pierna abierta curada
- Ayuda en la prevención de úlceras venosas recurrentes
- Después del tratamiento inicial de tromboflebitis superficial/SVT
- Después de una cirugía venosa
- Después de una terapia esclerosante
- Edema postraumático y postoperatorio
- Pacientes con artritis con suficiente destreza
- Linfedema primario o secundario en los estadios II-III de la ISL con ligera deformación
- Flebolinfedema
- Lipedema

## Compresión clase 3

- Enfermedad varicosa grave con o sin edema
- Edema grave
- Insuficiencia venosa crónica (CVI) C3-C6 según CEAP: edema venoso, trastornos de la piel, pierna abierta curada y pierna abierta
- Para prevenir la recurrencia de úlceras venosas
- Síndrome posttrombótico (PTS)
- Después del tratamiento inicial de tromboflebitis superficial/SVT
- Después de una cirugía venosa
- Después de una terapia esclerosante
- Pacientes activos con linfedema en el estadio III de a ISL
- Riesgo de recaída rápida del edema
- Lipedema grave

## Compresión clase 4

- Síndrome posttrombótico grave
- Linfedema grave
- Fuerte tendencia edémica de origen no arterial

## 4. Contraindicaciones

JOBST® Medical LegWear no se debe utilizar en caso de:

- Insuficiencia arterial avanzada, isquemia incluida
- Insuficiencia cardíaca congestiva no controlada
- Flebitis séptica sin tratar
- Flegmasías cerúleas dolens
- Intolerancia al tejido

## 5. Precauciones

- Dermatitis exudativa
- Infecciones cutáneas
- Las heridas abiertas deben cubrirse con un vendaje adecuado antes de colocar la prenda de compresión.
- Sensibilidad excesiva de la piel y sensibilidad alterada en la extremidad
- Neuropatía periférica avanzada
- Inmovilidad (encamados). No se recomienda su uso durante el reposo en la cama.
- Enfermedades en las que se desee evitar un mayor retorno venoso y linfático.
- Se debe emplear una higiene y un cuidado de la piel adecuados.
- Se debe utilizar calzado adecuado para caminar para evitar las caídas.
- Las prendas de compresión que no se ajusten correctamente pueden causar necrosis de la piel, úlceras por presión y lesiones en los nervios periféricos asociadas con la presión.
- El médico responsable del tratamiento decidirá si, en general, la compresión se puede aplicar a los pacientes con las siguientes enfermedades: artritis reumatoide; síndrome de dolor regional complejo, CRPS (M. Sudeck); linfedema maligno; gangrena.
- Las prendas de compresión médica solo se deben utilizar tras consultarlo con su médico o terapeuta y su idoneidad como terapia debe revisarse regularmente, teniendo en cuenta también la edad y el estado de salud.
- Una persona con la formación adecuada debe tomar las medidas del paciente para determinar la talla correcta del producto o si es necesaria una prenda hecha a medida.
- Al volver a realizar el pedido de una prenda después de 6 meses, es recomendable tomar las medidas de los pacientes, ya que la circunferencia de la extremidad podría haber cambiado.
- Si nota molestias, dolor, entumecimiento, cambios en el color de la piel, aparecen nuevas heridas o inflamación durante el uso, deje de usar el producto y póngase en contacto con su profesional sanitario.
- Cualquier incidente grave que se produzca en relación con este dispositivo debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente de su estado

## 6. Instrucciones para el almacenamiento/garantía

Para los productos fabricados en serie, el periodo máximo de almacenamiento es de 36 meses. A este tiempo le sigue un periodo de uso de las medias de compresión de no más de seis meses. La fecha de caducidad para el almacenamiento está impresa en la etiqueta del envase con el símbolo de un reloj de arena. Los productos hechos a medida son productos pensados para su uso inmediato, por eso no se indica ninguna fecha de caducidad para el almacenamiento. Debido al desgaste y al debilitamiento del material, la

eficacia médica de los productos fabricados en serie y a medida se garantiza durante un periodo máximo de uso de seis meses. Esto presupone una manipulación correcta (p. ej. en el cuidado del producto, al ponerse y quitarse las medias).

Proteja las prendas de compresión de la exposición directa al sol, del calor y de la humedad.

Recomendamos el almacenamiento a temperatura ambiente.

Si la enfermedad vascular persiste transcurridos seis meses, consulte a su médico acerca de la posible necesidad de unas medias de compresión nuevas.

# BRUKSANVISNING

## Kära kund,

Tack för att du valde JOBST®, den medicinska kompressionsstrumpen som använder gradvist tryck för att hantera venösa och lymfatiska sjukdomar.

JOBST® erbjuder dig ett brett sortiment av produkter för dessa indikationer - oavsett om du vill ha strumpor i standardstorlekar eller skräddarsydda efter dina mått.

## 1. Anvisning

### Tips för att använda JOBST® Medical LegWear:

Använd dina JOBST® Medical LegWear regelbundet och konsekvent så känns dina ben bra och ser bra ut. I bästa fall bör du ta på din kompressionsstrumpa på morgonen direkt efter att du har stigit upp. I början kan det vara lite svårt att ta på strumpan men det blir enklare efter ett par dagar. Undvik att dra i strumpans kant när du tar på dig den. Följ istället dessa rekommendationer:



Vänd kompressionsstrumpan ut och in hela vägen till hälen. Dra isär den invikta fotdelen med båda händerna och dra den över foten hela vägen till hälen.



Dra kompressionsstrumpan bit för bit över insteget och hälen.



Dra sedan kompressionsstrumpan gradvis uppåt och vänd den rätta sidan ut bit för bit.



Fördela sedan strumpan jämnt genom att massera med båda händerna tills strumpan passar utan att det blir veck. Det underlättar att använda gummihandskar i det här steget.



För ett midjehögt plagg, fortsätt att arbeta upp det till mitten av låret. Stå upp. Ta ett stadigt grepp om tyget med båda händerna och dra det upp till midjan.

Rätta till plagget så att det sitter tätt på ditt mittparti. Detta hindrar det från att kasa ner. Dra mittpartiet till rätt höjd.



För in händerna, med handflatan utåt, på baksidan och lyft upp tyget från huden. Släpp tyget så att det formar sig och sitter åt runt stussen.

## Särskilda anvisningar:

- Varning: långa fingernaglar och smycken kan skada strumporna när du tar på dem. Använd ett hjälpmedel eller gummihandskar för att underlätta påtagningen.
- Använd de detaljerade måtttabellerna i JOBST® produktkataloger.
- Undvik att låta kompressionsstrumporna komma i kontakt med oljiga salvor, kroppslotion och liknande ämnen om de inte har rekommenderats av JOBST®.
- Lösa trådar eller öglor bör inte klippas av då dessa kan orsaka hål eller maskor i strumporna.
- Endast avsedd att användas av en enda patient.

## 2. Underhållsanvisningar

Om det är möjligt bör kompressionsstrumpor tvättas dagligen eller åtminstone varannan dag. Använd ett vanligt mildt tvättmedel. Använd inte andra tillsatser som mjukmedel, vitmedel eller fläckborttagningsmedel. Skölj kompressionsstrumporna noggrant. Vira in de våta kompressionsstrumporna i en handduk efter att de är tvättade och vrid ur all överflödigt vätska. Torka inte kompressionsstrumporna på värmeelement eller i direkt solljus. Läs på kompressionsstrumpans produktetikett för att se om den kan torktumlas.



## Vård av silikonbandet:

Handtvätta silikonbandet vid behov för att ta bort överflödiga krämer, lotioner, hårstrån och dylika ämnen.

## 3. Indikationer

Varje JOBST® Medical LegWear-produkt är utformat med en specifik kompressionsnivå för att lindra specifika venösa och lymfatiska sjukdomar. Kompressionsnivån är tryckt på förpackningsetiketten.

Kompressionsklassen måste bestämmas av din läkare.

Medicinska kompressionsplagg används för behandling av följande indikationer:

### Kompressionsklass 1

- Trötta, tunga, värkande ben
- Milda åderbräck utan ödem
- Fötter, fotleder och ben med viss tendens att svullna
- Tidigt graviditetsrelaterat åderbräck
- Kontrollerat hjärtödem
- Patienter med artrit
- Primärt eller sekundärt lymfödem enligt ISL-stadier 0-II med ingen eller minimal form (eller lymfödem ISL-stadie III när högre tryck inte kan användas)

### Kompressionsklass 2

- Trötta, tunga, värkande ben
- Måttliga till grav tendens till åderbräck, med och utan ödem
- Måttliga till grava graviditetsrelaterade åderbräck, med och utan ödem
- Måttliga ödem
- Kronisk venös insufficiens (CVI) C3-C5 enligt CEAP: venösa ödem, hudförändringar och läkta fot- och bensår
- Hjälper till att förebygga nya venösa bensår
- Som uppföljning till primärbehandling av ytlig tromboflebit/SVT
- Efter venkirurgi
- Efter sklerosbehandling
- Posttraumatiskt och postoperativt ödem
- Patienter med artrit med god rörlighet
- Primära eller sekundära lymfödem enligt ISL-stadier II-III med viss formdistorsion
- Flebolymfödem
- Lipödem

### Kompressionsklass 3

- Grava åderbräck med eller utan ödem
- Grava ödem
- Kronisk venös insufficiens (CVI) C3C6 enligt CEAP: venösa ödem, hudförändringar, läkta fot- och bensår samt fot- och bensår
- Hjälper till att förebygga nya venösa bensår
- Posttrombotiskt syndrom (PTS)
- Som uppföljning till primärbehandling av ytlig tromboflebit
- Efter venkirurgi
- Efter sklerosbehandling
- Aktiva patienter med lymfödem enligt ISL-stadie III
- Risk för snabbt återkommande ödem
- Gravt lipödem

### Kompressionsklass 4

- Allvarligt posttrombotiskt syndrom
- Gravt lymfödem
- Grav tendens till ödem som ej uppkommer i artärer

## 4. Kontraindikation

JOBST® Medical LegWear bör inte användas under följande förutsättningar:

- Avancerad arteriell insufficiens inklusive ischemi
- Okontrollerad kronisk hjärtsvikt
- Obehandlad septisk flebit
- Phlegmasia coerulea dolens
- Överkänslighet för materialet

## 5. Varning

- Vätskande dermatos
- Hudinfektioner
- Öppna sår ska täckas över med lämpliga förband innan du tar på kompressionsplagget.
- Allvarligt nedsatt hudkänslighet och minskad känslighet i lemmen



- Avancerad perifer neuropati
- Orørlighet (sängbunden) Rekommenderas inte for anvendning i sänglage.
- Tillstand da okad venos- og lymfvatskeaterfloede inte ar onskvart.
- Tillampa lamplig hygien og hudvart.
- Lampliga skodon maste anvandas vid gang, for att forhindra fallolykker.
- Kompressionsplagg med daling passform kan orsaka fortrangning som bl. a. kan leda till hudnekros, trycksar og tryckrelaterad perifer nervskada.
- Den behandlende lakaren ska bedoma om generell kompersjon kan bli applicerad pa patienter med foljande sjukdomar: reumatoid artrit, komplext regionalt smartsyndrom, CPSR (M. Sudeck), malignt lymfodem, gangran.
- Medicinske kompressionsplagg ska endast anvandas efter samrad med lakare eller terapeut, og kontrolleras regelbundet av dem sa att de lampar sig for din behandling, med hansyn till alder og halsotillstand.
- Patientmatt skal tas av en utbildad person for att avgora vilken produktstorlek som kravs, og bestamma om det kravs ett mattillverkat plagg eller standardplagg.
- Nar ett nytt plagg bestills efter 6 manader, rekommenderer vi att man tar om patientens matt, eftersom lemmens omkrets kan ha forandrats.

- Om du kaner obehag, smarta, domningar, forandringar av hudfarg, nye sar eller svullnad vid anvendningen, avbryt anvendningen av produktten og kontakta vardpersonal.
- Allvarlige incidenter som kan ha oppstatt i samband med enheten ska rapporteres till tiliverkaren og till behorig myndighet i ditt land.

## 6. Forvaringsanvisninger / garanti

Serietillverkade produkter bor inte forvaras langre an 36 manader. Derefter bor kompressionsstrumpor inte anvandas langre an 6 manader. Utgangsdatumet for forvaring ar tryckt pa forpackningsetiketten med en timglassymbol. Mattillverkade produkter ar avsedde for omedelbar anvendning og derfor inte anges inget utgangsdatum. Materialet i dessa produkter slits eller blir mindre elastiskt. Derfor garanteras medicinsk verkan i max sex manader for bade serie- og mattillverkade produkter. Dette forutsatter att de hanteras korrekt (produktvart, pa- og avtagning).

Skydda kompressionsplaggen fran direkt sollys, varme og fukt. Vi rekommenderer forvaring i rumstemperatur.

Kontakt din lakare for en eventuell ny kompressionsstrumpa om karlsjukdomen kvarstar efter sex manader.

# BRUKERVEILEDNING

## Kjære kunde!

Takk for at du valgte JOBST®, den medisinske kompresjonsstrømpen med gradert kompresjon for behandling av venøse lidelser og lymfelidelser.

JOBST® tilbyr et bredt utvalg for disse indikasjonene - enten som spesialtilpassede kompresjonsstrømper eller kompresjonsstrømper i standardstørrelser.

### 1. Bruk

#### Tips for bruk av JOBST® Medical LegWear:

Bruk JOBST® Medical LegWear regelmessig og konsekvent for at beina skal kjennes gode ut og at andre skal se at de ser gode ut. Ideelt sett skal du ta på kompresjonsstrømpene om morgenen, umiddelbart etter at du har stått opp. Du kan oppleve at det er litt vanskelig å ta på strømpen i begynnelsen, men dette vil bli enklere etter noen dager. Når du tar på kompresjonsstrømpene, må du være forsiktig og ikke dra i kanten på strømpene, men heller følge disse anbefalingene:



Snu kompresjonsstrømpen på vrangen helt ned til hælen. Brett ut hele fotdelen med begge hender og trekk den over foten helt opp til hælen.



Trekk kompresjonsstrømpen gradvis over vristen og hælen.



Trekk så kompresjonsstrømpen gradvis opp, del-for-del, slik at du hele tiden får fram mer og mer av rettsiden.



Masser med begge hender for å fordele strømpen over beinet slik at den ikke ligger i folder. Det er spesielt nyttig å bruke gummihandsker til dette.



For hofteheye plagg, fortsett med å strekke det opp til midten av låret ditt. Reis deg. Ta deretter grep med begge hender i strømpen og trekk dette opp til hofte dine.

Justér plagget slik at det passer komfortabelt rundt livet ditt. Dette kommer til å hindre plagget fra å skli ned. Trekk midten opp til riktig høyde.



Vend hendene dine med håndflaten ut, stikk dem ned på baksiden, løft plagget opp og bort fra huden. La det falle tilbake til det sitter godt over rumpen.

## Spesielle merknader:

- Forsiktig: Lange negler og f.eks. ringer kan skade strømpene når du tar dem på. Bruk gjerne gummihandsker eller en hjelpeanordning slik at den blir enklere å ta på.
- Bruk størrelsesguidene fra JOBST®-produktkatalogene.
- Kompresjonsstrømpene må ikke komme i kontakt med fete salver, bodylotion eller lignende stoffer med mindre dette er anbefalt av JOBST®.
- Løse tråder eller løkker må ikke klippes av, da dette kan føre til hull eller at strømpen rakner.
- Kun ment til bruk på en enkelt pasient.

## 2. Stel

JOBST® kompresjonsstrømper skal helst vaskes hver dag, eller i det minste annen hver dag. Bruk derfor alltid et mildt vaskemiddel til strømpen. Ikke bruk tøyvask, blekemiddel, flekkfjerner eller andre midler. Skyll kompresjonsstrømpen godt. Rull opp de våte kompresjonsstrømpene i et håndkle etter vask og klem ut overflødig fuktighet. Må ikke vris. Ikke heng kompresjonsstrømpene over en radiator eller i direkte sollys. Se vaskelappen til kompresjonsstrømpen for om den kan tørketromles.



## Stell av silikonbånd:

Ved behov skal silikonbåndet vaskes for hånd for å fjerne overflødig kremer, lotioner, hår og andre fremmedmaterialer.

## 3. Indikasjoner

Hvert JOBST® Medical LegWear-produkt har et spesifikt kompresjonsnivå designet for å hjelpe mot spesifikke venøse lidelser og lymfelidelser. Kompresjonsnivået er trykket på pakningsetiketten.

Kompresjonsgraden må avgjøres av en lege.

Medisinsk kompresjonsplagg brukes for å kontrollere følgende indikasjoner:

## Kompresjonsklasse 1

- Trøtte, tunge og verkende ben
- Mindre åreknuter uten ødem
- Lettere hevelser på føtter, ankler og legger
- Begynnende svangerskapsrelaterte åreknuter
- Behandlet hjertesvikt
- Pasienter med leddgikt
- Primært eller sekundært lymfeødem i ISL stadium 0-II med lite eller ingen formdistorsjon (eller lymfeødem ISL stadium III hvor høyere kompresjon ikke tolereres.)

## Kompresjonsklasse 2

- Trøtte, tunge og verkende ben
- Moderate til alvorlige åreknuter med eller uten ødem
- Moderate til alvorlige svangerskapsrelaterte åreknuter med eller uten ødem
- Moderat ødem
- Kronisk venøs insuffisiens (CVI) C3-C5 ihht til CEAP: venøst ødem, hud endringer og helbredet ulcus cruris
- Hjelper til med å forhindre tilbakefall av venøse sårdannelser
- For underordnet kontroll av overfladisk tromboflebitt/SVT
- Postvenøs kirurgi
- Postsklerotisk terapi
- Posttraumatisk og postoperativt ødem
- Leddgiktspasienter med normal bevegelighet
- Primært eller sekundært lymfeødem i ISL stadium II-III med litt formdistorsjon
- Flebitt
- Lipødem

## Kompresjonsklasse 3

- Alvorlige åreknuter med eller uten ødem
- Alvorlig ødem
- Kronisk venøs insuffisiens (CVI) C3C6 ihht til CEAP: venøst ødem, hudendringer og helbredet ulcus cruris og ulcus cruris
- For å forhindre repetisjon av venøse sårdannelser
- Posttrombotisk syndrom (PTS)
- For underordnet kontroll av overfladisk tromboflebitt/SVT
- Postvenøs kirurgi
- Postsklerotisk terapi
- Aktive pasienter med lymfatisk ødem i ISL stadium III
- Risiko for raskt repeterende ødem
- Alvorlig ødem

## Kompresjonsklasse 4

- Alvorlig posttrombotisk syndrom
- Alvorlig lymfeødem
- Alvorlig ødemisk tendens av ikke-arteriell opprinnelse

## 4. Kontradikasjoner

JOBST® Medical LegWear skal ikke brukes i tilfelle:

- Fremskredet arteriell insuffisiens, inkludert iskemi
- Ukontrollert medfødt hjertefeil

- Ubehandlet septisk flebitt
- Phlegmasia coerulea dolens (grunnet blodpropp i beinets store vener.)
- Inkompatibilitet til tekstilene

## 5. Advarsler

- Gråtende dermatitt
- Hudinfeksjoner
- Åpne sår må være dekket med en passende bandasje før kompresjonstøyet blir tatt på.
- Alvorlig kompromittert hudsensibilitet og nedsatt sensitivitet i kroppsdeler
- Fremskredet periferall nevropati
- Immobilitet (sengebundet). Anbefales ikke brukt når man ligger i sengen.
- Forhold med økt venøst og lymfatisk tilbakefall er ikke ønsket.
- Passende hygiene og hudpleie bør gjennomføres.
- Passende føttøy må brukes når man går, for å unngå fall.
- Dårlig tilpasset kompresjonsplagg kan forårsake innsnevring som fører til f.eks. hudnekrose, trykksår og trykkelatert perifer nerveskade.
- Ansvarlig lege avgjør hvorvidt kompresjon generelt kan brukes av pasienter som lider av følgende sykdommer: leddgikt, kompleks regional smertesyndrom, CRPS (M. Sudeck), ondartet lymfatisk ødem, koldbrann.
- Medisinske kompresjonsplagg skal bare brukes etter konsultasjon med lege eller terapeut og må sjekkes jevnlig av disse i henhold til pågående terapi, også gjeldende alder og helsestatus.
- Pasientmål skal gjennomføres av en dertil opplært person for å avgjøre korrekt produktstørrelse og for å avgjøre hvorvidt

man skal bruke tilpasset størrelse eller om standardstrømpe er påkrevd.

- Når man rebestiller kompresjonsplagg etter seks måneder anbefaler vi å ta nye mål av pasienten da målene rundt lemmene kan ha forandret seg.
- Dersom du merker ubehag, smerte, nummenhet, endringer i hudfarge, at sårene blir tydeligere eller hovner opp under bruk, skal du slutte å bruke produktet og kontakte profesjonell helsepersonell.
- Alle former for hendelser som har skjedd i forhold til dette plagget skal meldes til produsenten og kompetente spesialister i hjemlandet ditt

## 6. Lagring/garanti

For serieprodukter gjelder en maksimal lagringstid på opp til 36 måneder. Denne etterfølges av en bruksperiode på ikke mer enn 6 måneder for kompresjonsstrømpen. Utløpsdatoen for lagring er trykket på pakningsetiketten, merket med et timeglass. Spesielttilpassede produkter er beregnet for umiddelbar bruk og er derfor ikke merket med utløpsdato for lagring. På grunn av slitasje av materialet eller at det blir slakkere, kan den medisinske effekten garanteres i en bruksperiode på maksimalt seks måneder for både serieprodukter og spesielt tilpassede produkter. Dette forutsetter korrekt håndtering (f.eks. produktpleie, påføring og avtaking).

Vennligst beskytt kompresjonsplaggene fra direkte påvirkning av sollys, varme og fukt. Vi anbefaler oppbevaring i romtemperatur.

Hvis den vaskulære lidelsen vedvarer etter 6 måneder, må du kontakte legen om muligheten for

# BRUGSVEJLEDNING

## Kære kunde,

Mange tak fordi du har valgt JOBST®, den medicinske kompressionsstrømpe med graduerende (gradvist stigende eller faldende kompression) til behandling af venøse og lymfatiske lidelser. JOBST® tilbyder en bred vifte af kompressionsstrømper til det nævnte formål - i individuelle såvel som standardstørrelser

### 1. Brug

#### Tips om brug af JOBST® Medical LegWear:

Bær JOBST® Medical LegWear regelmæssigt og konsekvent, så dine ben får det bedste. Den bedste effekt opnås, hvis du tager strømperne på om morgenen lige efter at du er stået op.

I starten kan der være lidt problemer med at tage strømpen på, men det fortager sig efter et par dage. Husk, at du ikke må trække i strømpens øverste kant. Gå frem efter følgende anbefalinger:



Vend vrangen ud på kompressionsstrømpen. Træk den foldede foddell fra hinanden med begge hænder og træk den over foden op til hælen.



Træk langsomt kompressionsstrømpen over vrist og hæl.



Træk herefter kompressionsstrømpen op ved at vende retsiden ud igen stykke for stykke.



Glat strømpen jævnt ud på benet ved at „massere“ med begge hænder, så der ikke dannes folder. Når du gør dette, kan brug af gummihandsker være en stor hjælp.



I tilfælde af beklædning, der når op til taljen, skal du fortsætte med at bevæge den opad indtil midt på låret. Stå op. Tag fat i en håndfuld af stoffet med begge hænder og træk det op til taljen.

Tilpas beklædningen, så den sidder godt omkring livet. Det vil forhindre den i at glide ned. Træk midterdelen til den korrekte højde.



Skub hænderne ind under bagsiden med håndfladerne udad, og løft stoffet op og væk fra huden. Lad det falde tilbage, så det sidder godt over balderne.

## Bemærk:

- Pas på: lange negle og smykker kan ødelægge strømpen, når du tager den på. Benyt evt. gummihandsker eller påklædningshjælp.
- Benyt venligst de detaljerede måletabeller fra JOBST® produktkatalogerne.
- Kompressionsstrømper må ikke komme i kontakt med fedtende salver, cremer eller lignende, hvis ikke de er anbefalet af JOBST®.
- Løse tråde eller lignende må ikke klippes af, da det kan medføre huller eller løbemasker i strømperne.
- Kun beregnet til brug af en enkelt patient.

## 2. Pleje

JOBST® kompressionsstrømper bør så vidt muligt vaskes hver dag, dog mindst hver anden dag. Til det kan du benytte et normalt mildt vaskemiddel, men undgå blødgøringsmiddel, optiske blegemidler eller pletfjerner. Husk at skylle strømperne godt bagefter. Rul de våde kompressionsstrømper ind i et håndklæde efter vask og tryk det overskydende vand ud. Må ikke vrides. Strømperne må ikke lægges til tørring på en radiator eller i direkte sollys. Det fremgår af etiketten på kompressionsstrømpen, om denne er egnet til tørretumbler eller ej.



## Pleje af siliconebånd

Vask siliconebåndet i hånden efter behov for at fjerne rester af creme, lotion, hår o. lign.

## 3. Anvendelsesområder

Alle JOBST® Medical LegWear-produkter har en specifik kompressionsklasse til behandling af bestemte venøse og lymfatiske lidelser. Kompressionsklassen fremgår af etiketten på emballagen.

Kompressionsklassen skal fastlægges af din læge. Medicinsk kompressionsbeklædning anvendes til behandling af følgende indikationer:

### Kompressionsklasse 1

- Trætte, tunge, ømme ben
- Mindre varicer uden ødem
- Mild hævelse af fødder, ankler og ben
- Fremkomst af graviditetsrelaterede varicer
- Kontrolleret hjerteødem
- Patienter med arthritis
- Primært eller sekundært lymfødem på ISL-stadie 0-II med ingen eller minimal formforvrængning (eller lymfødem på ISL-stadie III, når højere kompression ikke tolereres)

### Kompressionsklasse 2

- Trætte, tunge, ømme ben
- Moderate til alvorlige varicer med og uden ødem
- Moderate til alvorlige graviditetsrelaterede varicer med og uden ødem
- Moderat ødem
- Kronisk venøs insufficiens (CVI) C3-C5 i henhold til CEAP: venøst ødem, hudforandringer og helet ulcer cruris
- Bidrager til at forhindre recidiverende venøse sår
- Til sideløbende behandling af superficiel thromboflebit/SVT
- Efter venøs kirurgi
- Efter skleroterapi
- Posttraumatisk og postoperativt ødem
- Gigtpatienter med rimelig fingerfærdighed
- Primært eller sekundært lymfødem i ISL-stadie II-III med nogen formforvrængning
- Flebolymfødem
- Lipødem

### Kompressionsklasse 3

- Alvorlige varicer med og uden ødem
- Alvorligt ødem
- Kronisk venøs insufficiens (CVI) C3C6 i henhold til CEAP: venøst ødem, hudforandringer, helet ulcer cruris og ulcer cruris
- For at forhindre recidiverende venøse sår
- Posttrombotisk syndrom (PTS)
- Til sideløbende behandling af superficiel thromboflebit/SVT
- Efter venøs kirurgi
- Efter skleroterapi
- Aktive patienter med lymfødem på ISL-stadie III
- Risiko for hurtig ødem-rebound
- Alvorligt lipødem

## Kompressionsklasse 4

- Svært posttrombotisk syndrom
- Svært lymfødem
- Stærk tendens til ødemer med ikke-arteriel oprindelse

## 4. Kontraindikationer

JOBST® Medical LegWear bør ikke benyttes i følgende tilfælde:

- Fremskreden arterieinsufficiens, herunder iskæmi
- Ukontrolleret kongestiv hjerteinsufficiens
- Ubehandlet septisk flebit
- Phlegmasia cerulea dolens
- Inkompatibilitet med stof

## 5. Forsigtighedsregler

- Væskende dermatose
- Hudinfektioner
- Åbne sår skal dækkes med en passende forbinding, inden kompressionsbeklædningen tages på.
- Svært kompromitteret hudfølsomhed og nedsat følsomhed i ekstremiteten
- Fremskreden perifer neuropati
- Immobilitet (sengeliggende). Brug frarådes under sengeleje.
- Forhold, hvor øget venøst og lymfatisk tilbageløb ikke er ønsket.
- Der skal udføres passende hygiejne og hudpleje.
- Der skal bæres passende fodtøj under gang for at forhindre fald.
- Dårligt siddende kompressionsbeklædning kan forårsage konstriktion, hvilket kan føre til f.eks. hudnekrose, tryksår og trykrelateret perifer nerveskade.
- Det er den behandlende læges afgørelse, om kompression generelt kan anvendes til patienter, som lider af følgende sygdomme: rheumatoid arthritis, komplekst regionalt smertesyndrom, CRPS (M. Sudeck), malignt lymfødem, gangræn.
- Medicinsk kompressionsbeklædning må udelukkende anvendes efter rådføring med lægen

eller behandleren, og disse skal regelmæssigt kontrollere behandlingens egnethed, også under hensyntagen til alder og helbredsstatus.

- Patientens mål skal tages af en uddannet person for at fastlægge den korrekte produktstørrelse og for at beslutte, om der er behov for en beklædning, der er lavet efter mål, eller en færdigsyet beklædning.
- Ved genbestilling af en beklædning efter 6 måneder anbefaler vi, at patientens mål tages igen, da ekstremitetens omkreds kan have ændret sig.
- Hvis du bemærker ubehag, smerte, følelseløshed, ændringer i hudfarve, fremkomst af nye sår eller hævelser under brug, skal du holde op med at bruge produktet og kontakte din læge.
- Enhver alvorlig hændelse, som er forekommet i forbindelse med dette produkt, skal rapporteres til producenten og den kompetente nationale myndighed.

## 6. Opbevaring / Garanti

Serieprodukter må opbevares i max. 36 mdr. Dette tidsrum efterfølges af en brugstid på max. 6 mdr. for kompressionsstrømper. Udløbsdatoen for opbevaring fremgår af emballageetiketten (sandur). Produkter, der er lavet efter individuelle mål, er beregnet til øjeblikkelig brug og er derfor ikke mærket med udløbsdato. På grund af materialeslid kan strømpens medicinske effekt kun garanteres for en periode på højst 6 mdr. (både standardstørrelser og specialstørrelser). Dette tidsrum gælder dog kun under forudsætning af korrekt håndtering af strømpen (f.eks. produktpleje, på- og aftagning).

Kompressionsbeklædninger skal beskyttes mod direkte eksponering for sollys, varme og fugt. Vi anbefaler opbevaring ved stuetemperatur.

Hvis karproblemerne er uforandrede efter 6 mdr., bør du kontakte din læge for at få afklaret, om du evt. skal have nye kompressionsstrømper.

# GEBRUIKSINSTRUCTIES

## Geachte klant,

Bedankt dat u gekozen hebt voor JOBST®, de therapeutische elastische kous die zorgt voor oplopende druk voor de behandeling van veneuze- en lymfvataandoeningen.

JOBST® biedt u een groot aantal producten voor deze indicaties - zowel op maat gemaakte elastische kousen alsook kousen met een standaard maat.

## 1. Aantrekken

### Tips voor het dragen van JOBST® Medical LegWear:

Om uw benen er goed uit te laten zien en voor een aangenaam gevoel in uw benen moet u de JOBST® Medical LegWear regelmatig en consequent dragen. Idealiter moet u de elastische kous, s ochtends aantrekken, direct na het opstaan. U zult in het begin wat moeijikheden hebben bij

het aantrekken van de elastische kous, maar dit gaat na een aantal dagen gemakkelijker. Bij het aantrekken van de elastische kousen moet u niet aan de rand van de kousen trekken, maar deze aanbevelingen opvolgen:



Vouw de elastische kous om tot de hiel. Trek met beide handen het ineengevouwde voetgedeelte wijd en trek dit over de voet heen tot de hak.



Trek de elastische kous geleidelijk over de wreef en hak.



Trek daarna de elastische kous geleidelijk omhoog door de kous stukje bij beetje bij beetje uit de omgevouwen positie te brengen.



Zorg daarna voor een gelijke verdeling van de kous door te masseren met twee handen totdat de kous past zonder dat er plooiën worden gevormd. Bij deze stap wordt aanbevolen om rubberen handschoenen te dragen.



Bij een kous tot aan de taille, de stof tot halverwege uw dijbeen optrekken. Sta op. Pak met beide handen een handvol stof en trek deze op tot uw middel.

Verschuif de kous dusdanig dat deze goed aansluit rond uw middel. Dit voorkomt afzakken. Trek het buikgedeelte op tot de juiste hoogte.



Stop uw handen met de handpalmen naar buiten gedraaid in de achterkant en til de stof op, van uw huid af. Laat deze terugvallen om de kous goed over de billen te laten passen.

## Opmerkingen:

- Let op: lange vingernagels en sieraden kunnen de kous beschadigen bij het aantrekken. Gebruik rubberen handschoenen of een aantrekthulp voor eenvoudiger aantrekken.
- Gebruik de gedetailleerde maattabellen uit de JOBST®-productcatalogi.
- Breng de elastische kous niet in contact met vette zalf, bodylotion of dergelijke substanties, tenzij deze aanbevolen worden door JOBST®.
- Losse draden of lussen mogen niet afgeknipt worden, omdat dit gaten kan veroorzaken of leidt tot een ladder in de kous.
- Uitsluitend bedoeld voor gebruik door één patiënt.

## 2. Verzorgingsinstructies

JOBST® elastische kousen moeten, indien mogelijk, dagelijks gewassen worden of ten minste om de dag. Daarbij moet u normaal mild wasmiddel gebruiken. Gebruik geen wastoevoegingsmiddelen, zoals wasverzachters, optische witmakers of vlekkenverwijderaars. Spoel uw elastische kous goed. Rol na het wassen de natte elastische kous op in een handdoek en druk het overtollige vocht eruit. Niet uitwringen. Droog de elastische kous niet op een verwarming of in direct zonlicht. Kijk op het label in uw elastische kous om te controleren of deze geschikt is voor de droger.



## Verzorging siliconen band:

Indien nodig kunt u de siliconen band met de hand wassen om overtollige crèmes, lotions, haren en andere vreemde voorwerpen te verwijderen.

## 3. Indicaties

Elk JOBST® Medical LegWear product heeft een specifiek drukniveau dat ontworpen is voor hulp bij veneuze en lymfvataandoeningen. Het drukniveau staat op het verpakkingslabel gedrukt.

De compressieklasse moet door uw arts worden bepaald.

Therapeutisch elastische kousen worden gebruikt voor de behandeling van de volgende indicaties:

### Drukniveau klasse 1

- Vermoeide, zware en pijnlijke benen
- Kleine spataders zonder oedeem
- Lichte zwelling van de voeten, enkels en benen
- Begin van zwangerschapsgerelateerde spataders
- Gecontroleerd hartgerelateerd oedeem
- Artritispatiënten
- Primair of secundair lymfoedeem in ISL stadia 0-II met geen of minimale lichaamsvervorming (of lymfoedeem ISL stadium III indien hogere compressie niet wordt getolereerd)

### Drukniveau klasse 2

- Vermoeide, zware en pijnlijke benen
- Matige tot ernstige spataders met en zonder oedeem
- Matige tot ernstige zwangerschapsgerelateerde spataders met en zonder oedeem
- Matige oedeem
- Chronische veneuze insufficiëntie (CVI) C3-C5 volgens CEAP: veneus oedeem, huidveranderingen en genezen ulcus cruris
- Helpt het ontstaan van nieuwe veneuze ulcera te voorkomen
- Voor de aanvullende behandeling van oppervlakkige tromboflebitis/SVT
- Na veneuze chirurgie
- Na sclerotherapie

- Posttraumatisch en postoperatief oedeem
- Artritispatiënten met redelijke handvaardigheid
- Primair of secundair lymfeedeem in ISL stadia II-III met lichte lichaamsvorming
- Flebolymfeedeem
- Lipoedeem

## Drukniveau klasse 3

- Ernstige spataders met en zonder oedeem
- Ernstig oedeem
- Chronische veneuze insufficiëntie (CVI) C3C6 volgens CEAP: veneus oedeem, huidveranderingen en genezen ulcus cruris en ulcus cruris
- Helpt het ontstaan van nieuwe veneuze ulcera te voorkomen
- Posttrombotisch syndroom (PTS)
- Voor de aanvullende behandeling van oppervlakkige tromboflebitis/SVT
- Na veneuze chirurgie
- Na sclerotherapie
- Actieve patiënten met lymfeedeem in ISL stadium III
- Risico op snelle rebound van oedeem-vorming
- Ernstig lipoedeem

## Drukniveau klasse 4

- Ernstig posttrombotisch syndroom
- Ernstig lymfeedeem
- Ernstige oedeemgeneigdheid van non-arteriële origine

## 4. Contra-indicaties

JOBST® Medical LegWear moeten niet gedragen worden in de volgende gevallen:

- Gevorderde arteriële insufficiëntie waaronder ischemie
- Ongecontroleerd congestief hartfalen
- Onbehandelde aderontsteking (septische flebitis)
- Phlegmasia coerulea dolens
- Overgevoeligheid voor de stof

## 5. Waarschuwingen

- Nat eczeem
- Huidinfecties
- Open wonden moeten worden bedekt met een passend verband alvorens de therapeutisch elastische kous wordt aangedaan.
- Ernstig aangetaste gevoeligheid van de huid en verminderde gevoeligheid van de ledematen
- Ernstige perifere neuropathie
- Immobiliteit (aan bed gebonden). Het wordt afgeraden om te dragen tijdens bedrust.
- Omstandigheden waarbij verhoogde veneuze en lymfatische terugstroom niet gewenst is.
- Adequate hygiëne en huidverzorging moeten worden toegepast.
- Passende schoenen moeten worden gedragen om vallen te voorkomen.

- Niet goed passende therapeutisch elastische kousen kunnen beknelling veroorzaken en leiden tot bijv. huidnecrose, doorligwonden en drukgerelateerde perifere zenuwbeschadiging.
- De behandelende arts beslist of compressie in het algemeen kan worden toegepast bij patiënten die lijden aan de volgende ziekten: reumatoïde artritis, complex regionaal pijnsyndroom, CRPS (M. Sudeck), kwaadaardig lymfeedeem, gangreen.
- Therapeutisch elastische kousen mogen alleen worden gebruikt na overleg met uw arts of therapeut en moet regelmatig door hen worden gecontroleerd voor een juiste behandeling, waarbij ook rekening wordt gehouden met leeftijd en gezondheidsstatus.
- Het aanmeten dient te worden gedaan door een ervaren persoon om de juiste maat van het product te bepalen en om te bepalen of een standaardmaat of een op maat gemaakt kledingstuk vereist is.
- Wanneer u na 6 maanden een kous opnieuw wilt bestellen raden wij u aan de maten opnieuw op te nemen bij de patiënt, omdat de omtrek van de ledematen mogelijk is veranderd.
- Als u ongemak, pijn, gevoelloosheid, veranderingen in de huidskleur, het ontstaan van nieuwe wonden of zwellingen tijdens het dragen opmerkt, stop dan met het gebruik van het product en neem contact op met uw arts.
- Alle ernstige incidenten die zich hebben voorgedaan met betrekking tot dit hulpmiddel moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van uw land

## 6. Bewaarinstructies / garantie

Voor standaard producten geldt een maximale bewaarperiode van 36 maanden. Dit wordt gevolgd door een draagperiode van niet langer dan 6 maanden voor de elastische kous. De vervaldatum voor bewaren is gedrukt op het verpakkingslabel met het symbool van een zandloper. Op maat gemaakte producten zijn producten bedoeld voor direct gebruik en er is geen vervaldatum voor bewaren geïndiceerd voor deze producten. Vanwege slijtage of verslappen van het materiaal kan de medische werkzaamheid gegarandeerd worden voor een draagperiode van maximaal 6 maanden voor zowel standaard productmaten alsook voor op maat gemaakte producten. Hierbij wordt uitgegaan van correcte hantering (bijv. productverzorging, aan- en uittrekken).

Bescherm uw therapeutisch elastische kousen tegen directe blootstelling aan zonlicht, hitte en vocht. Wij adviseren het product te bewaren bij kamertemperatuur.

Als de vasculaire aandoening aanwezig blijft na 6 maanden, raadpleeg dan uw behandelend arts om te kijken of er een nieuwe elastische kous nodig is.

## Caro Cliente,

Obrigado por escolher as JOBST®, as meias de compressão médicas com compressão de gradiente para a gestão de doenças venosas e linfáticas.

A JOBST® oferece-lhe uma vasta gama de produtos para estas indicações - meias de compressão padrão ou personalizadas.

## 1. Aplicação

### Sugestões de Utilização das JOBST®

#### Medical LegWear:

Para que as suas pernas se sintam bem, use as suas JOBST® Medical LegWear regularmente e de forma consistente. Idealmente, deve colocá-las de manhã, ao levantar. Pode sentir alguma dificuldade durante as primeiras utilizações, mas rapidamente se tornará mais fácil após alguns dias. Ao aplicar as meias de compressão, não puxe pela ponta das meias, mas siga estas recomendações:



Vire as meias de compressão do avesso até ao calcanhar. Afaste a secção do pé dobrada para dentro com ambas as mãos e introduza a meia no pé até ao calcanhar.



Gradualmente, puxe as meias de compressão de modo a cobrir o peito do pé e o calcanhar.



Em seguida, puxe gradualmente a meia de compressão para cima, colocando a meia do lado correcto (não do avesso), secção a secção.



Em seguida, distribua meia de modo uniforme, massajando com ambas as mãos até a meia se ajustar sem nervuras. É especialmente aconselhável realizar este passo com luvas de borracha.



Para uma peça até a cintura, coloque a peça até o meio da coxa. Então, de pé. Com as duas mãos, segure numa parte de tecido e puxe até a cintura.

Ajuste a peça para que fique justa no meio da sua cintura. Isso irá impedir que a peça deslize. Puxe a zona central até a altura apropriada.



Deslize as mãos, com a palma para fora e afaste o tecido da pele. Ajuste nas nádegas.

## Notas especiais:

- Cuidado: unhas compridas e bijutaria podem danificar as meias ao colocá-las. Para uma aplicação mais fácil, utilize luvas de borracha ou outro meio auxiliar semelhante.
- Por favor utilize as tabelas de medidas detalhadas dos catálogos de produtos JOBST®.
- Não coloque as meias de compressão em contacto com óleos gordurosos, loções corporais ou substâncias similares, excepto se recomendado pela JOBST®.
- Os fios soltos não devem ser cortados, pois pode provocar a formação de buracos ou foguetes nas meias.
- Para utilização apenas por um único doente.

## 2. Instruções sobre cuidados a ter

As meias de compressão JOBST® devem, se possível, ser lavadas diariamente ou, pelo menos, dia sim, dia não. Para isso, pode utilizar um detergente suave normal. Não utilize aditivos de lavagem como amaciadores, branqueadores ópticos ou tira-nódos. Enxágue bem as suas meias de compressão. Enrole as meias de compressão molhadas numa toalha após a lavagem e retire a humidade excessiva, pressionando na toalha. Não torça. Não seque as meias de compressão num aquecedor radiador ou à luz solar directa. Sobre a compatibilidade com máquinas de secar roupa, verifique a etiqueta de produto das suas meias de compressão.



## Cuidados com a faixa de silicone:

Se necessário, lave à mão a faixa de silicone para remover creme, loções, cabelos ou outras matérias estranhas em excesso.

## 3. Indicações

Cada produto de JOBST® Medical LegWear possui um nível de compressão específico para auxiliar na gestão de problemas venosos e linfáticos. O nível de compressão é indicado na etiqueta da embalagem.

O nível compressão deve ser determinado pelo seu médico.

As peças de compressão médica são indicadas para:

### Classe de Compressão 1

- Pernas cansadas, pesadas e doridas
- Pequenas varizes sem edema
- Inchaço leve nos pés, tornozelos e pernas
- Início de varizes relacionadas com gravidez
- Edema cardíaco controlado
- Artrite
- Linfedema primário ou secundário em ISL fases O-II com distorção de forma mínima ou sem



distorção (ou linfedema em ISL fase III quando uma compressão superior não é tolerada)

## Classe de Compressão 2

- Pernas cansadas, pesadas e doridas
- Varizes moderadas a severas com e sem edema
- Varizes moderadas a severas relacionadas com gravidez com e sem edema
- Edema moderado
- Insuficiência venosa crónica (IVC) C3-C5 de acordo com a classificação CEAP: edema venoso, alterações cutâneas e úlcera crural cicatrizada
- Ajuda a prevenir a recorrência de úlceras venosas
- Para a gestão adjuvante de tromboflebite superficial/TVS
- Pós cirurgia venosa
- Pós escleroterapia
- Edema pós traumático e pós operatório
- Pacientes com artrite com destreza razoável
- Linfedema primário ou secundário em ISL fases II-III com alguma distorção de forma
- Flebolinfedema
- Lipedema

## Classe de Compressão 3

- Varizes severas com ou sem edema
- Edema severo
- Insuficiência venosa crónica (IVC) C3C6 de acordo com a classificação CEAP: edema venoso, alterações cutâneas, úlcera crural e úlcera crural cicatrizada
- Para prevenir a recorrência de úlceras venosas
- Síndrome pós trombotica (SPT)
- Para a gestão adjuvante de tromboflebite superficial/TVS
- Pós cirurgia venosa
- Pós escleroterapia
- Pacientes activos com linfedema em ILS fase III
- Risco de edema recorrente
- Lipedema severo

## Classe de Compressão 4

- Síndrome pós-trombotica severa
- Linfedema severo
- Tendência edémica severa de origem não-arterial

## 4. Contraindicações

As JOBST® Medical LegWear não devem ser utilizadas em casos de:

- Insuficiência arterial avançada, incluindo isquemia
- Insuficiência cardíaca congestiva não controlada
- Flebite séptica não tratada
- Flegmasia cerulea dolens
- Incompatibilidade com tecidos

## 5. Precauções

- Dermatose exsudativa
- Infecções cutâneas
- As feridas abertas devem ser devidamente protegidas com um curativo apropriado antes de colocar a peça de compressão.

- Sensibilidade em pele gravemente comprometida e sensibilidade comprometida do membro
- Neuropatia periférica avançada
- Imobilidade (acamado). Não se recomenda a utilização durante repouso.
- Condições nas quais não se pretende um aumento do retorno venoso ou linfático.
- Devem ser aplicados cuidados apropriados de higiene e de pele.
- Deve usar calçado apropriado ao caminhar para prevenir quedas.
- Peças de compressão mal ajustadas podem provocar constrição, levando a necrose da pele, úlceras por pressão e danos nos nervos periféricos relacionados à pressão.
- O médico deve decidir se pode ser aplicada compressão em pacientes que sofram das seguintes doenças: artrite reumatóide; síndrome de dor regional complexa, CRPS (M. Sudeck), linfedema maligno; gangrena.
- As peças de compressão médica só devem ser utilizadas depois de consultar o seu médico ou outro profissional de saúde e depois de este verificar regularmente se a sua ação terapêutica é apropriada, levando em consideração a idade e o estado de saúde.
- As medidas do paciente devem ser anotadas por uma pessoa formada para determinar o tamanho correto do produto e para decidir se é necessária uma peça feita sob medida ou pronta a usar.
- Para encomenda de nova peça após 6 meses, recomendamos que anote novamente as medidas do paciente, uma vez que a circunferência do membro pode ter sofrido alterações.
- Se sentir desconforto, dor, dormência, alterações na cor da pele, aparecimento de novas feridas ou inchaço durante o uso, interrompa a utilização do produto imediatamente e entre em contato com o seu profissional de saúde.
- Qualquer incidente grave que ocorra em relação a este dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do seu país.

## 6. Indicações de armazenamento / Garantia

Para os produtos de série, aplica-se um período máximo de armazenamento de até 36 meses. Segue-se um período de utilização não superior a 6 meses para as meias de compressão. A data de expiração do armazenamento está indicada na etiqueta da embalagem através do símbolo de ampulheta. Os produtos feitos à medida são produtos destinados a uma utilização imediata, não sendo indicada uma data de expiração nestes casos. Devido ao desgaste e perda de elasticidade do material, a eficácia médica apenas é garantida por um período máximo de seis meses, tanto para os tamanhos produzidos em série, como para os produtos feitos à medida. Estas indicações pressupõem um manuseamento correcto do

produktu (por ex., cuidados z produktem, umieszczenie i usunięcie).

Proteż przed jego częściami uciskowymi przed bezpośrednią ekspozycją na światło słoneczne, ciepło i wilgotność. Zalecamy, aby przechowywać go w temperaturze pokojowej.

Jeśli choroba naczyniowa utrzyma się po 6 miesiącach, skonsultuj się z lekarzem w sprawie ewentualnej potrzeby noszenia nowych skarpet uciskowych.

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### Szanowny Kliencie,

dziękujemy za wybór produktów JOBST®, medycznych wyrobów uciskowych o stopniowanym ucisku, zalecanych pacjentom z chorobami żył i naczyń limfatycznych. JOBST® oferuje szeroką gamę produktów do wymienionych wskazań – zarówno zamawianych na podstawie indywidualnych pomiarów (na miarę) jak i w standardowych rozmiarach.

#### 1. Wkładanie

##### Wskazówki w zakresie stosowania JOBST® Medical LegWear:

Aby zapewnić swoim nogom świetny wygląd i dobre samopoczucie, noś wyroby JOBST® Medical LegWear regularnie i konsekwentnie. Najlepiej jest wkładać je rano, natychmiast po wstaniu z łóżka. Wkładanie wyrobów może początkowo sprawiać pewne trudności, jednak stanie się łatwiejsze z każdym kolejnym dniem. Wkładając odzież uciskową, nie należy ciągnąć za brzeg wyrobu, tylko stosować się do poniższych zaleceń:



Wywróć wyrób uciskowy na lewą stronę na całej długości aż do pięty. Wywinąć wyrób na lewą stronę aż do pięty. Obie ręce rozciągnij zwiniętą stopę wyrobu i wsuń produkt na nogę do wysokości pięty.



Stopniowo wciągaj wyrób uciskowy przeciągając go przez podbicie stopy i piętę.



Kontynuuj wciąganie wyrobu do góry, wywijając go powoli na prawą stronę.



Równomiernie rozłóż wyrób na nodze, masując obie ręce do momentu rozprostowania wszystkich fałd. Czynność ta jest łatwiejsza do przeprowadzenia po włożeniu gumowanych rękawiczek.



W przypadku wyrobu sięgającego do talii kontynuuj naciąganie ku górze, aż do połowy uda. Wstań. Zbierz fragment dzianiny w obu dłoniach i pociągnij wyrób do wysokości talii.

Wciągaj część majtkową zawsze do wysokości talii, by zapobiegać zsuwaniu się wyrobu.



Włóż ręce z tyłu pod wyrób zewnętrzną stroną dłoni do dzianiny. Następnie odciągnij rajstopy od bioder i pozwól dzianinie swobodnie ułożyć się na pośladkach.

#### Uwagi specjalne:

- Przeostrożność: Długie paznokcie oraz biżuteria mogą uszkodzić produkty podczas zakładania. Zakładanie przebiega sprawniej, gdy użyte zostaną dodatkowe pomoce do zakładania np.: specjalne rękawice, ślizgacze lub przyrząd do zakładania.
- Prosimy zapoznać się ze szczegółowymi tabelami rozmiarów w katalogach produktowych JOBST®.
- Nie należy dopuszczać do kontaktu wyrobów uciskowych z tłustymi masełkami, balsamami do ciała lub podobnymi substancjami, o ile nie są one zalecane przez JOBST®.
- Nie należy obcinać luźnych nitów ani zaciąganie, ponieważ może to spowodować powstanie dziur lub oczek w wyrobach.
- Produkt przeznaczony do stosowania wyłącznie u jednego pacjenta.

#### 2. Pielęgnacja wyrobów

Produkty uciskowe JOBST®, o ile to możliwe, należy prać codziennie lub co najmniej co drugi dzień. W tym celu można stosować zwykłe łagodne środki piorące. Nie należy stosować dodatków do prania takich jak płyny zmiękcزające, wybielacze optyczne lub odplamiacze. Po praniu należy dokładnie wypłukać wyroby uciskowe. Mokre zawinąć w ręcznik i wycisnąć nadmiar wody. Nie wykręcać. Nie suszyć wyrobów uciskowych na grzejniku ani wystawiać ich na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Informacje dotyczące możliwości korzystania z suszarki bębnowej podano na metce wyrobu uciskowego.



## Pielęgnacja taśmy silikonowej:

W razie potrzeby taśmę silikonową można przetrzeć mokłą ściereczką w celu usunięcia pozostałości kremów, balsamów, włosów oraz innych zanieczyszczeń..

## 3. Wskazania

Każdy produkt JOBST® Medical LegWear charakteryzuje się specyficznym stopniem ucisku, przeznaczonym do leczenia pacjentów z konkretnymi schorzeniami żylnymi i limfatycznymi. Stopień ucisku jest podany na etykiecie opakowania.

Wymaganą klasę ucisku musi dobrać lekarz.

Medyczne wyroby uciskowe stosuje się w następujących wskazaniach:

### I klasa ucisku (CCL1)

- uczucie zmęczenia, ciężkości i bólu nóg,
- niewielkie zmiany żylakowe bez obrzęku,
- łagodne obrzęki stóp, kostek i nóg,
- początkowe zmiany żylakowe związane z ciążą,
- obrzęki w przebiegu wyrównanej niewydolności krążenia,
- zapalenie stawów,
- pierwotny lub wtórny obrzęk limfatyczny stopnia 0-II wg ISL bez deformacji lub z minimalną deformacją bądź obrzęk limfatyczny stopnia III wg ISL przy nietolerancji wyższego stopnia ucisku.

### II klasa ucisku (CCL2)

- uczucie zmęczenia, ciężkości i bólu nóg,
- zmiany żylakowe od stopnia umiarkowanego do zaawansowanego, z obrzękiem lub bez,
- związane z ciążą zmiany żylakowe od stopnia umiarkowanego do zaawansowanego, z obrzękiem lub bez,
- obrzęki umiarkowanego stopnia,
- przewlekła niewydolność żylna (PNŻ) stopnia C3-C5 wg CEAP: obrzęki żyłne, zmiany skórne i wygojone owrzodzenia żyłne,
- zapobieganie nawrotom owrzodzeń żylnych,
- wspomaganie leczenia zakrzepowego zapalenia żył powierzchownych/zakrzepicy żył powierzchownych (ŻŻP),
- po operacjach żylaków,
- po skleroterapii,
- obrzęki pourazowe i pooperacyjne,
- pacjenci z zapaleniem stawów z wystarczającym stopniem sprawności manualnej,
- pierwotny lub wtórny obrzęk limfatyczny stopnia II-III wg ISL z niewielką deformacją,
- obrzęki żyłno-limfatyczne,
- obrzęki tłuszczowe.

### III klasa ucisku (CCL3)

- zmiany żylakowe zaawansowanego stopnia z obrzękiem lub bez,
- obrzęki zaawansowanego stopnia,
- przewlekła niewydolność żylna (PNŻ) stopnia C3-C6 wg CEAP: obrzęk żylny, przebarwienia, wygojone lub czynne owrzodzenia żyłne
- zapobieganie nawrotom owrzodzeń żylnych,
- zespół pozakrzepowy (ZP),
- wspomaganie leczenia zakrzepowego zapalenia żył powierzchownych/zakrzepicy żył, powierzchownych (ŻŻP)
- po operacjach żylaków,
- po skleroterapii,
- aktywni pacjenci z obrzękiem limfatycznym stopnia III wg ISL,
- ryzyko szybkiego nawrotu obrzęków,
- obrzęki tłuszczowe zaawansowanego stopnia.

### IV klasa ucisku (CCL4)

- ciężki zespół pozakrzepowy,
- masywny obrzęk limfatyczny stopnia IV wg ISL,
- masywny obrzęk z wykluczeniem etiologii tętniczej.

## 4. Przeciwwskazania

Wyroby JOBST® Medical LegWear nie należy stosować w następujących przypadkach:

- niewydolność tętnicza zaawansowanego stopnia, w tym niedokrwienie,
- niewyrównana zastoinowa niewydolność serca,
- nieleczone septyczne zapalenie żył,
- bolesny obrzęk siniczny,
- nietolerancja dzianiny.

## 5. Względne przeciwwskazania:

- sączące dermatozy,
- infekcje skórne,
- otwarte rany (przed włożeniem wyrobów uciskowych muszą być zabezpieczone odpowiednim opatrunkiem),
- silnie upośledzona wrażliwość skóry na dotyk i obniżone czucie w kończynie,
- neuropatia obwodowa zaawansowanego stopnia,
- ograniczenie ruchu, np. unieruchomienie w łóżku, (nie zaleca się noszenia wyrobów kompresyjnych także w czasie odpoczynku w łóżku),
- schorzenia, w których nie zalecany jest wzrost powrotu żylnego i limfatycznego.
- Należy dbać o prawidłową higienę i pielęgnację skóry.
- W czasie chodzenia należy stosować odpowiednie obuwie w celu zapobiegania upadkom.
- Nieodpowiednio dopasowany wyrób uciskowy może powodować upośledzenie przepływu krwi prowadzące do wystąpienia np. martwicy skóry, odleżyn i uciskowej neuropatii obwodowej.
- U pacjentów z następującymi schorzeniami decyzję o możliwości zastosowania kompresjoterapii musi podjąć lekarz prowadzący:

reumatoidalne zapalenie stawów, kompleksowy regionalny zespół bólowy (KZBR, zespół Sudecka), złośliwy obrzęk limfatyczny, zgorzel.

- Medyczne wyroby uciskowe można stosować wyłącznie po konsultacji z lekarzem lub terapeutą. Personel ten musi także regularnie kontrolować przebieg prowadzonej terapii, uwzględniając wiek i stan zdrowia pacjenta.
- Pomiarów pacjenta powinna dokonać osoba przeszkolona w celu odpowiedniego dobrania rozmiaru wyrobu i określenia, czy wymagane jest użycie wyrobu na miarę czy w rozmiarze standardowym.
- Przy ponownym zamawianiu wyrobu po 6 miesiącach zaleca się ponowne dokonanie pomiarów pacjenta, ponieważ obwody kończyn mogą ulec zmianie.
- W przypadku odczuwania dyskomfortu, dolegliwości bólowych lub drętwienia czy zauważenia przebarwień skóry bądź pojawienia się podczas noszenia wyrobu nowych ran lub obrzęku należy zaprzestać stosowania go i skontaktować się z lekarzem lub terapeutą.
- O wszelkich poważnych zdarzeniach występujących w związku z korzystaniem z wyrobów należy informować producenta i stosowny urząd nadzorujący w danym kraju.

## 6. Termin przechowywania / Gwarancja

Maksymalny okres przechowywania do 36 miesięcy dotyczy produktów seryjnych. Po nim następuje okres noszenia nie dłuższy niż 6 miesięcy dla wyrobów uciskowych. Data przydatności związana z przechowywaniem jest podana na etykiecie opakowania wraz z symbolem klepsydry. Produkty szyte na miarę są przeznaczone do natychmiastowego użycia i nie wskazano na nich żadnej daty przydatności związanej z przechowywaniem. Biorąc pod uwagę zużycie i osłabienie właściwości uciskowych dzianiny, skuteczność działania medycznego jest gwarantowana przez co najwyżej 6 miesięcy okresu noszenia zarówno w przypadku rozmiarów produkowanych seryjnie, jak i produktów szytych na miarę. Zakłada się przy tym prawidłowe korzystanie z produktu, tj. konserwację, zakładanie i ściąganie.

Wyroby uciskowe należy chronić przed bezpośrednim narażeniem na światło słoneczne, wysokie temperatury i wilgoć. Zaleca się przechowywanie w temperaturze pokojowej.

Jeśli objawy choroby naczyniowej utrzymują się dłużej niż 6 miesięcy, należy zasięgnąć porady lekarskiej pod kątem ewentualnej konieczności zastosowania nowego wyrobu uciskowego

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## Kedves Vásárlónk,

Köszönjük, hogy a JOBST® orvosi kompressziós harisnyát választotta, ami fokozatos nyomást gyakorol a vénás és nyirokrendszeri megbetegedések kezelésére céljából.

A JOBST® a termékek széles kínálatát nyújtja Önnek ezekre a javallatokra - legyen az egyénné szabott vagy standard méretű kompressziós harisnya.

### 1. Alkalmazás

#### Tipppek a JOBST® orvosi gyógyharisnya használatához:

Ahhoz, hogy lábai esztétikusak és komfortosak legyenek, használja a JOBST® orvosi gyógyharisnyát rendszeresen és következetesen. Ideális esetben vegye fel a kompressziós harisnyáját reggel, közvetlenül felkelés után. Előfordulhat, hogy eleinte nehézséget tapasztal a harisnya felvételekor, de ez néhány nap után könnyebbé válik.

A kompressziós harisnya használatakor, kérjük, ne a széleinél húzza a harisnyát, hanem inkább kövesse az alábbi ajánlásokat:



Fordítsa ki a kompressziós harisnyát egészen a sarkáig. Húzza szét a behajtott lábfeji részt mindkét kezének használatával, és húzza fel a lábfejére egészen a sarokig.



Fokozatosan húzza fel a kompressziós harisnyát a rüsztre és a sarokra.



Majd fokozatosan húzza felfelé a kompressziós harisnyát úgy, hogy visszafordítsa a harisnyát a külső oldalára kifelé fordított helyzetbe darabról darabra haladva.



Ezt követően simítsa el a harisnyát egyenletesen, mindkét kezével masszírozva egészen addig, amíg a harisnya gyűrődésmentes nem lesz. Különösen hasznos lehet gumikesztyű viselése ehhez a lépéshez.



Folytassa a harisnya felhúzását a combja közepéig. Álljon fel. Mindkét kezét használva fogjon meg egy maréknyi szövetet, és húzza fel a derekáig. Igazítsa meg úgy, hogy derékrészen kényelmes legyen. Ez megakadályozza a harisnya lecsúszását. Húzza fel a derékrészt a megfelelő magassáig.



Csúsztassa a kezeit tenyérrel kifelé a harisnya hátsó fenékrészébe, és emelje el a szövetet a bőrtől. Engedje vissza, hogy kényelmesen illeszkedjen a fenékrészen.

## Speciális megjegyzések:

- Figyelem: a hosszú körmök és ékszerek a harisnya sérülését okozhatják a felvétel közben.
- A könnyebb alkalmazás érdekében használjon gumikesztyűt vagy segédeszközt a felvételhez.
- Kérjük, használja a pontos mérési táblázatot a JOBST® katalógusainkból.
- Kerülje a zsíros kenőcsökkel, testápolókkal, vagy más hasonló anyagokkal való érintkezését, hacsak a JOBST®-t nem ajánlja.
- A meglazult szájakat vagy hurkokat ne vágja le, mivel ez lyukakat vagy felfutást okozhat a harisnyán.
- A termék kizárólag egyetlen beteg általi használatra készült.

## 2. Használati útmutató

A JOBST® kompressziós harisnyákat lehetőség szerint naponta kell mosni, vagy legalább minden másnap. Ebből a célból használhat egy szokványos, kímélő mosószert. Ne használjon mosószerlágyítókát, mint például a szövetlágyítót, optikai fehérítőt vagy feltöltővitőt.

Öblítse ki alaposan a kompressziós harisnyákat. Csavarja fel egy törülközőbe a nedves kompressziós harisnyákat, miután kimosta és kinyomkodta a felesleges nedvességet. Ne csavarja ki! Ne szárítsa a kompressziós harisnyákat radiátoron vagy közvetlen napfényen! A szárítógéppel való kompatibilitáshoz ellenőrizze a kompressziós harisnya termékcímkéjét.



## A szilikonszalag kezelése:

Szükség szerint mossa ki kézzel a szilikonszalagokat a felesleges krémek, ápolók, szőr és egyéb idegen anyag eltávolítása érdekében.

## 3. Javallatok

Minden JOBST® orvosi gyógyharisnya specifikus kompressziós erősséggel rendelkezik, hogy segítse a különböző vénás és nyirokrendszeri betegségek kezelését. A kompressziós erősséget a termékcímkére nyomtatják. A kívánt kompressziós osztályozást az orvosának kell meghatározni.

### I. kompressziós osztály (CCL 1)

- Fáradt, nehéz, fájó lábak
- Kisebb visszértágulatok ödéma nélkül
- A lábfej, boka és lábak kisfokú duzzadása
- Terhességi visszértágulat kialakulása
- Kontrollált kardiális ödéma
- Ízületi gyulladással rendelkező páciensek
- Elsődleges és másodlagos limfödéma 0-II-es ISL stádiumban minimális alaki torzulással vagy anélkül (vagy III-as ISL stádiumú limfödéma, amikor a magasabb fokú nyomás nem tolerálható)

### II. kompressziós osztály (CCL 2)

- Fáradt, nehéz, fájó lábak
- Mérsékelt vagy súlyos visszértágulat ödémával vagy ödéma nélkül
- Mérsékelt vagy súlyos terhességi visszértágulatok ödéma nélkül
- Mérsékelt ödéma
- A CEAP szerinti C3-C5 osztályozású krónikus vénás elégtelenség (CVI): vénás ödéma, bőrváltozások és győgyult lábszárfelek
- Segít megelőzni a vénás fekélyek ismételt kialakulását
- Felsőízületi visszértrombózis/SVT kiegészítő terápiájaként
- Érsebészeti beavatkozás után
- Szkleroterápia után
- Traumatikus és operáció utáni ödéma
- Ízületi gyulladással rendelkező pácienseknél megfelelő kézügyesség esetén
- Elsődleges és másodlagos limfödéma II-III-as ISL stádiumban bizonyos mértékű alaki torzulás mellett
- Vénás limfödéma
- Lipoödéma

### III. kompressziós osztály (CCL 3)

- Súlyos visszértágulatok ödémával vagy anélkül
- Súlyos ödéma
- CEAP szerinti C3-C6 osztályozású krónikus vénás elégtelenség (CVI): vénás ödéma, bőrváltozások, győgyult lábszárfelek és fennálló lábszárfelek
- Segít megelőzni a vénás fekélyek ismételt kialakulását
- Poszttrombotikus szindróma (PTS)
- Felsőízületi visszértrombózis/SVT kiegészítő kezelésekként
- Érsebészeti beavatkozás után
- Szkleroterápia után
- III-as ISL stádiumú limfödémával rendelkező aktív pácienseknél

- Ödéma hirtelen visszatérése
- Súlyos lipoödéma

## **IV. kompressziós osztály (CCL 4)**

- Poszt-trombózis szindróma (PTS)
- IV-es ISL stádiumú súlyos limfödéma
- Nem artériás eredetű súlyos ödéma

## **4. Ellenjavallatok**

A JOBST® orvosi lábviselet nem használható az alábbi esetekben:

- Előrehaladott artériás elégtelenség, mint például iszkémia
- Kontrollálatlan pangásos szívelégtelenség
- Kezeletlen széktikus aneurizma
- Végtag mélyvénás keringésének súlyos zavara (flegmázia)
- A szövetre való érzékenység

## **5. Elővigyázatosság szükséges az alábbi esetekben:**

- Váladékozó bőrbetegség
- Bőrfertőzések
- A nyílt sebeket először le kell fedni megfelelő kötéssel, mielőtt a kompressziós ruhát ráhelyezzük.
- Súlyosan károsodott bőrérzékenység és a végtag csökkent érzékenysége
- Előrehaladott perifériás neuropátia
- Immobilitás (ágyhoz kötöttség) Viselése nem ajánlott ágynyugalom esetén.
- Olyan betegségekben, amelyekben a fokozott vénás és nyirokrendszeri visszaáramlás egy nem kívánt hatás.
- Megfelelő higiéné és bőrápolás szükséges.
- Megfelelő ruházat viselése szükséges a lábfejen séta közben az esések megelőzése céljából.
- A nem megfelelően illeszkedő ruhák elszoríthatják a végtagot, ami többek között a bőrnekrozt, felfekvéseket és nyomásból adódó perifériás idegsérüléseket okozhat.
- A kezelőorvos dönti el, hogy az alábbi betegségekkel rendelkező pácienseknél alkalmazható-e kompresszió általánosságban: reumás ízületi gyulladás, komplex regionális fájdalom szindróma, CRPS (M. Sudeck), rosszindulatú limfödéma, üszkösödés.

- Orvosi kompressziós ruhadarabokat csak orvosával vagy terapeutájával való konzultációt követően használjon, akik rendszeresen ellenőrzik a megfelelő használatot a terápia során, figyelembe véve a korát és egészségügyi státuszát.
- A páciens méréseit egy képzett személy végezze, hogy meg tudja határozni a helyes termékméretet, és hogy eldöntse, egyénre szabott vagy viselésre kész ruhadarab szükséges.
- Ha újrendelne egy ruhadarabot 6 hónap elteltével, azt javasoljuk, végeztesse újra a méréseket, mert a végtag kerülete változhatott.
- Ha diszkomfortérzést, fájdalmat, zsibbadást, a bőr színének változását, új sebek megjelenését vagy duzzadást tapasztal használat során, hagyja abba a termék viselését, és keresse fel orvosát vagy terapeutáját.
- Az eszközökhöz köthető bármilyen súlyos incidenst jelenteni kell a gyártó számára és az Ön államában található illetékes hatóságnak.

## **6. Útmutató a tároláshoz/Garancia**

36 hónapos maximális tárolási idő vonatkozik a sorozatgyártású termékekre. Ezt a kompressziós harisnya 6 hónapnál nem hosszabb ideig való viselésének időszaka követi. A tárolás lejárati dátuma a csomagoláson található címkére van nyomtatva, melyet egy homokóra szimbólum jelöl. Az egyénre szabott termékeket azonnali felhasználásra szánják, ezeken nincs feltüntetve lejárati dátum a tárolást illetően. Az anyag használatából vagy elvékonyodásából adódóan az orvosi hatásság hat hónapos viselési időszakra garantálható, a legtöbb sorozatgyártású termék és egyénre szabott termék esetén. Ez rendeltetészerű használatot feltételez (például a termék megfelelő karbantartását, felvételét és levételét).

Kérjük, védje a kompressziós ruhadarabokat a napfénynek, hőnek és nedvességnek való közvetlen kitettségtől. A tárolás lehetőleg szobahőmérsékleten történjen.

Ha az érbetegség 6 hónap után is fennáll, kérjük, keresse fel a kezelőorvosát egy új kompressziós harisnya lehetőségét illetően.

## Gentile cliente,

Grazie per aver scelto JOBST®, le calze a compressione medicali che incorporano compressione a gradiente per il trattamento delle patologie venose e linfatiche.

JOBST® le offre un'ampia selezione di prodotti per queste indicazioni, come calze a compressione personalizzate o di taglie standard.

### 1. Applicazione

#### Suggerimenti per indossare JOBST®

##### Medical LegWear:

Per aiutare le gambe ad avere un bell'aspetto e a dare una buona sensazione, indossare le JOBST® Medical LegWear con regolarità e costanza. Idealmente indossare le calze a compressione la mattina, immediatamente al risveglio. È possibile sperimentare qualche difficoltà iniziale ad indossare le calze, ma le difficoltà diminuiranno dopo qualche giorno. Quando si applicano le calze a compressione, non tirare il bordo delle calze ma piuttosto seguire queste raccomandazioni:



Capovolgere completamente la calza a compressione fino al plantare. Separare la parte per il piede piegata all'interno con entrambe le mani e inserire il piede completamente fino al tallone.



Tirare gradualmente la calza a compressione sul collo del piede e sul tallone.



Quindi tirare gradualmente la calza a compressione verso l'alto riportando la calza in una posizione col lato destro al/esterno, un pezzo alla volta.



Quindi distribuire la calza uniformemente massaggiando con entrambe le mani fino a quando la calza aderisce senza formare grinze. È particolarmente utile indossare guanti di gomma per questo passaggio.



Per posizionare l'indumento ad altezza vita, continuare a portarlo verso l'alto, fino a metà coscia. Alzarsi in piedi. Afferrare la stoffa con entrambe le mani e tirarla su fino alla vita.

Regolare l'indumento in modo che aderisca bene a livello del busto. In questo modo, non scivolerà verso il basso. Portare la vita dell'indumento all'altezza adeguata.



Far scivolare le mani, con i palmi rivolti verso l'esterno, nella parte posteriore dell'indumento e sollevare il tessuto dalla pelle. Rilasciare il tessuto in modo che aderisca alle natiche.

### Note speciali:

- Attenzione: le unghie lunghe e i gioielli potrebbero danneggiare le calze quando sono indossate. Per semplificare l'applicazione utilizzare guanti di gomma o un ausilio per indossarle.
- Utilizzare le tabelle di misurazione dettagliate dai nostri cataloghi dei prodotti JOBST®.
- Non portare le calze a compressione a contatto con unguenti grassi, lozioni per il corpo o sostanze simili a meno che non sia raccomandato da JOBST®.
- I fili allentati o gli anelli non vanno tagliati, poiché ciò potrebbe causare la formazione di fori o smangiature nelle calze.
- Destinato per essere utilizzato esclusivamente da un singolo paziente.

### 2. Istruzioni per la manutenzione

Le calze a compressione JOBST®, se possibile, vanno lavate ogni giorno, o almeno a giorni alterni. A tal fine, è possibile utilizzare un normale detergente delicato. Non utilizzare additivi per lavanderia quali ammorbidenti per tessuti, rinvigoriscenti ottici o sostanze per la rimozione delle macchie. Sciacquare bene le calze a compressione. Arrotolare le calze a compressione umide in un tovagliolo dopo il lavaggio e premere per rimuovere l'umidità in eccesso. Non strizzare. Non asciugare le calze a compressione su un radiatore o alla luce solare diretta. Per la compatibilità con la centrifuga controllare l'etichetta del prodotto per le calze a compressione.



### Manutenzione della banda in silicone:

All'occorrenza, lavare a mano la banda in silicone per rimuovere gli eccessi di creme, lozioni, peli e altri materiali estranei.

### 3. Indicazioni

Ogni prodotto JOBST® Medical LegWear ha uno specifico livello di compressione, progettato per alleviare le patologie venose e linfatiche. Il livello di compressione è stampato sull'etichetta della confezione.

La classe di compressione deve essere stabilita dal medico.

Gli indumenti medicali a compressione si utilizzano nella gestione delle seguenti indicazioni:

## Classe di compressione 1

- Gambe stanche, pesanti e doloranti
- Varici minori senza edema
- Lieve gonfiore a piedi, caviglie e gambe
- Insorgenza di varici da gravidanza
- Edema cardiaco controllato
- Pazienti con artrite
- Linfedema primario e secondario alle fasi 0-II secondo la classificazione ISL, con distorsione della forma assente o minima (o linfedema alla fase III secondo la classificazione ISL, laddove una compressione maggiore non sia tollerata)

## Classe di compressione 2

- Gambe stanche, pesanti e doloranti
- Varici da moderate a gravi con o senza edema
- Varici da gravidanza da moderate a gravi con o senza edema
- Edema moderato
- Insufficienza venosa cronica (IVC) C3-C5 secondo la classificazione CEAP: edema venoso, alterazioni cutanee e ulcere crurali guarite
- Contribuisce alla prevenzione della recidiva di ulcere venose
- Per la gestione complementare di tromboflebite superficiale/trombosi venosa superficiale
- Post-intervento chirurgico a livello venoso
- Post-scleroterapia
- Post-trauma ed edema post-operatorio
- Pazienti con artrite e destrezza ragionevole
- Linfedema primario e secondario alle fasi II-III secondo la classificazione ISL, con parziale distorsione della forma
- Flebolinfedema
- Lipoedema

## Classe di compressione 3

- Varici gravi con o senza edema
- Edema grave
- Insufficienza venosa cronica (IVC) C3-C6 secondo la classificazione CEAP: edema venoso, alterazioni cutanee e ulcere crurali guarite e non guarite
- Prevenzione della recidiva di ulcere venose
- Sindrome post-trombotica (SPT)
- Per la gestione complementare di tromboflebite superficiale/trombosi venosa superficiale
- Post-intervento chirurgico a livello venoso
- Post-scleroterapia
- Pazienti attivi con linfedema alla fase III secondo la classificazione ISL
- Rischio di recidiva rapida dell'edema
- Lipoedema grave

## Classe di compressione 4

- Grave sindrome post-trombotica
- Linfedema grave
- Grave tendenza edemica di origine non arteriosa

## 4. Controindicazioni

Non indossare JOBST® Medical LegWear in caso di:

- Insufficienza arteriosa avanzata, ischemia compresa

- Insufficienza cardiaca congestizia non controllata
- Flebite settica non trattata
- Phlegmasia coerulea dolens
- Incompatibilità con il tessuto

## 5. Attenzione

- Dermatosi con fuoriuscita di liquido
- Infezioni cutanee
- Le ferite aperte devono essere coperte con una medicazione adeguata prima di indossare il rivestimento a compressione.
- Grave compromissione della sensibilità cutanea e sensibilità compromessa dell'arto
- Neuropatia periferica avanzata
- Immobilità (costrizione a letto). L'utilizzo durante il riposo a letto è sconsigliato.
- Condizioni nelle quali l'aumento di ritorno a livello venoso e linfatico non è auspicabile.
- Mantenere un'igiene e una cura della pelle adeguate.
- Indossare calzature adeguate quando si cammina per evitare di cadere.
- Indumenti a compressione non indossati in modo idoneo posso causare costrizione, che può a sua volta portare a necrosi cutanea, ulcere da pressione e danni da pressione ai nervi periferici.
- Spetta al medico curante decidere se è possibile applicare una compressione, in linea generale, nei pazienti affetti dalle seguenti patologie: artrite reumatoide, sindrome dolorosa regionale complessa (CRPS o sindrome di Sudeck), linfedema maligno, cancrena.
- Gli indumenti medicali a compressione devono essere utilizzati solo previo consulto con il proprio medico o terapeuta e dopo che questi hanno verificato regolarmente l'adeguatezza della terapia seguita, prendendo inoltre in considerazione età e stato di salute.
- Le misurazioni del paziente, necessarie per stabilire la misura corretta del prodotto e la necessità di utilizzare un indumento realizzato su misura o già pronto all'uso, devono essere prese da personale qualificato.
- Prima di ordinare un nuovo indumento dopo 6 mesi, è consigliabile prendere nuovamente le misurazioni del paziente, poiché la circonferenza dell'arto può essere cambiata.
- In caso di disagio, dolore, intorpidimento, cambiamenti di colore a livello cutaneo, comparsa di nuove ferite o gonfiore, interrompere l'uso del prodotto e consultare un operatore sanitario.
- Segnalare al fabbricante e alla propria autorità nazionale competente eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione a questo dispositivo

## 6. Indicazioni per la conservazione / Garanzia

Un periodo di conservazione massimo fino a 36 mesi si applica per i prodotti seriali. È seguito da un periodo in cui è indossato per non oltre 6 mesi



per le calze a compressione. La data di scadenza per la conservazione è stampata sull'etichetta della confezione col simbolo della clessidra. I prodotti fatti su misura sono previsti per l'uso immediato e su di essi non è indicata alcuna data di scadenza per la conservazione. A causa dell'usura o dell'allentamento del materiale, l'efficacia medica può essere garantita per un periodo di utilizzo di sei mesi al massimo sia per taglie prodotte in serie sia per prodotti fatti su misura. Ciò ipotizza un trattamento corretto (cura del prodotto, modalità per indossarlo e per toglierlo).

Proteggere gli indumenti di compressione da calore, umidità ed esposizione diretta alla luce solare. Si consiglia di conservare a temperatura ambiente.

Se la patologia vascolare persiste dopo 6 mesi, consultare il medico curante per verificare la possibile esigenza di una nuova calza a compressione.

## KÄYTTÖOHJE

### Hyvä asiakas,

Kiitos, kun valitsit JOBST®-merkkiset lääkinälliset kompressiosukat, joissa on asteittain muuttuva kompressio laskimosairauksien ja lymfaattisten sairauksien hoitoon.

JOBST® tarjoaa mainittuihin käyttöaiheisiin laajan valikoiman tuotteita; saatavilla on mittailaustyyönä valmistettavia tai vakiokokoisia kompressiosukkia.

### 1. Käyttö

#### Vinkkejä JOBST® Medical LegWear -tuotteiden käyttöön:

Jotta jalkasi näyttävät ja tuntuvat hyvältä, käytä JOBST® Medical LegWear -sukkia säännöllisesti ja johdonmukaisesti. Sukat kannattaa pukea päälle heti aamulla, kun olet noussut ylös. Aluksi sukien laittaminen jalkoihin voi tuntua vaikealta, mutta jo muutaman päivän kuluttua se sujuu helpommin. Kun laitat kompressiosukkia jalkoihin, älä vedä sukkiin reunoista, vaan noudata näitä suosituksia:



Käännä kompressiosukan varsi ensin nurin päin kantapäähän saakka. Laita nurin päin käännetty sukka molemmin käsin jalkaasi kantapäähän saakka.



Vedä kompressiosukkaa vähitellen ensin jalkapöydän ja kantapään yli.



Vedä kompressiosukkaa sitten asteittain ylöspäin kääntämällä sitä vähitellen oikein päin.



Tasoita sukka hieromalla sitä molemmin käsin, kunnes sukka istuu hyvin ja rypyttömästi. Tätä vaihetta varten käsiin kannattaa laittaa kumikäsineet.



Vyötärökorkuiselle vaatteelle, jatka sen työstämistä reites puoliväliin. Nouse seisomaan. Ota kourallinen kangasta molempiin käsiisi ja vedä se vyötäröllesi. Sääda vaatteesi niin, että se istuu hyvin keskivartalollasi. Tämä estää sitä liukumasta alas. Vedä keskiosa oikeaan korkeuteensa.



Sujauta kätesi takaosaan kämmenpuoli ulospäin ja nosta kangasta ylöspäin ja pois iholtasi. Anna sen laskeutua takaisin istumaan hyvin pakaroiillesi.

### Erityisohjeita:

- Varoitus: Pitkät kynnet ja korut saattavat rikkoa sukat niiden pukemisen aikana. Voit helpottaa sukien pukemista käyttämällä kumikäsineitä tai pukemisapuvälinettä.
- Ole hyvä ja käytä JOBST®-tuoteluetteloissa olevia kattavia mittataulukkoja.
- Kompressiosukat eivät saa joutua kosketuksiin rasvaisten voiteiden, vartalo-voiteiden tai vastaavien aineiden kanssa, ellei JOBST® suosittele muuta.
- Irrallisia langanpäitä tai silmukoita ei saa leikata, sillä siitä voi syntyä reikiä tai silmänpakojia sukkiin.
- Tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöön.

### 2. Hoito-ohjeet

JOBST®-kompressiosukat on pestävä päivittäin, mikäli mahdollista, tai vähintään joka toinen päivä. Voit käyttää pesussa tavallista mietoa pesuainetta. Älä käytä muita aineita, kuten

pehmennysaineita, optisia kirkasteita tai tahrannoistostusaineita. Huuhtelee kompressiosukat hyvin. Kääri märtä kompressiosukat pesun jälkeen pyyhkeeseen ja purista liika vesi pois. Sukkia ei saa vääntää. Älä kuivaa kompressiosukkia patterin päällä tai suorassa auringonvalossa. Katso kompressiosukin tuote-etiketistä, voiko ne kuivata kuivausrummussa.



## Silikoninauhan hoito:

Pese silikoninauha käsin tarvittaessa voidejäämien, karvojen ja muun ylimääräisen aineksen poistamiseksi.

## 3. Käyttöaiheet

Jokaisessa JOBST® Medical LegWear -tuotteessa on tietty kompressiotaso, joka on määritetty tiettyjen laskimo- ja lymfasairauksien hoitoa varten. Kompressiotaso on painettu pakkaukseen.

## Kompressiotaso 1

- Väsyneet, raskaat, särkevät jalat
- Vähäiset suonikohjut ilman turvotusta
- Jalkaterän, nilkkojen ja säärtien lievä turvotus
- Raskauteen liittyvien suonikohjujen ilmaantuminen
- Hoidossa oleva sydänperäinen turvotus
- Nivel tulehduspotilaat
- Ensisijainen tai toissijainen imusuonten turvotus, ISL:n vaiheet 0-II ilman muodon vääristymää tai minimaalisella muodon vääristymällä (tai imusuonten turvotus ISL:n vaihe III, kun suurempaa kompressiota ei sallita)

## Kompressiotaso 2

- Väsyneet, raskaat, särkevät jalat
- Keskivaikea ja vaikeat suonikohjut ilman turvotusta ja turvotuksen kanssa
- Keskivaikea ja vaikeat raskauteen liittyvät suonikohjut ilman turvotusta ja turvotuksen kanssa
- Keskivaikea turvotus
- Krooninen laskimoiden vajaatoiminta (CVI) C3-C5 CEAP:n mukaan: laskimoiden turvotus, ihomuutokset ja parantunut ulcus cruris
- Auttaa ehkäisemään laskimohaavojen uusiutumista
- Pinnallisen tromboflebiitin/SVT:n täydentävään hallintaan
- Laskimokirurgian jälkeen
- Skleroterapian jälkeen
- Posttraumaattiseen ja leikkauksenjälkeiseen turvotukseen
- Nivel tulehduspotilaille, joilla on kohtuullinen liikkuvuus
- Ensisijainen tai toissijainen imusuonten turvotus, ISL:n vaiheet II-III lieville muodon vääristymillä

- Flebolymfedeema
- Lipoödeema

## Kompressiotaso 3

- Vaikeat suonikohjut ilman turvotusta tai turvotuksen kanssa
- Vaikea turvotus
- Krooninen laskimoiden vajaatoiminta (CVI) C3C6 CEAP:n mukaan: laskimoiden turvotus, ihomuutokset ja parantunut ulcus cruris
- Ehkäisemään laskimohaavojen uusiutumista
- Posttromboottinen oireyhtymä (PTS)
- Pinnallisen tromboflebiitin/SVT:n täydentävään hallintaan
- Laskimokirurgian jälkeen
- Skleroterapian jälkeen
- Aktiiviset potilaat, joilla on ISL:n vaiheen III lymfedeema
- Riski nopeasta turvotuksen uusiutumisesta
- Vaikea lipoödeema

## Kompressiotaso 4

- Vaikea posttromboottinen oireyhtymä
- Vaikea lymfedeema
- Muusta kuin verisuoniperäisestä syystä johtuva vaikea turvotus

## 4. Vasta-aiheet

JOBST® Medical LegWear-tuotteita ei saa käyttää seuraavissa tapauksissa:

- Edistynyt valtimoiden vajaatoiminta, sisältäen iskemian
- Hallitsematon kongestiivinen sydämen vajaatoiminta
- Hoitamaton laskimoinfektio (septinen flebiitti)
- Phlegmasia coerulea dolens
- Kankaan epäsopivuus

## 5. Huomiot

- Tihekuva dermatosi
- Ihoinfektio
- Avoimet haavat tulee peittää tarkoituksenmukaisella haavasiteellä ennen kuin kompressiovaate puetaan ylle.
- Vakavasti alentunut ihon tuntoherkkyys ja raajan heikentynyt herkkyys
- Edistynyt neuropaattinen kipu
- Liikkumattomuus (vuodelepo). Ei suositella pidettäväksi yllä vuodelevon aikana.
- Tilat, joissa suurentunut laskimopaino ja lymfaattinen paluu on ei-toivottua.
- Asianmukaista hygieniaa ja ihonhoitoa tulisi soveltaa.
- Asianmukaisia jalkineita tulee käyttää kävellessä kaatumisten ehkäisemiseksi.
- Huonosti istuvat kompressiovaatteet saattavat aiheuttaa kirstymistä, joka johtaa esimerkiksi ihonekroosiin, painehaavoihin ja paineen aiheuttamiin ääreishermovaurioihin.
- Hoitava lääkäri päättää voidaanko kompressiota

- yleisesti käyttää potilailla, joilla on seuraavat sairaudet: nivelreuma, monimuotoinen alueellinen kipuoireyhtymä (CRPS) (M. Sudeck), pahanlaatuinen lymfedeema, kuolio.
- Lääketieteellisiä kompressiovaatteita tulee käyttää vain lääkärin tai terapeutin konsultaation jälkeen, ja heidän tulee tarkistaa niiden sopivuus hoitomuotona säännöllisesti, ottaen huomioon myös iän ja terveydentilan.
  - Koulutetun henkilön tulee ottaa mitat potilaasta tarvittavan oikean tuotekoon määrittelemiseksi, sen päättämiseksi tarvitaanko räätälöity vaate vai valmisvaate.
  - Tilattaessa vaatetta uudelleen 6 kuukauden jälkeen, suosittelemme mittojen ottamista potilaasta uudelleen, koska raajojen ympärysmitta on saattanut muuttua.
  - Jos havaitset epä mukavuutta, kipua, puutumista, ihonvärin muutoksia, uusien haavojen tai turvotuksen ilmestymistä käytön aikana, lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteyttä sinua hoitavaan terveydenhuollon ammattihenkilöön.
  - Kaikki tähän laitteeseen liittyvät vakavat vahingot tulee raportoida valmistajalle ja maasi toimivaltaiselle viranomaiselle
  - Suojaa kompressiotekstiiliksi suoralta

auringonvalolta, kuumuudelta ja kosteudelta. Suosittelemme säilyttämistä huoneenlämmössä

## 6. Säilytysohjeet / takuu

Sarjavalmistestien tuotteiden enimmäissäilytysaika on 36 kuukautta. Kompressiosukkien käyttöaika on enintään kuusi kuukautta. Säilytyksen viimeinen voimassaolopäivä on merkitty pakkaukseen tiimalasimerkillä. Mittailauksena valmistetut tuotteet on tarkoitettu välittömään käyttöön, eikä niissä ole sen vuoksi säilytyksen viimeistä voimassaolopäivää. Kulumisen tai materiaalin löystymisen vuoksi useimpien sarjavalmistestien tuotteiden ja mittailaustuotteiden lääkinnällinen teho voidaan taata kuuden kuukauden pituiseksi käyttöajaksi. Tämä edellyttää, että tuotetta käsitellään asianmukaisesti (tuotteen hoito, pukeminen ja riisuminen).

Säilytä kompressiosukat huonelämpötilassa ja suojaa ne suoralta auringonvalolta, kuumuudelta ja kosteudelta.

Jos verisuonisairautesi ei ole parantunut kuuden kuukauden jälkeen, ota yhteyttä hoitavaan lääkäriin, sillä voit mahdollisesti tarvita uudet kompressiosukat.

# INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

## Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales JOBST®, ciorapii de compresie medicali cu gradient de compresie pentru gestionarea bolilor venoase și limfatice. JOBST® vă oferă o amplă gamă de produse pentru aceste indicații - fie realizate pe comandă, fie ca ciorapi de compresie de mărime standard.

### 1. Aplicare

#### Sfaturi pentru purtarea JOBST® Leg-Wear:

Pentru ca picioarele dvs. să arate și să se simtă bine, purtați JOBST® Medical LegWear cu regularitate și în mod constant. În mod ideal, trebuie să îmbrăcați ciorapul de compresie dimineața, imediat după ce vă sculați. Se poate să întâmpinați o oarecare dificultate în a îmbrăca ciorapul la început, dar această procedură va deveni mai facilă după câteva zile.

La aplicarea ciorapilor de compresie, vă rugăm să nu trageți de marginea ciorapilor, ci mai degrabă să respectați aceste recomandări:



Întoarceți ciorapul de compresie pe dos până în partea de jos, la călcâi. Depărtați partea împăturită destinată labei piciorului folosind ambele mâini și trageți materialul peste picior până la călcâi.



Trageți treptat ciorapul de compresie peste căpută și călcâi.



Apoi, trageți treptat ciorapul de compresie în sus întorcându-l cu fața în sus, porțiune cu porțiune.



În continuare, uniformizați ciorapul masându-l cu ambele mâini până când acesta se potrivește bine, fără a forma cute. Este deosebit de util să purtați mănuși de cauciuc pentru această etapă.



Continuați cu aplicarea până la mijlocul coapsei. Ridicați-vă în picioare. Apucați o bucată de material cu ambele mâini și trageți ciorapul până la nivelul taliei.

Ajustați întărirea de susținere astfel încât să se așeze confortabil pe zona mediană. Astfel, veți preveni alunecarea ciorapului. Trageți zona mediană la înălțimea adecvată.



Introduceți mâinile în spate, cu palma orientată în afară, și ridicați materialul îndepărtându-l de piele. Lăsați-l să revină în poziție de așa manieră încât să se așeze confortabil pe fese.

## Note speciale:

- Atenție: unghiile lungi și bijuteriile pot deteriora ciorapii când îi îmbrăcați. Pentru o aplicare mai ușoară, utilizați mănuși de cauciuc sau un cadru pentru îmbrăcarea produselor de compresie.
- Vă rugăm să folosiți tabelele de măsurare detaliate din cataloagele noastre JOBST®.
- Nu lăsați ciorapii de compresie să intre în contact cu unguente unsuroase, loțiuni de corp sau substanțe similare, mai puțin dacă acestea sunt recomandate de JOBST®.
- Firele sau buclele desprinse nu trebuie tăiate, întrucât există riscul de găurire sau deșirarea ciorapilor.
- Destinat exclusiv utilizării de către un singur pacient.

## 2. Instrucțiuni de îngrijire

Ciorapii de compresie JOBST® trebuie, dacă este posibil, să fie spălați zilnic sau, cel puțin, o dată la două zile. În acest scop, puteți utiliza un detergent delicat obișnuit. Nu utilizați aditivi de spălare, precum balsamul de rufe, înălbitorul optic sau soluțiile de îndepărtare a petelor.

Clătiți bine ciorapii de compresie. Rulați ciorapii de compresie uzi într-un prosop după spălare și presăți-i pentru a elimina excesul de apă. Nu stoarceți. Nu uscați ciorapii de compresie pe calorifer sau la lumina directă a soarelui. Pentru compatibilitatea cu mașinile de uscat rufe, consultați eticheta ciorapului de compresie.



## Îngrijirea benzii din silicon:

Când este necesar, spălați de mână banda de silicon pentru a îndepărta reziduurile de creme, loțiuni, păr și alte materii străine.

## 3. Indicații

Fiecare produs JOBST® Medical LegWear are un nivel de compresie specific destinat pentru a ajuta la afecțiuni venoase și limfatice specifice. Nivelul de compresie este imprimat pe eticheta

ambalajului. Clasa de compresie necesară trebuie stabilită de către medicul dvs.

Produsele de compresie medicale sunt utilizate pentru gestionarea următoarelor afecțiuni:

### Clasa de compresie 1 (CCL 1)

- Picioare oboseite, cu senzație de greutate și dureri
- Varice minore, fără edem
- Umflare ușoară a labei piciorului, gleznelor și picioarelor
- Varice asociate sarcinii, la debut
- Edem cardiac ținut sub control
- Pacienți cu artroză
- Limfoedem primar sau secundar conform clasificării ISL stadii O-II fără distorsiune a formei sau cu distorsiuni minime (sau limfoedem de stadiu III conform clasificării ISL când nu se tolerează o compresie mai mare)

### Clasa de compresie 2 (CCL 2)

- Picioare oboseite, cu senzație de greutate și dureri
- Varice moderate până la severe, cu și fără edem
- Varice asociate sarcinii moderate până la severe, cu și fără edem
- Edem moderat
- Insuficiență venoasă cronică (IVC) C3-C5 conform clasificării CEAP: edem venos, modificări ale pielii și ulcus cruris vindecat
- Contribuie la prevenirea reparației ulcerelor varicoase
- Ca adjuvant în gestionarea tromboflebitei/TVS superficiale
- După o intervenție chirurgicală venoasă
- După scleroterapie
- Edem posttraumatic și postoperator
- Pacienți cu artroză care au un nivel rezonabil de dexteritate
- Limfoedem primar sau secundar conform clasificării ISL stadii II-III cu oarecare distorsiune a formei
- Flebolimfoedem
- Lipoedem

### Clasa de compresie 3 (CCL 3)

- Varice severe cu sau fără edem
- Edem sever
- Insuficiență venoasă cronică (IVC) C3-C6 conform clasificării CEAP: edem venos, modificări ale pielii, ulcus cruris vindecat și ulcus cruris
- Pentru prevenirea reparației ulcerelor varicoase
- Sindrom posttrombotic (SPT)
- Ca adjuvant în gestionarea tromboflebitei/TVS
- După o intervenție chirurgicală venoasă
- După scleroterapie
- Pacienți activi cu limfoedem de stadiu III conform clasificării ISL
- Risc de recidivă rapidă a edemului
- Limfodem sever

### Clasa de compresie 4 (CCL 4)

- Sindrom posttrombotic (SPT) sever

- Limfoedem sever de stadiul IV conform clasificării ISL
- Eдем sever cu origine non-arterială

## 4. Contraindicații

Produsul JOBST® Medical LegWear nu trebuie purtat în caz de:

- Insuficiență arterială avansată, inclusiv ischemie
- Insuficiență cardiacă congestivă neținută sub control
- Flebită septică netratată
- Phlegmasia coerulea dolens (inflamarea dureroasă albastră)
- Incompatibilitatea cu materialul

## 5. Precauții

- Dermatită atopică
- Infecții cutanate
- Plăgile deschise trebuie acoperite cu un pansament adecvat înainte de îmbrăcarea produsului de compresie.
- Sensibilitate cutanată compromisă sever și sensibilitate redusă la nivelul membrelor
- Neuropatie periferică avansată
- Imobilitate (persoane imobilizate la pat). Nu se recomandă purtarea în timpul somnului.
- Afecțiuni în care creșterea refluxului venos și limfatic nu este dezirabilă.
- Trebuie să se aplice măsurile adecvate de igienă și îngrijire a pielii.
- Trebuie purtată încălțăminte adecvată la mers pentru prevenirea căderilor.
- Produsele de compresie care nu se potrivesc bine pot cauza constricție care poate duce, de exemplu, la necroza pielii, ulcere de presiune și leziuni ale nervilor periferici induse de presiune.
- Medicul curant decide în ce măsură compresia poate fi aplicată, în general, pacienților care suferă de următoarele boli: artrită reumatoidă, sindrom complex de durere regională (SCDR, M. Sudeck), limfoedem malign, gangrenă.
- Produsele de compresie medicale trebuie utilizate numai după consultarea medicului sau terapeutului și trebuie verificate cu regularitate de către acesta pentru a stabili dacă sunt adecvate pentru terapia dvs., ținând cont totodată de vârsta și starea sănătății dvs.

- Măsurarea pacientului trebuie să se facă de către o persoană instruită pentru a stabili mărimea corectă a produsului necesar și pentru a decide dacă este nevoie de o măsură realizată pe comandă sau un produs standard gata făcut.
- Când se comandă din nou un produs, după 6 luni, vă recomandăm să măsurați din nou pacientul întrucât circumferința gambei se poate să se fi modificat.
- Dacă observați disconfort, durere, senzație de amorțeală, modificări ale culorii pielii, apariția de plăgi sau umflături noi în timpul purtării, opriți utilizarea produsului și contactați profesionistul din domeniul sănătății.
- Orice incident grav care s-a produs în asociere cu acest dispozitiv trebuie raportat producătorului și autorității competente din țara dvs.

## 6. Instrucțiuni de păstrare/garanție

O perioadă de păstrare maximă de până la 36 luni se aplică pentru produsele de serie. Aceasta este urmată de o perioadă de purtare de maximum 6 luni pentru ciorapul de compresie. Data de expirare pentru păstrare este imprimată pe eticheta ambalajului, alături de simbolul unei clepsidre. Produsele realizate pe comandă sunt concepute pentru utilizare imediată și nu se indică nicio dată de expirare pe acestea. Ca urmare a uzurii sau slăbirii materialului, eficacitatea medicală poate fi garantată pentru o perioadă de purtare de maximum șase luni, atât pentru mărimile produse de serie, cât și pentru produsele realizate pe comandă. Aceasta presupune manipularea corectă (de exemplu, îngrijirea, îmbrăcarea și dezbrăcarea produsului).

Vă rugăm să feriți produsele de compresie de expunerea directă la lumina soarelui, căldură și umiditate. Recomandăm păstrarea la temperatura camerei.

Dacă boala vasculară persistă după 6 luni, vă rugăm să consultați medicul curant în ceea ce privește posibilitatea de a necesita noi ciorapi de compresie.

## Spoštovane stranke,

najlepša hvala, da ste izbrali JOBST®, medicinske kompresijske nogavice za postopno kompresijo kot nego pri venskih in limfnih obolenjih.

JOBST® vam nudi široko izbiro izdelkov za te primere – kot kompresijske nogavice po meri ali standardnih velikosti.

### 1. Uporaba

#### Nasveti za nošenje nogavic JOBST® Medical LegWear

Za boljši videz in počutje nog svoje nogavice JOBST® Medical LegWear nosite stalno. Najbolje bo, da jih oblečete že zjutraj, takoj ko ste vstali. Na začetku se vam bo oblačenje nogavic morda zdelo malce težko, vendar bo že nekaj dni postalo lažje. Pri oblačenju kompresijskih nogavic teh ne vlecite za rob, temveč upoštevajte naslednja priporočila:



Kompresijsko nogavico obrnite na levo vse do pete. Razvlecite del za stopalo z obema rokama in ga povlecite čez nogo do pete.



Kompresijsko nogavico počasi povlecite čez nart in peto.



Potem nogavico počasi povlecite navzgor, tako da jo del za delom obračate nazaj na pravo stran.



Nato nogavico postopoma navlecite na nogo, tako da jo z obema rokama gladite, dokler se vam ne prilega povsem brez gub. Pri tem je zelo koristna uporaba gumijastih rokavic.



Za oblačilo, ki sega do pasu, ga potegnite do sredine stegna. Stoječi položaj. Z obema rokama primite blago in ga povlecite do pasu.

Oblučilo prilagodite tako, da se dobro oprime trebuha. Na ta način ne bo zdrselo dol. Trebušni del potegnite na ustrezno višino.



Roke z dlanjo navzven vstavite v zadnji del ter dvignite blago navzgor in stran od kože. Pustite ga, da pade čez zadnjico in se tesno prilega.

### Posebni napotki:

- Previdno: pri oblačenju nogavice lahko poškodujete z dolgimi nohti ali nakitom. Uporabite gumijaste rokavice ali pripomoček za oblačenje.
- Prosimo, uporabljajte podrobne merilne tabele iz katalogov z izdelki JOBST®.
- Kompresijske nogavice naj ne pridejo v stik z maslnimi kremami, losjoni za telo ali podobnimi snovmi, razen po priporočilu pod JOBST®.
- Nastalih vrvic ali zank ne smete odrezati, ker bi lahko pri nogavicah nastale luknje ali spuščane zanke.
- Namenjeno uporabi pri samo enem bolniku.

### 2. Navodila za nego

Kompresijske nogavice JOBST® je treba, če je to možno, prati vsak dan ali najmanj vsak drugi dan. V ta namen lahko uporabite običajen blag detergent. Ne uporabljajte drugih sredstev kot mehčalec, belilo ali sredstvo proti madežem. Svoje kompresijske nogavice dobro splahnite. Po pranju jih mokre zavijte v brisačo in iztisnite odvečno vlogo. Ne ožemajte jih. Kompresijskih nogavic ne sušite na radiatorju ali na soncu. Primernost za sušilni stroj preverite na etiketi svojih kompresijskih nogavic.



### Nega silikonskega traku:

Silikonski trak operite po potrebi, in sicer ročno, da odstranite sledove kreme, losjonov, las in drugih snovi.

### 3. Področja uporabe

Vsak izdelek JOBST® Medical LegWear ima svojo lastno stopnjo kompresije, ki je namenjena določenim venskim in limfnim obolenjem. Stopnja kompresije je natisnjena na etiketi embalaže.

Razred kompresije vam mora določiti zdravnik.

Medicinska kompresijska oblačila se uporabljajo za obvladovanje naslednjih indikacij:

#### Razred kompresije 1

- Utrujene, težke, boleče noge
- Manjše krčne žile brez edema
- Blaga oteklina stopal, gležnjev in nog
- Začetek krčnih žil, povezanih z nosečnostjo
- Nadzorovani srčni edem
- Bolniki z artritisom
- Primarni ali sekundarni limfedem stopnje ISL 0–II brez ali z majhno deformacijo oblike (ali limfedem stopnje ISL III, če večja stopnja kompresije ni dovoljena)

#### Razred kompresije 2

- Utrujene, težke, boleče noge
- Srednja do huda stopnja krčnih žil z edemom ali brez njega

- Srednja do huda stopnja krčnih žil, povezanih z nasečnostjo, z edemom ali brez njega
- Zmerni edem
- Kronična venska insuficienca (CVI) C3–C5 po CEAP: venski edem, kožne spremembe in ozdravljeni ulcus cruris
- Pomaga preprečiti ponoven pojav venskih razjed
- Za dodatno zdravljenje površinskega tromboflebitisa/SVT
- Po venski operaciji
- Po sklerozaciji
- Posttravmatski ali pooperativni edem
- Bolniki z artritisom z zmerno desničnostjo
- Primarni ali sekundarni limfedem stopnje ISL II–III z nekaj deformacije oblike
- Flebolimfedem
- Lipodem

## Razred kompresije 3

- Huda stopnja krčnih žil z edemom ali brez njega
- Huda oblika edema
- Kronična venska insuficienca (CVI) C3C6 po CEAP: venski edem, kožne spremembe, ozdravljeni ulcus cruris in ulcus cruris
- Za preprečevanje ponovnega pojava venskih razjed
- Posttrombotični sindrom (PTS)
- Za dodatno zdravljenje površinskega tromboflebitisa/SVT
- Po venski operaciji
- Po sklerozaciji
- Aktivni boliki z limfedemom stopnje ISL III
- Tveganje za vnovičen hiter pojav edema
- Huda oblika edema

## Razred kompresije 4

- Težek posttrombotični sindrom
- Težek limfni edem
- Močna nagnjenost k edemom ne-arterijskega izvora

## 4. Kontraindikacije

zdelkov JOBST® Medical LegWear ne uporabljajte v naslednjih primerih:

- Napredovala arterijska insuficienca, vključno z ishemijo
- Nenadzorovana kongestivna srčna odpoved
- Nezdavljeni septični flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Intoleranca na material

## 5. Svarila

- Mehurjasta dermatosa
- Kožne okužbe
- Odprte rane je preba pokriti z ustrezno prevezo, preden oblečete oblačilo.
- Huda motnja občutljivosti kože in odpoved občutljivosti okončin
- Napredovala periferna nevropatija
- Nepokretnost (ležanje na postelji). Uporaba ni priporočljiva pri ležanju na postelji.

- Stanja, kjer povečan venski in limfatični povratni tok nista zaželeni.
- Potrebni sta ustrezna higiena in nega kože.
- Pri hoji je potrebna ustrezna obutev, da ne padete.
- Neustrezno prilagajanje se kompresijske oblačila lahko povzročijo konstrikcijo, ki privede do npr. nekroze kože, razjed zaradi pritiska in s pritiskom povezanih poškodb perifernega živčevja.
- Lečeči zdravnik odloči, ali je kompresija na splošno primerna za bolnike, ki imajo naslednje bolezni: revmatoidni artritis, kompleksni regionalni bolečinski sindrom, CRPS (M. Sudeck), maligni limfedem, gangreno.
- Medicinska kompresijska oblačila se smejo uporabljati le po posvetu z zdravnikom ali terapevtom, ki mora redno spremljati ustreznost zdravljenja ter pri tem upoštevati bolnikovo starost in zdravstveno stanje.
- Meritve na bolniku sme opraviti le usposobljeno osebe, ki določi pravilno velikost izdelka in odloči, ali so potrebna po meri izdelana oblačila ali oblačila, ki so že pripravljena za uporabo.
- Pri ponovnem naročanju oblačila po 6 mesecih priporočamo ponovno merjenje bolnika, saj se mere okončin v tem času lahko spremenijo.
- Če zaznate neugodje, bolečino, omrtvičenost, spremembe barve kože, pojav novih ran ali otekanje med nošenjem, izdelka ne uporabljajte več in se obrnite na zdravstvene strokovnjake.
- Kakršen koli resen dogodek, ki se zgodi v povezavi s tem pripomočkom, je treba sporočiti proizvajalcu in ustreznemu organu v vaši državi.

## 6. Navodila za shranjevanje/garancija

Za serijske izdelke velja najdaljše obdobje shranjevanja 36 mesecev. Temu sledi obdobje nošenja kompresijskih nogavic, ki ne sme trajati dlje kot 6 mesecev. Datum izteka shranjevanja je natisnjen na etiketi embalaže poleg simbola pešane ure. Izdelki, narejeni po meri, so namenjeni za takojšnjo uporabo in nimajo navedenega datuma izteka. Zaradi obrabljenosti ali manjše prožnosti i materiala se medicinska učinkovitost lahko zagotovi za čas nošenja največ šest mesecev, to velja tako za serijske izdelke kot tudi za izdelke po meri. Pogoj za to je pravilno ravnanje z njimi (npr. nega izdelkov, oblačenje in slašenje). Shranite svoje kompresijske nogavice na sobni temperaturi in jih zaščitite pred neposrednim vplivom sonca, vročine in vlage.

Kompresijskih oblačil ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, vročini in vlagi. Priporočljivo je shranjevanje pri sobni temperaturi.

Še žilna bolezen ne pomeni po 6 mesecih, se obrnite na svojega zdravnika glede nove kompresijske nogavice, ki jo morebiti potrebujete.

## Уважаемый покупатель,

Благодарим Вас за выбор медицинских компрессионных чулок JOBST®, позволяющих использовать градиентную компрессию для лечения венозных и лимфатических заболеваний.

Марка JOBST® предлагает Вам широкий выбор компрессионных чулок для этих показаний, как изготовленных на заказ, так и стандартных размеров.

### 1. Применение

#### Рекомендации по ношению чулочноносочных медицинских изделий JOBST®:

Чтобы помочь Вашим ногам выглядеть и чувствовать себя хорошо, систематически и постоянно носите Ваши медицинские чулки JOBST®. В идеале Вы должны надевать компрессионные чулки утром сразу после гигиенических процедур. Сначала надевание чулок может вызывать некоторые затруднения, но через несколько дней эта процедура станет более простой. При использовании компрессионных чулок, пожалуйста, не натягивайте их за края, а соблюдайте следующие рекомендации:



Сверните компрессионный чулок валиком до пятки, выворачивая внутреннюю сторону наружу. Раздвиньте сложенную для стопы часть двумя руками и натяните на всю стопу от пальцев до пятки.



Постепенно растяните компрессионный чулок по подъему и пятке.



Затем постепенно разворачивайте валик компрессионного чулка вверх, приводя чулок в правильное положение.



Затем разгладьте чулок обеими руками до равномерного прилегания, не допуская образования складок. Для этой стадии полезно надеть резиновые перчатки.



Если предмет одежды имеет высоту до талии, наденьте его до середины бедра. Встаньте. Двумя руками возьмитесь за ткань и потяните вверх до талии.

Отрегулируйте предмет одежды, чтобы он комфортно располагался на талии.

Таким образом он не будет спадать. Потяните часть талии до нужной высоты.



Поместите руки под ткань назад ладонями наружу, поднимите и оттяните ткань от кожи. Отпустите и дайте ткани комфортно расположиться на ягодицах.

### Специальные замечания:

- Предупреждение: длинные ногти и украшения могут повредить чулки при надевании. Для более простого применения используйте резиновые перчатки или другие вспомогательные средства.
- Пожалуйста, используйте подробные таблицы размеров из наших каталогов продукции JOBST®.
- Не допускайте контакта компрессионных чулок с жирными мазями, лосьонами для ухода за телом или аналогичными средствами, если это не рекомендовано JOBST®.
- Не вытягивайте и не обрезайте выступающие нити или петли, поскольку это может привести к образованию в чулках дырочек или стрелок.
- Предназначено для использования только одним пациентом.

### 2. Указания по уходу

Компрессионные чулки JOBST® следует стирать, если это возможно, один раз в сутки или, по крайней мере, через день. Для этого Вы можете использовать обычное мягкодействующее моющее средство. Не применяйте добавки для стирки, такие как кондиционер для белья, оптический отбеливатель или пятновыводитель. Тщательно прополощите Ваши компрессионные чулки. Обверните влажные компрессионные чулки банным полотенцем и выдавите лишнюю воду. Не выжимать. Не сушите компрессионные чулки на радиаторе или на прямом солнечном свете. Для использования сушилки, пожалуйста, проверьте совместимость с ней по этикетке на компрессионных чулках.



### Уход за силиконовой резинкой:

При необходимости стирайте силиконовую резинку вручную для удаления избыточного количества крема, лосьона, волос и других загрязнений.

### 3. Показания

Каждое медицинское чулочноносочное изделие JOBST® обладает соответствующим уровнем компрессии, предназначенным для конкретных заболеваний вен и лимфатической системы. Уровень компрессии указан на маркировке.



Класс компрессии должен назначаться вашим врачом

Медицинские компрессионные предметы одежды используются по следующим показаниям:

## Класс компрессии 1 (CCL 1)

- Усталость, тяжесть и боль в ногах
- Легкий варикоз без отека
- Умеренное опухание стоп, голеностопа и ног
- Начало варикоза, связанного с беременностью
- Контролируемый сердечный отек
- Пациенты, страдающие артритом
- Первичный или вторичный лимфатический отек на стадиях 0-II ISL без деформации или с минимальной деформацией (или лимфатический отек стадии III ISL при непереносимости сильной компрессии)

## Класс компрессии 2 (CCL 2)

- Усталость, тяжесть и боль в ногах
- Умеренный или тяжелый варикоз с отеком и без него
- Умеренный или тяжелый варикоз, связанный с беременностью, с отеком и без него
- Умеренный отек
- Хроническая венозная недостаточность (ХВН) C3-C5 согласно CEAP: венозный отек, изменения кожи и вылеченные трофические язвы
- Способствует предотвращению повторного возникновения варикозных язв
- Для вспомогательного лечения поверхностного тромбоза/поверхностного венозного тромбоза
- После хирургического вмешательства на венах
- После склерозирующей терапии
- Посттравматический и постоперационный отек
- Пациенты, страдающие артритом, с достаточной подвижностью
- Первичный или вторичный лимфатический отек стадий II-III ISL с деформацией
- Флеболимфедема
- Жировой отек

## Класс компрессии 3 (CCL 3)

- Тяжелый варикоз с отеком и без него
- Тяжелый отек
- Хроническая венозная недостаточность (ХВН) C3C6 согласно CEAP: венозный отек, изменения кожи, а также трофические язвы, излеченные и нет
- Для предотвращения повторного возникновения варикозных язв
- Посттромботический синдром (ПТС)
- Для вспомогательного лечения поверхностного тромбоза/поверхностного венозного тромбоза
- После хирургического вмешательства на венах
- После склеротерапии
- Активные пациенты с лимфатическим отеком

на стадии III ISL

- При риске быстрого возобновления отека
- Тяжелый жировой отек

## Класс компрессии 4 (CCL 4)

- Тяжелый посттромботический синдром
- Тяжелый лимфатический отек
- Тяжелая склонность к отекам неартериального происхождения

## 4. Противопоказания

Медицинские чулочноносочные изделия JOBST® не следует применять в случаях:

- Противопоказания
- Запущенная артериальная недостаточность, в том числе с ишемией
- Неконтролируемая застойная сердечная недостаточность
- Нелеченный септический флебит
- Синяя болевая флегмазия
- Непереносимость ткани

## 5. Внимание

- Мокнущие дерматозы
- Инфекции кожи
- Открытые раны следует прикрывать соответствующей повязкой перед надеванием компрессионного предмета одежды.
- Тяжелое нарушение чувствительности кожи и конечности
- Запущенная периферийная нейропатия
- Неподвижность (лежачий больной). Не рекомендуется использовать изделие при отдыхе в постели.
- Болезни, при которых нежелательно прогрессирование варикозного расширения и лимфатического отека.
- Следует соблюдать надлежащую гигиену и выполнять уход за кожей.
- При ходьбе следует носить надлежащую обувь, чтобы предотвратить падение.
- Плохо прилегающие компрессионные предметы одежды могут привести к передавливанию, что, в свою очередь, может привести к некрозу кожи, пролежневым язвам и периферийным нервным поражениям из-за давления.
- Лечащий врач решает, можно ли вообще применять компрессию у пациентов со следующими заболеваниями: ревматоидный артрит, комплексный региональный болевой синдром, CRPS (синдром Судека), злокачественная лимфедема, гангрена.
- Медицинские компрессионные предметы одежды можно использовать только после консультации с лечащим врачом или терапевтом. При этом регулярно следует проходить врачебный осмотр на предмет оценки того, является ли терапия подходящей, беря во внимание также возраст и состояние здоровья.
- Мерки с пациента должен снимать специально обученный профессионал с целью

определения правильного размера изделия, а также решения, требуется ли изделие индивидуального пошива или можно применять изделие стандартного размера.

- При повторном заказе предмета одежды через 6 месяцев мы рекомендуем повторное снятие мерок с пациентов, так как обхват конечности может измениться.
- Если вы заметили дискомфорт, боль, онемение, изменения цвета кожи, появление новых ран или распухание во время ношения, прекратите использовать изделие и свяжитесь со медицинским специалистом.
- О любом серьезном происшествии относительно данного изделия следует сообщать производителю и компетентному органу власти вашей страны

## 6. Указания по хранению/гарантия

Для изделий серийного производства применяется максимальный период хранения до 36 месяцев. Это срок основан на максимальном периоде ношения компрессионных чулок не более 6 месяцев.

Дата окончания срока хранения напечатана на этикетке рядом с символом песочных часов. Изделия, изготовленные по индивидуальному заказу, предназначены для немедленного использования, и никакой срок хранения для них не установлен. Как для изделий серийного производства, так и для изготовленных по индивидуальному заказу, вследствие износа или растяжения материала медицинская эффективность может быть гарантирована в течение периода ношения не более шести месяцев. Этот срок предполагает правильное обращение с изделием (например, уход за ним, правильное надевание и снятие).

Защищайте компрессионные предметы одежды от воздействия прямых солнечных лучей, тепла и влаги. Мы рекомендуем хранить изделия при комнатной температуре.

Если Ваше сосудистое заболевание сохраняется после 6 месяцев, пожалуйста, проконсультируйтесь со своим лечащим врачом о возможной необходимости замены компрессионных чулок.

# NOTKUNARLEIÐBEININGAR

## Kæri viðskiptavinur,

Þakka þér fyrir að velja JOBST®, teygjusokka til lækninga sem eru með stigvaxandi stuðning til meðhöndlunar á bláæða- og vessasjúkdómum.

JOBST® býður þér mikið úrval af vörum - annað hvort sérsniðna teygjusokka eða teygjusokka í staðlaðri stærð.

## 1. Notkun

### Ábendingar varðandi notkun á JOBST® Medical LegWear:

Til að verða að liði til að þér líði vel í fótunum og að þeir lífi vel út, skaltu nota JOBST® Medical LegWear reglubundið og stöðugt. Best væri að þú myndir fara í stuðningssokkana á morgnana, strax og þú ferð á fætur.

Það gæti verið erfiðleikum bundið að fara í sokkana í byrjun en það verður auðveldara eftir nokkra daga.

Vinsamlegast ekki toga í brúnirnar á sokkunum, þegar þú ferð í þá, farðu frekar eftir þessum ráðleggingum:



Togaðu í sundur innfellda fótarhlutann með því að nota báðar hendur og togaðu yfir fótinn alla leið upp að hæl.



Togaðu stuðningssokkinn smám saman yfir ristina og hælinn.



Síðan skaltu toga stuðningssokkinn upp með því að snúa sokknum, þá aðeins lífittinn hluta í einu, þannig að sokkurinn ekki lengur er ranghverfur.



Dreifðu síðan sokknum jafnt yfir fótinn með því að nudda honum með báðum höndum án þess að hann krumpist, þangað til að sokkurinn passar. Það getur verið mjög gagnlegt að nota gúmmihanska við þetta.



Ef um er að ræða mittisháan fatnað skaltu halda áfram að toga hann upp að miðju lærinu Statu upp Gríptu handfylli af efni og dragðu það upp að mittinu með báðum höndum.

Lagaðu fatnaðinn svo hann liggir þægilega við mittið. Þetta hindrar það að hann renni niður. Dragðu miðstykkið í hæfilega hæð.



Snúðu höndunum að aftan þannig að lófinn vísi út og lyftu efninu upp og frá húðinni. Slepptu því þannig að það falli þægilega yfir rasskinnarnar.

## Sértakar ábendingar:

- Aðvörðun: Langar fingurneglar og skartgripir geta skemmt sokkana sem þú ferð í. Nota skal gúmmihanska eða hjálpertæki til að fara í sokkana.
- Notfærðu þér vinsamlegast ýtarlegar mælitölur í JOBST® vörulistum okkar.
- Stuðningssokkarnir mega ekki komast í snertingu við líkamssmyrsl, húðmjólk eða svipuð efni nema að slíkt sé ráðlagt af JOBST®.
- Lausa þræði eða lykkjur ætti ekki að skera af, þar sem slíkt getur valdið því að göt eða lykkjuföll myndast í sokkunum.
- Eingöngu ætlað til notkunar af einum sjúklingi.

## 2. Leiðbeiningar varðandi umhirðu

JOBST® stuðningssokka ætti, ef það er mögulegt, að þvo daglega eða að minnsta kosti annan hvern dag. Best er að nota milt þvottaefni. Ekki nota viðbótarefni eins og taumýki, ljósvirkt bleikiefni eða blettaeyði. Skolaðu stuðningssokkana þína vel. Rúllaðu blauta stuðningssokka inn í handklæði eftir þvott og kreistu út allan raka. Ekki vinda. Ekki þurrka stuðningssokka á ofni eða við sólarljós. Skoðuðu vörumíða stuðningssokkana ef þú hyggst nota þurrkara.



## Umhirða sílíkonsbands:

Handþvoðu, þegar þess er þörf, sílíkonbandið til að fjarlægja leifar af kremi, húðmjólk, hári og önnur óhreinindi.

Læknirinn þarf að ákveða nauðsynlegt stuðningsstig.

Stuðningsfatnaður er notaður til meðhöndlunar á eftirfarandi ábendingum:

## 3. Upplýsingar

Hver vara JOBST® Medical LegWear hefur ákveðið stuðningsstig sem hannað er til að veita stuðning við bláæða- og vessasjúkdóma. Stuðningsstigið er prentað á umbúðarmiðann.

Læknirinn þarf að ákveða nauðsynlegt stuðningsstig.

Stuðningsfatnaður er notaður til meðhöndlunar á eftirfarandi ábendingum:

## Stuðningsflokkur 1

- Þreyttir, þungir og aumir fótleggir

- Minniháttar æðahnútar án bjúgs
- Væg bólg í fótum, öklum og fótleggjum
- Upphaf meðgöngutengdra æðahnúta
- Meðhöndlaður hjartabjúgur
- Sjúklingar með liðagigt
- Frumkominn eða afleiddur sogæðabjúgur á ISL -stigum 0-II með enga eða lágmarks afmyndun (eða sogæðabjúgur á ISL-stigi III þar sem aukinn þrýstingur þolist ekki)

## Stuðningsflokkur 2

- Þreyttir, þungir og aumir fótleggir
- Miðlungsmikill eða verulegir æðahnútar með eða án bjúgs
- Miðlung eða verulegir meðgöngutengdir æðahnútar með eða án bjúgs
- Miðlungsmikill bjúgur
- Langvinn bláæðabilun (CVI) C3-C5 samkvæmt CEAP: bláæðabjúgur, húðbreytingar og gróin leggsár
- Hjálp til við að hindra endurkomu bláæðasára
- Til viðbótarmeðferðar á grunnlægr segabláæðabólgu/SVT
- Eftir skurðaðgerð á bláæðum
- Eftir herðimeðferð (sclerotherapy)
- Bjúgur eftir áverka og aðgerðir
- Liðagigtarsjúklingar með nægilega handlagni
- Frumkominn eða afleiddur sogæðabjúgur á ISL -stigum II-III með einhverja afmyndun
- Bláæða- og vessabjúgur (phlebolympoedema)
- Fitubjúgur (lipoedema)

## Stuðningsflokkur 3

- Verulegir æðahnútar með eða án bjúgs
- Verulegur bjúgur
- Langvinn bláæðabilun (CVI) C3-C6 samkvæmt CEAP: bláæðabjúgur, húðbreytingar, gróin leggsár og leggsár
- Til að hindra endurkomu bláæðasára
- Blásegafótamein (PTS)
- Til viðbótarmeðferðar á grunnlægr segabláæðabólgu/SVT
- Eftir skurðaðgerð á bláæðum
- Eftir herðimeðferð (sclerotherapy)
- Virkir sjúklingar með vessabjúg á ISL-stigi III
- Hætta á hraðri endurkomu bjúgs
- Verulegur fitubjúgur

## Stuðningsflokkur 4

- Alvarlegt eftirsegahéilkenni
- Alvarlegur sogæðabjúgur
- Alvarleg tilhneiging til bjúgs af uppruna sem er annar en frá slagæð

## 4. Frábendingar

JOBST® Medical LegWear skal ekki nota ef um er að ræða:

- Langt genginn slagæðasjúkdómur, þ.m.t. blóðþurrð
- Ómeðhöndluð hjartabilun
- Ómeðhöndluð bláæðabólga með ígerð
- Alvarleg bláæðarblóðstorka (phlegmasia coerulea)

- dolens)
- Ósamrýmanleiki við efni

## 5. Varúðarráðstafanir

- Vætlendi húðsjúkdómur
- Húðsýkingar
- Opin sár þarf að hylja með víðeigandi sáraumbúðum áður en farið er í stuðningsfatnaðinn.
- Alvarlega skert húðskyn og skert næmi útlímsins
- Langt genginn útlægur taugakvilli
- Hreyfihömlun (sjúklingur á rúmlegu). Ekki ráðlagð til notkunar við rúmlegu
- Aðstæður þar sem aukið bláæða- og vessaaðfall er ekki æskilegt.
- Tryggja skal víðeigandi hreinlæti og umönnun húðar.
- Nota þarf víðeigandi skófátnað við göngu til að hindra föll.
- Stuðningsklæðnaður sem passar illa á sjúkling getur valdið holdfúa, þrýstingssárum og þrýstingstengdum skemmdum á úttaugum
- Læknirinn ákveður hvort að almennt sé hægt að nota stuðning fyrir sjúklinga sem þjást af eftirfarandi sjúkdómum: liðagigt, margþættum svæðisbundnum verkjasjúkdómi, CRPS (M. Sudeck), illkynjuðum vessabjúgi, ýldudrepi.
- Aðeins skal nota stuðningsfatnað til lækninga í samráði við lækinn eða meðferðaraðilann og þeir skulu meta reglulega hvort hann sé víðeigandi fyrir meðferðina, einnig með tilliti til aldurs og heilsu.
- Þjálfaður einstaklingur skal taka mál af sjúklingnum til að ákvarða rétta stærð vörunnar og til að ákveða hvort þörf sé á fatnaði sem er saumaður eftir máli eða tilbúnum fatnaði.

- Þegar fatnaður er pantaður á ný eftir 6 mánuði, mælum við með því að tekið sé aftur mál af sjúklingnum þar sem ummál útlímsins gæti hafa breyst.
- Ef þú finnur fyrir óþægindum, verkjum, dofa, breytingum á húðlit, myndun nýrra sára eða bólgu meðan þú notar vöruna, skaltu hætta að nota hana og hafa samband við heilbrigðisstarfsmanninn.
- Tilkynna skal um öll alvarleg atvik sem hafa átt sér stað í tengslum við þennan búnað til framleiðandans og lögbærs yfirvalds í þínu ríki

## 6. Leiðbeiningar um geymslu / ábyrgð

Hámarks geymslutími allt að 36 mánuðir á við um raðvörur. Þessu er fylgt eftir með slittímabili sem er ekki lengra en 6 mánuðir fyrir stuðningssokka. Fyrningardagsetning geymslu er prentuð á umbúðarmiða og táknúð með stundarglasi. Vörur sem eru saumaðar eftir máli eru vörur sem ætlaðar eru til notkunar þegar í stað og engin fyrningardagsetning geymslu er til staðar á þessari vöru. Vegna slits eða slaka í efni, er hægt að tryggja læknisfræðilega virkni vörunnar í allt að sex mánuði, hvort sem um er að ræða framleiddar stærðir eða vörur sem eru saumaðar eftir máli. Reiknað er með rétttri meðhöndlun (t.d. umhirðu vörunnar og hvernig farið er í og úr vörunni). Vinsamlegast verjið stuðningsfatnaðinn gegn beinu sólarljósi, hita og raka. Við ráðleggjum geymslu við stofuhita.

Vinsamlegast hafðu samband við heimilislækinn, varðandi hugsanlega þörf á nýjum stuðningssokkum, ef aðasjúkdómurinn er enn til staðar eftir 6 mánuði.

## عزيزي العميل!

نشكركم على اختياركم جوارب JOBST® الطبية المضاعطة إن JOBST® تقدم لكم مجموعة كبيرة من المنتجات المختارة من أجل هذه الأعراض - أما جوارب مضاعطة مصنعة تبعاً لمقاس العميل أو بالأحجام المعتادة.

## 1. الاستخدام

نصائح لارتداء منتجات JOBST® الطبية المخصصة للساق:

للمساعدة على أن تظهر سيقانك بشكل وإحساس جيد ينبغي عليك ارتداء منتجات JOBST® الطبية المخصصة للساق بانتظام وبشكل حازم. من المفضل ارتداء الجوارب المضاعطة في الصباح بعد الاستيقاظ مباشرة. قد تقابل في البداية بعض المشاكل عند ارتداء الجوارب لكن هذه سرعان ما ستبتسر بعد عدة أيام. عند استخدام الجوارب المضاعطة يرجى عدم سحب الجوارب من الحافة، بل يجب اتباع التوصيات التالية:

قم بقلب الجوارب المضاعطة بحيث تصبغ الواجهة الداخلية إلى الخارج وذلك حتى الكعب. قم بشد الجزء المطوي للداخل الخاص بجزء القدم عن بعضه البعض واستخدم في ذلك كل من اليدين ثم قم بارتدائه على القدم حتى الكعب.



قم بسحب الجوارب المضاعطة تدريجياً على مقدمة القدم والكعب.



بعد ذلك اسحب الجوارب المضاعطة تدريجياً إلى أعلى من خلال إعادة الجوارب جزء بجزء إلى الجهة الجانبية للموضع الخارجي.



عقب ذلك قم بتوزيع الجوارب من خلال التدليك باليدين حتى تحصل الجوارب على الشكل الصحيح بدون ثنيات. من المفيد عملياً ارتداء قفازات كاوتشوك من أجل هذه الخطوة.



للملابس المرتفعة إلى الخصر، استمر في رفعها حتى منتصف الفخذ قبل أن يكتسب يديك، أمسك حفنة من النسيج وارفعها إلى خصرك. اضبط ملابسك بحيث تكون محكمة على القسم الأوسط من جسدك حيث سيتمنعها ذلك من الانزلاق إلى الأسفل. اسحب القسم الأوسط إلى ارتفاع الملائم.



أدخل يديك في الخلف بحيث تكون راحة كفك إلى الخارج، وارفع النسيج إلى أعلى وبعيداً عن جلدك.



## ملاحظات خاص:

- تحذير: قد تؤدي الأطراف الطويلة والمجوهرات إلى الإضرار بالجوارب عند ارتدائها. للاستخدام بشكل اسهل ينبغي استخدام قفازات كاوتشوك أو وسيلة مساعدة للارتداء.
- لرجاء استخدام الجداول التفصيلية للمقاييس من كتالوج JOBST® الخاص بنا.
- يحظر ملامسة الجوارب المضاعطة للمراهم الدهنية وكريمات الجسم أو المواد المشابهة، إلا إذا كان منصوح بها من JOBST®.
- يحظر قص الخيوط السائبة أو عقد الخيوط، لأن هذه قد تتسبب في إحداث ثقب أو مسارات في الجوارب.
- مخصصة لاستخدام مريض واحد فقط.

## 2. إرشادات العناية

يجب غسل جوارب JOBST® المضاعطة يومياً أو على الأقل كل يومين إذا أمكن ذلك. لهذا الهدف يمكنك بانتظام استخدام مادة تنظيف مخففة. لا تستخدم مواد تنظيف إضافية مثل حافظ الرخاوة أو فاتح اللون أو مزيل للبقع. قم بشطف جواربك المضاعطة جيداً. قم بلف الجوارب المبتلة بعد الغسل في فوط ثم اضغط عليها لإخراج الرطوبة المتبقية بالجوارب. لا تقم بعصر الجوارب. لا تقم بتجفيف الجوارب على المدفئة أو في أشعة الشمس المباشرة. للتحقق من موائمة الجوارب مع ماكينة تجفيف الملابس قم بمراجعة علامة المنتج المثبتة على الجوارب.



## العناية بشريط السليكون:

إذا كانت هناك حاجة اغسل شريط السليكون باليد لإزالة الكريم المتبقي واللثيون والشعر والمواد الغريبة الأخرى.

## 3. الأعراض

كل منتج من منتجات JOBST® المخصصة للساق يتمتع بمستوى ضغط خاص مصمم لعلاج أعراض وريدية ولمفية محددة. إن مستوى الضغط مطبوع على العبوة. يجب أن يتم تحديد فئة الضغط التي تناسبك من قبل الطبيب الخاص بك. تُستخدم الملابس الطبية المضاعطة من أجل معالجة الأعراض التالية:

للملابس المرتفعة إلى الخصر، استمر في رفعها حتى منتصف الفخذ قبل أن يكتسب يديك، أمسك حفنة من النسيج وارفعها إلى خصرك. اضبط ملابسك بحيث تكون محكمة على القسم الأوسط من جسدك حيث سيتمنعها ذلك من الانزلاق إلى الأسفل. اسحب القسم الأوسط إلى ارتفاع الملائم.



**مستوى ضغط 1 (CCL 1)**

- أرجل متعبة، وثقيلة، ومتألمة
- الدوالي الخفيفة بدون وذمة
- التورم الخفيف للقدمين، أو الكاحلين، أو الأرجل
- بدء ظهور الدوالي المرتبطة بالحمل
- الوذمة القلبية الخاضعة للمراقبة
- وذمة لمفئية أولية أو ثانوية في المراحل من 0 إلى 2 وفقاً لتصنيف الجمعية الدولية لعلم الجهاز اللمفي (ISL) مع عدم حدوث تشوه بالشكل أو حدوث تشوه بسيط (أو وذمة لمفئية في المرحلة رقم 3 وفقاً لتصنيف الجمعية الدولية لعلم الجهاز اللمفي (ISL) عندما يكون الضغط العالي غير مسموح به)

**مستوى ضغط 2 (CCL 2)**

- أرجل متعبة، وثقيلة، ومؤلمة
- دوالي متوسطة إلى شديدة مع ظهور وذمة أو بدونها
- دوالي مرتبطة بالحمل متوسطة إلى شديدة مع ظهور وذمة أو بدونها
- ظهور وذمة متوسطة
- القصور الوريدي المزمن (CVI) في المراحل من C3 إلى C5 وفقاً لنظام التصنيف الشامل للاضطرابات الوريدية المزمنة (CEAP): الوذمة الوريدية، والتغيرات التي تظهر على الجلد، وقرحة الساق الملتئمة
- يساعد على منع تكرار حدوث القروح الوريدية
- للمعالجة المساعدة لالتهاب الوريد الخثاري السطحي/SVT
- ما بعد الجراحة الوريدية
- ما بعد المعالجة التصلبية
- الوذمة التالية للرضع والوذمة التالية للجراحة
- مرضى التهاب المفاصل ذوو المهارة المعقولة
- وذمة لمفئية أولية أو ثانوية في المرحلتين 2 أو 3 وفقاً لتصنيف الجمعية الدولية لعلم الجهاز اللمفي (ISL) مع بعض التشوه في الشكل
- وذمة لمفئية وريدية
- وذمة شحمية

**مستوى ضغط 3 (CCL 3)**

- دوالي شديدة مع ظهور وذمة أو بدون وذمة3
- وذمة حادة
- القصور الوريدي المزمن (CVI) في المراحل من C3 إلى C6 وفقاً لنظام التصنيف الشامل للاضطرابات الوريدية المزمنة (CEAP): الوذمة الوريدية، والتغيرات التي تظهر على الجلد، وقرحة الساق الملتئمة، وقرحة الساق
- لمنع تكرار حدوث القروح الوريدية
- متلازمة ما بعد التجلط (PTS)
- للمعالجة المساعدة لالتهاب الوريد الخثاري / SVT
- ما بعد الجراحة الوريدية
- ما بعد المعالجة التصلبية
- المرضى النشطون الذين يعانون من وذمة لمفئية في المرحلة 3 وفقاً لتصنيف الجمعية الدولية لعلم الجهاز اللمفي (ISL)
- خطر ارتداد الوذمة السريع
- وذمة شحمية حادة

**مستوى ضغط 4 (CCL 4)**

- الداء الخثاري اللاحق الحاد
- الوذمة المفئية الحادة
- الميول الوذمية الحادة التي لا ترجع إلى أسباب وريدية

**4. موانع الاستعمال**

- القصور الشرياني المتقدم بما في ذلك نقص التروية
- قصور القلب الاحتقاني غير المتحكم به
- التهاب وريدي نتن غير معالج
- الالتهاب الوريدي المزرق المولم
- التئاف مع النسيج

**5. تحذيرات**

- يجب عدم ارتداء منتجات JOBST® الطبية المخصصة للساق في الحالات التالية:
- التهاب الجلد الداعم
- العدوى الجلدية
- يجب تغطية الجروح المفتوحة بواسطة ضمادة مناسبة قبل ارتداء الملابس الضاغطة.
- حساسية الجلد المتضرر بشدة والحساسية الضعيفة للطرف
- اعتلال الأعصاب المحيطية المتقدم
- جمود الحركة (يكون المريض طريح الفراش). لا يُنصح بارتدائه أثناء الراحة في السرير.
- الحالات التي يكون فيها العائد الوريدي والليمفاوي المتزايد غير مرغوب فيه.
- ينبغي تطبيق العناية الملائمة بالصحة العامة والبشرة.
- يجب ارتداء الأحذية المناسبة عند المشي لمنع التعرض للسقوط.
- قد تسبب الملابس الضاغطة ذات الضغط الغير مناسب إلى تضيق يؤدي إلى، على سبيل المثال، نخر الجلد، وقرحة الضغط، وضرر الأعصاب المحيطية المرتبطة بالضغط.
- يُقرّر الطبيب المعالج ما إذا كان يمكن تطبيق الضغط بشكل عام على المرضى الذين يعانون من الأمراض التالية:
- التهاب المفاصل الروماتويدي، ومتلازمة الألم الناحي المركب، ومتلازمة الألم الناحي المختلط (متلازمة إم سوديك)، والوذمة المفئية الخبيثة، والغرغرينا.
- لا يجب استخدام الملابس الطبية الضاغطة إلا بعد مشاورة طبيبك أو معالجك فقط، وقيامهما بالفحص بشكل منتظم لمعرفة مدى ملائمة العلاج الخاص بك، مع الأخذ في الاعتبار العمر والحالة الصحية.
- يجب أن يتم أخذ قياسات المريض بواسطة شخص مدرب لتحديد الحجم الصحيح المطلوب للمنتج، ولإتخاذ قرار بشأن ما إذا كانت هناك حاجة لملاص تفضل حسب المقاس أو يلزم ارتداء ملابس جاهزة.
- هذا وعند إعادة طلب الملابس بعد 6 أشهر، ننصح بأخذ قياسات المريض مجدداً حيث قد يتغير محيط الأطراف في هذه المدة.
- إذا شعرت بعدم الراحة، أو الألم، أو خدر، أو تغير في لون الجلد، أو ظهور جراح جديدة، أو تورم أثناء ارتداء الملابس، فتوقف عن استخدام المنتج وتواصل مع

للحفظ. بسبب تهالك أو ارتداء المواد لا يمكن ضمان التأثير الطبي لفترة الارتداء البالغة ستة شهور سواء للمنتجات المصنعة عادياً أو المصنعة تبعاً لمقاييس. لأن هذه تشترط الاستخدام الصحيح (مثل العناية والارتداء والخلع). يرجى حفظ الجوارب الضاغطة في درجة حرارة الغرفة مع حمايتها من أشعة الشمس المباشرة والحرارة والرطوبة، إذا ظل المريض الوعائي أكثر من 6 شهور، فالرجاء استشارة الطبيب المعالج عن إمكانية الاحتياج إلى جوارب ضاغطة جديدة.

متخصص الرعاية الصحية الخاص بك.  
• يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة بولايتك بوقوع أي حادث خطير متعلق بهذا الجهاز.

## 6. تعليمات للحفاظ/الضمان

في سلسلة المنتجات العادية تبلغ أقصى فترة حفظ حتى 36 شهراً. يتبع ذلك فترة ارتداء للجوارب الضاغطة لا تزيد على 6 أشهر. تاريخ انتهاء الحفظ مطبوع على العبوة مع رمز الساعة الزجاجية. المنتجات المصنعة تبعاً لمقاييس هي منتجات مخصصة للاستعمال الفوري ولا تحمل تاريخ انتهاء

# KULLANIM TALIMATLARI

## Sayın Müşteri,

Damar ve lenf hastalıklarının tedavisi için değişen basıncı düzenleyen JOBST® tıbbi kompresyon çoraplarını tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. JOBST®, standart boyutta kompresyon çoraplarından özel yapıma kadar çok geniş ürün yelpazesi sunar.

### 1. Uygulama

#### JOBST® Medical LegWear Kullanım İpuçları:

Ayaklarınızın görünümünü iyileştirmek ve rahatlığını artırmak için JOBST® Medical LegWear çorabınızı düzenli ve devamlı olarak giyin. Sabah kalkar kalkmaz kompresyon çorabınızı giymelisiniz. İlk başta çorabınızı giyerken zorluk çekebilirsiniz ancak birkaç günden sonra çok daha rahat giyebilirsiniz. Kompresyon çoraplarını kullanırken lütfen çorapların kenarlarından asılarak giymeyin, aşağıdakilere uyun.

Tavsiyeler:



Kompresyon çoraplarını topuğundan tutarak tersine çevirin. Her iki elinizi de kullanarak katlanan ayak kısmını tutun ve topuk üzerine yerleştirin.



Kompresyon çorabını ayak tarak kısmından ve topuk üzerinden yavaş yavaş çekin.



Daha sonra parça parça sağ tarafa doğru çevirerek kompresyon çorabını yavaşça yukarıya çekin.



Çorap üzerinde kırışıklık kalmayacak şekilde her iki elinizle masaj yaparak dengeli bir şekilde çekin. Bu aşama için lastik eldiven giymek faydalı olabilir.



Yüksek bel giysi için uyuluğunuzun orta kısmına doğru getirmeye devam edin. Ayağa kalkın. İki elinizi de kullanarak yeterli miktarda kumaşı kavrayın ve belinize doğru çekin.



Giysiyi karın kısmında iyice oturacak şekilde ayarlayın. Böylece aşağı kaymasını engelleyebilirsiniz. Karın kısmını doğru yükseklığe çekin.

Avucunuz dışa bakacak şekilde ellerinizi arka taraftan içeri sokup kumaşı teninizden ayırın. Bırakarak kalçalar üzerine iyice oturmasını sağlayın.

### Özel notlar:

- Dikkat: çorapları giyerken uzun tırnaklar ve takılar çoraplara zarar verebilir. Daha kolay giyim için lastik eldiven giyin ya da yardımcı aparat kullanın.
- Lütfen JOBST® ürün kataloğumuzda yer alan ayrıntılı ölçüm tablomuzu kullanın.
- JOBST® tarafından önerilmediği sürece kompresyon çoraplarına yağlı merhemler, vücut losyonları ya da benzeri ürünler sürmeyin.
- Delik oluşmasına neden olacağından ya da çorapların şeklini bozacağından kaçan ipleri ya da ilmekleri kesmeyin.
- Yalnızca tek bir hastada kullanım içindir.

### 2. Bakım talimatları

JOBST® kompresyon çoraplarını mümkünse her gün ya da en az iki günde bir yıkayın. Yıkarken yumuşak bir deterjan kullanın. Yumuşatıcı, optik beyazlatıcı ya da leke çıkartıcı gibi çamaşır deterjanları kullanmayın. Kompresyon çoraplarınızı iyi durulayın. Yıkadıktan sonra ıslak kompresyon

çoraplarını havlu içerisine dolayın ve nemi bastırarak çıkarın. Burarak sıkımayın. Kompresyon çoraplarını radyatör üzerinde ya da doğrudan güneş ışığında kurutmayın. Uygun kurutucular için lütfen kompresyon çorabınızın ürün etiketini kontrol edin.



## Silikon bant bakımı:

Gerekli olduğunda fazla kremi, losyonları, saç ve diğer yabancı maddeleri temizlemek için silikon bandı elde yıkayın.

## 3. Endikasyonlar

Bütün JOBST® Medical LegWear ürünlerinde özel damar ve lenf sorunları için tasarlanmış olan özel kompresyon seviyesi vardır. Kompresyon seviyesi paket üzerindeki etikette belirtilmiştir. Kompresyon sınıfı hekiminiz tarafından belirlenmelidir.

Tıbbi kompresyon giysileri aşağıdaki endikasyonların yönetiminde kullanılır:

### Kompresyon Sınıfı 1

- Yorgun, ağır, ağrıyan bacaklar
- Ödemsiz küçük varisler
- Ayaklarda, bileklerde ve bacaklarda hafif şişlikler
- Gebeliğe bağlı varis başlangıcı
- Kontrollü kardiyak ödem
- Artrit hastaları
- Şekil bozukluğu olmayan veya minimal derecede olan ISL O-II aşama primer veya sekonder lenfödem (veya daha yüksek kompresyonatolere edilemediğinde ISL III aşama lenfödem)

### Kompresyon Sınıfı 2

- Yorgun, ağır, ağrıyan bacaklar
- Ödemli ve ödemsiz orta ila şiddetli varisler
- Ödemli ve ödemsiz orta ila şiddetli gebelik varisleri
- Orta dereceli ödem
- CEAP sınıflandırmasına göre C3-C5 kronikvenöz yetmezlik (CVI): venöz ödem, deri değişikliklerine iyileşmiş ulcus cruris
- Venöz ülserlerin nüksetmesini önlemeye yardımcı olur
- Yüzeysel tromboflebit/SVT yönetimi için yardımcı
- Venöz cerrahi sonrası
- Skleroterapi sonrası
- Travma veya ameliyat sonrası ödem
- Makul el becerisi olan artrit hastaları
- Bir miktar şekil bozukluğu olan ISLII-III aşama primer veya sekonder lenfödem
- Flebo lenfödem
- Lipödem

### Kompresyon Sınıfı 3

- Ödemli veya ödemsiz şiddetli varisler
- Şiddetli ödem
- CEAP sınıflandırmasına göre C3-C6 kronik venöz

yetmezlik (CVI): venöz ödem, deri değişiklikleri ve iyileşmiş ulcus cruris

- Venöz ülserlerin nüksetmesini önlemek için
- Post-trombotik sendrom (PTS)
- Yüzeysel tromboflebit/SVT yönetimi için yardımcı
- Venöz cerrahi sonrası
- Skleroterapi sonrası
- ISL aşama III lenfödemli olan aktif hastalar
- Ödemin hızla geri dönme riski
- Şiddetli Lipödem

## Kompresyon Sınıfı 4

- Ciddi posttrombotik sendrom
- Ciddi Lenfodermi
- Atardamar kaynaklı olmayan ciddi ödem eğilimi

## 4. Kontradikasyonlar

JOBST® Medical LegWear aşağıdaki durumlarda giyilmemelidir:

- Kontrendikasyonlar
- İskemi dahil ilerlemiş ateryel yetmezlik
- Kontrol edilmeyen konjestif kalp yetmezliği
- Tedavi edilmemiş septik flebit
- Phlegmasia cerulea dolens
- Kumaşa uyumsuzluk

## 5. Dikkat Edilecekler

- Akıntılı dermatoz
- Kutanöz enfeksiyonlar
- Kompresyon giysisi kullanılmadan önce açık yaraların uygun bir bandaj ile kapatılması gerekir.
- Ciddi şekilde bozulmuş cilt hassasiyeti ve uzuvlarda hassasiyet bozukluğu
- İleri periferik nöropati
- İmmobilite (yatalaklık). Yatakta istirahat sırasında giyilmesi önerilmez.
- Artmış venöz ve lenfetik dönüş olan koşullar istenmez.
- Uygun hijyen ve cilt bakımı uygulanmalıdır.
- Düşmeleri önlemek için yürürken uygun ayakkabı giyilmelidir.
- Vücuda uymayan kompresyon giysileri sıkışmaya neden olarak cilt nekrozu, bası ülserleri ve bası kaynaklı periferik sinir hasarına yol açabilir.
- Şu hastalıkları olan hastalarda genel olarak kompresyon uygulanıp uygulanamayacağına tedavi eden hekim karar vermelidir: romatoid artrit, kompleks bölgesel ağrı sendromu, CRPS (M. Sudeck), malign lenfödem, kangren.
- Tıbbi kompresyon giysileri yalnızca hekiminize veya terapistine danıştıktan sonra kullanılmalı ve bu kişiler tarafından tedavinizin uygunluğu açısından düzenli olarak kontrol edilmelidir, ayrıca yaş ve sağlık durumu da göz önüne alınmalıdır.
- Gerekli ürün boyutunu belirlemek ve özel üretim ya da hazır giysi kullanımına karar vermek için hasta ölçüleri eğitilmiş bir kimse tarafından alınmalıdır.
- 6 aydan sonra yeniden giysi siparişi verirken uzuv çevresi değişmiş olabileceği için hastanın ölçülerini yeniden almanızı öneririz.



- Kullanim sırasında rahatsızlık, ağrı, uyuşma, cilt renginde değişme, yeni yara ya da şişlik oluşumu fark ederseniz ürünü kullanmayın ve sağlık uzmanınıza danışın.
- Bu ürünle ilgili olarak ortaya çıkan tüm ciddi durumlar üreticiye ve ülkenizdeki yetkili makama bildirilmelidir.

## 6. Saklama talimatlar / Garanti

Seri olarak üretilen ürünler için maksimum saklama süresi 36 aydır. Bunu kompresyon çorapları için en fazla 6 ay olan aşınma süresi takip eder. Saklama için geçerli olan son kullanma tarihi, paket üzerindeki etikette kum saati simgesi ile gösterilir. Özel üretim ürünler, hemen kullanım için

üretilmiş olan ürünlerdir ve bunların saklanması için son kullanım tarihi yoktur. Malzemenin eskimesinden ya da gevşemesinden dolayı tıbbi verimlilik, hem seri olarak üretilen ürünler hem de özel olarak üretilen ürünlerde altı aylık aşınma süresi için garanti edilir. Bu, doğru kullanımı gerektirir (örn, ürün bakımı, takma ve çıkarma). Kompresyon giysilerinizi lütfen güneş ışığına, ısıya ve neme doğrudan maruz bırakmayın. Oda sıcaklığında saklanması önerilir.

Damar hastalığı 6 ay sonra hala devam ederse lütfen tedaviyi yapan doktorunuz ile görüşün; yeni kompresyon çorabı almanız gerekebilir.

## הוראות שימוש



עכשיו משוך את גרב הלחץ בהדרגה כלפי מעלה כך שהצד החיצוני שוב פונה כלפי חוץ.



כעת סדר את הגרב בצורה שווה על ידי מסל' בשתי הידיים עד שהגרב מותאמת ואינה יוצרת קמטים.



ליבשת כפפות גומי עוזרת מאוד בשלב זה.



עבור בגד בגובה המותניים, יש למשוך אותו עד מרכז הירך. עמוד זקוף. בשתי הידיים, תפוס יד מלאה של הבד ומשוך אותו עד המותן.

התאם את הבגד כך שהוא יהיה מהודק לבטן. זה ימנע ממנו להחליק למטה.

משוך את החלק האמצעי לגובה המתאים.

החלק את הידיים שלך, כשכפות הידיים פונות החוצה, לחלק האחורי והרם את הבד למעלה והרחק מהעור שלך. תן לו ליפול לאחר ולהתאים בצורה צמודה מעל הישבן.



### הערות מיוחדות:

- זהירות: ציפורניים ארוכות ותכשיטים עלולים לגרום נזק לגרביים בשלב הגריבה. לגריבה קלה יותר השתמש בכפפות גומי או בעזר הלבשה.
- אנה השתמש בטבלאות המדידה המפורסות המופיעות בקטלוגים של JOBST®.
- יש להימנע ממגע של גרבי הלחץ עם משחות שומניות, תחליבי גוף או חומרים דומים אלא אם הדבר הומלץ על ידי JOBST®.

## לקוח יקר,

תודה שבחרת JOBST®, גרבי הלחץ הרפואיות המשלבות לחץ מדורג לטיפול במחלות של הורידים ושל צינורות הלימפה.

JOBST® מציעה לך מבחר גדול של מוצרים עבור התוויות אלו – כגרבי לחץ מותאמות אישית או בגדלים סטנדרטיים.

### 1. אופן השימוש

#### עצות לגריבת גרביים רפואיות של JOBST®:

רצוי לגרוב את הגרביים הרפואיות של JOBST® Medical LegWear) בקביעות ובעקביות, על מנת לשפר את מראה הרגליים ואת ההרגשה שלך. באופן אידיאלי, רצוי לגרוב את גרבי הלחץ בבוקר, מייד לאחר הקימה. יתכן שתחושה קושי מסוים בגריבת הגרב בהתחלה, אך התהליך יתפוך לפשוט יותר לאחר מספר ימים.

כאשר הנך גורב את גרבי הלחץ, אנא אל תמשוך בקצה הגרב, אלא פעל לפי ההמלצות הבאות:

הפוך את הגרב עד לעקב כך שהצד הפנימי פונה כלפי חוץ. מתח את החלק המקופל של כף הרגל בעזרת שתי הידיים ומשוך אותו מעל כף הרגל עד לעקב.



משוך את גרב הלחץ בהדרגה מעל קימור כף הרגל והעקב.



- CEAP: בצקת ורידית שינויים בעור וכיבים ורידיים חמורים (אולקוס קרוריס) שנרפאו
- עוזרת למנוע חזרה של כיבים ורידיים
- לטיפול נלווה בדלקת הורידים השטחיים/SVT
- לאחר ניתוח ורידים
- לאחר סקלרוטריה
- בצקת פוסט-טראומטית ולאחר ניתוח
- מטופלים עם דלקת פרקים עם תנועתיות סבירה
- בצקת לימפטית ראשונית או שניונית ב-ISL שלבים II-III עם עיוותי צורה מסוימים
- בצקת לימפטית ורידית
- בצקת שומנית (ליפידמה)

## דרגת לחץ 3 (CCL 3)

- דליות חמורות עם או בלי בצקת
- בצקת קשה
- אי-ספיקה ורידית כרונית C3C6 (CVI) על פי CEAP: בצקת ורידית, שינויים בעור, רכיבים ורידיים חמורים (אולקוס קרוריס) שנרפאו ופעילים
- למנוע חזרה של כיבים ורידיים
- תסמונת פוסט-טרומבטית (PTS)
- לטיפול נלווה בדלקת הורידים השטחיים/SVT
- לאחר ניתוח ורידים
- לאחר סקלרוטריה
- מטופלים פעילים עם בצקת לימפטית ב-ISL שלב III
- סיכון לחזרה מהירה של הבצקת
- בצקת חמורה

## דרגת לחץ 4 (CCL 4)

- תסמונת בטר-פקקתית (פוסט-פקקת) חמורה
- בצקת לימפטית (לימפאדמה) חמורה
- נטייה חמורה לבצקת שאינה ממקור עורקי

## 4. התוויות נגד

- אין לגרוב גרבי לחץ של JOBST® (Medical LegWear) במקרים של:
- אי-ספיקה עורקית מתקדמת, כולל איסכמיה
- אי-ספיקת לב גדשתית בלתי מבוקרת
- דלקת ורידים זיהומית לא מטופלת
- פלגמזיה צרולה דולנס
- אי סבילות לבד

## 5. זהירות

- דלקת עור אטופית
- זיהומים עוריים
- צעדים פתוחים יש לכסות עם תחבושת מתאימה לפני לבישת בגד הלחץ.
- פגיעה חמורה בתחושתיות העור ופגיעה ברגישות בגפה
- נזירות/היקפית מתקדמת

- אין לגרוב חוטים או לולאות חופשיים, מכיוון שזה עלול לגרום להיווצרות חורים או "רכבות" בגרביים.
- מיועד לשימוש של מטופל אחד בלבד.

## 2. הוראות טיפול

במידת האפשר, יש לכבס גרבי לחץ של JOBST® כל יום, או לכל הפחות כל יומיים. ניתן להשתמש לצורך זה בנוזל כביסה עדין רגיל. אין להשתמש בתוספי כביסה כגון מרכך כביסה, מלבין אופטי או מסיר כתמים. שטוף את גרבי הלחץ היטב. לאחר הכביסה, גלגל את גרבי הלחץ הרטובות במגבת ולחץ עליהן על מנת להוציא עודפי מים. אין לסחוט. אין לייבש את גרבי הלחץ על דרימטור או בשמש ישירה. בדוק את תויות המוצר שעל גרבי הלחץ כדי לבדוק האם ניתן לייבש אותן במייבש כביסה.



## טיפול בסרט הסיליקון:

במידת הצורך, כבס את סרט הסיליקון ביד על מנת להסיר עודפי קרמים, משחות, שערות וחומר זר אחר.

## 3. התוויות

לכל גרבי לחץ של JOBST® (JOBST® Medical LegWear)

יש רמת לחץ מסוימת המתוכננת לטפל במצבים מסוימים של ורידים וצינורות לימפה. רמת הלחץ מודפסת על תויות האריזה. מידת הלחץ תיקבע על ידי הרופא שלך.

בגדי לחץ רפואיים משמשים לטיפול בהתוויות הבאות:

## דרגת לחץ 1 (CCL 1)

- רגליים עייפות, כבדות, כואבות
- דליות קלות ללא בצקת
- נפיחות קלה של כפות הרגליים, הקרסוליים והרגליים
- הופעה של דליות בהריון
- בצקת קרדיאלית מבוקרת
- מטופלים עם דלקת פרקים
- בצקת לימפטית ראשונית או שניונית ב-ISL שלבים 0-II ללא או עם צורה מינימלית של עיוות (או בצקת לימפטית ISL שלב III כשלא ניתן לסבול לחץ גבוה יותר)

## דרגת לחץ 2 (CCL 2)

- רגליים עייפות, כבדות, כואבות
- דליות בינוניות עד קשות עם או בלי בצקת
- דליות בינוניות עד קשות בהריון עם או בלי בצקת
- בצקת בינונית
- אי-ספיקה ורידית כרונית C3-C5 (CVI) על פי

## 6. הוראות אחסנה/אחריות

תקופת האחסנה המרבית למוצרים מייצור סדרתי היא 36 חודשים. לאחר מכן באה תקופת לבישה של גרב הלחץ שאינה עולה על 6 חודשים. תאריך התפוגה לאחסנה מודפס על תווית האריזה יחד עם סמל של שעון-חול. מוצרים המיוצרים לפי מידה הינם מוצרים המיועדים לשימוש מיידי ולא מופיע עליהם תאריך תפוגה לאחסנה. עקב בלאי או התרופפות של החומר, היעילות הרפואית מובטחת לתקופת לבישה של שישה חודשים לכל היותר, הן עבור מוצרים מייצור סדרתי והן עבור מוצרים המיוצרים לפי מידה. זאת בהנחה של שימוש נכון (למשל טיפול במוצר, לבישה והסרה). יש לאחסן את גרבי הלחץ בטמפרטורת החדר ולהגן עליהן מפני חשיפה ישירה לשמש, חום ולחות. במידה והמחלה נמשכת מעל 6 חודשים, יש להתייעץ עם הרופא המטפל לגבי הצורך בגרב לחץ חדשה.

- חוסר תנועה (ריתוק למיטה). לא מומלץ ללבוש בזמן מנוחה במיטה.
- תנאים שבהם חזרה ורידית ולימפטית מוגברת אינן רצויות.
- יש לשמור על היגיינה וטיפול מתאימים בעור.
- יש להשתמש בנעליים מתאימות בזמן הליכה, למניעת נפילות.
- בגדי לחץ לא מתאימים עלולים לגרום להיצרות אשר תוביל, למשל, לנמק בעור, לפצעי לחץ ונזק לעצבים ההיקפיים בעקבות הלחץ.
- הרופא המטפל מחליט אם ניתן להשתמש בלחץ במטופלים הסובלים מהמחלות הבאות: דלקת פרקים שגרונת, תסמונת כאב אזורי מורכב, CRPS (M.), Sudeck, לימפדמה ממאירה, נמק.
- יש להשתמש בבגדי לחץ רפואיים אך ורק לאחר התייעצות עם רופא או מטפל ולעבור בדיקות סדירות על ידם להערכת התאמת הטיפול, תוך לקיחת הגיל והמצב הבריאותי בחשבון.
- מידות המטופל יילקחו על ידי אדם שהוכשר לכך, על מנת לקבוע את מידת המוצר הנכונה הדרושה, ולהחליט אם יש צורך בבגד לפי מידה, או בגד מוכן ללבישה.
- בעת הזמנה חוזרת של בגד לאחר 6 חודשים, מומלץ לקחת את מידות המטופל שוב, מאחר שהיקף הגפה עלול להשתנות.
- אם מופיעים חוסר נוחות, כאב, חוסר תחושה, שינויים בצבע העור, היווצרות פצעים חדשים או נפיחות בזמן הלבישה, הפסק את השימוש במוצר וצור קשר עם הרופא המטפל.
- יש לדווח על כל תקרית חמורה המתייחסת למכשיר זה ליצרן ולרשות האחראית במדינתך

## Vážení zákazníci,

děkujeme, že jste si vybrali zdravotnické kompresivní punčochy JOBST®, které zajišťují odstupňovanou kompresi za účelem léčby žilních a lymfatických onemocnění.

Společnost JOBST® nabízí široký výběr výrobků určených k těmto účelům - v podobě na míru šitých nebo konfekčních kompresivních punčoch.

### 1. Aplikace

#### Tipy pro nošení punčoch JOBST® Medical LegWear:

Pokud chcete, aby vaše nohy vypadaly dobře a vy jste se dobře cítili, noste punčochy JOBST® Medical LegWear pravidelně a důsledně. V ideálním případě byste si měli kompresivní punčochu navléknout ráno, ihned po vstávání. Ze začátku může být oblékání punčoch obtížné, ale během několika dní se zlepší. Při navlékání kompresivních punčoch netahajte za jejich lem, ale řiďte se těmito doporučeními:



Obraťte kompresivní punčochu naruby až k patě.



Oběma rukama odtáhněte přeloženou část a přetáhněte ji přes chodidlo k patě.



Postupně natahujte kompresivní punčochu přes nárt a patu. Postupně natahujte kompresivní punčochu nahoru tak, že punčochu postupně vrátíte do pozice na správné straně.



Punčochu rozložte rovnoměrně masírováním oběma rukama, dokud nebude sedět a přestanou se tvořit záhyby. Při tomto kroku je zvláště užitečné nosit gumové rukavice.



U návleku do výšky pasu pokračujte s navlékáním až do středu stehna. Postavte se. Oběma rukama uchopte celou hrst látky a vytáhněte ji až k pasu. Upravte oporu tak, aby byla pohodlná ve střední části. Tím zabráníte sjíždění dolů. Vytáhněte střední část do správné výšky.



Zasuňte ruce dlaní ven dozadu a zvedněte látku nahoru a směrem od pokožky. Nechte ji spadnout zpět, aby se pohodlně usadila přes hýždě.

### Zvláštní poznámky:

- Pozor: dlouhé nehty nebo šperky mohou punčochy při nasazování poškodit. Navlékání zjednodušíte použitím gumových rukavic nebo aplikační pomůcky.
- Použijte podrobné tabulky obsahující míry z našich katalogů JOBST®.
- Kompresivní punčochy nesmí přijít do kontaktu s mastmi, tělovými krémy a podobnými látkami, pokud to nedoporučí společnost JOBST®.
- Neustříhávejte volná vlákna ani očka, v punčochách by mohly vzniknout otvory nebo trhliny.
- Výrobek je určen k použití pouze jedním pacientem.

### 2. Pokyny k péči

Kompresivní punčochy JOBST® je třeba, pokud možno, prát denně nebo minimálně každý druhý den.

Za tímto účelem používejte běžný jemný prací prostředek. Nepoužívejte doplňky na praní jako aviváž, projasňovač či odstraňovač skvrn. Dobře propláchněte kompresivní punčochy.

Po vyprání obalte mokré kompresivní punčochy ručníkem a jemně z nich vymačkejte přebytečnou vlhkost. Neždímejte je silou. Nesušte kompresivní punčochy na radiátoru ani na přímém slunečním světle. Na produktovém štítku kompresivních punčoch naleznete informace o možném použití sušičky.



### Péče o silikonový pásek:

Pokud je to potřeba, vyperte silikonový pásek v rukách, abyste z něj odstranili masti, krémy, vlasy a další cizí materiál.

### 3. Indikace

Každý výrobek JOBST® Medical LegWear zajišťuje specifickou úroveň komprese, která pomáhá při léčbě konkrétních žilních a lymfatických onemocnění. Úroveň komprese je vytištěna na štítku balení. Potřebnou třídu komprese musí určit váš lékař.

Zdravotnické kompresivní návleky se používají k léčbě následujících obtíží:

#### Třída komprese 1 (CCL 1)

- Unavené, těžké, bolavé nohy.
- Drobné křečové žíly bez edémů.
- Mírný otok chodidel, kotníků a nohou.
- Nástup křečových žil souvisejících s těhotenstvím.
- Kontrolovaný kardiální edém.
- Pacienti s artritidou.
- Primární nebo sekundární lymfedém ve stádiích O-II podle Mezinárodní lymfologické společnosti

(ISL) s žádným nebo minimálním zkrácením tvaru (nebo lymfédem ve stádiu III podle ISL, když není tolerována vyšší komprese).

## **Třída komprese 2 (CCL 2)**

- Unavené, těžké, bolavé nohy.
- Střední až závažné křečové žíly s edémem i bez edému.
- Střední až závažné křečové žíly s edémem i bez edému související s těhotenstvím.
- Střední edém.
- Chronická žilní nedostatečnost (CVI) C3-C5 podle klasifikace CEAP: Žilní edém, změny na kůži a zhojený bérkový vřed.
- Prevence opětovného rozvoje žilních vředů.
- Pro doplňkovou léčbu povrchové tromboflebitidy / SVT.
- Po žilní chirurgii.
- Po skleroterapii.
- Posttraumatický a pooperační edém.
- Pacienti s artritidou s přijatelnou obratností.
- Primární nebo sekundární lymfédem ve stádiích II-III podle ISL s určitým zkrácením tvaru.
- Flebolyfymfédem.

## **Třída komprese pro lipoedém 3 (CCL 3)**

- Závažné křečové žíly s edémem i bez edému.
- Závažný edém.
- Chronická žilní nedostatečnost (CVI) C3-C6 podle klasifikace CEAP: Žilní edém, změny na kůži, zhojený bérkový vřed a bérkový vřed.
- Prevence opětovného rozvoje žilních vředů.
- Posttrombotický syndrom (PTS).
- Pro doplňkovou léčbu povrchové tromboflebitidy / SVT.
- Po žilní chirurgii.
- Po skleroterapii.
- Aktivní pacienti s lymfoedémem ve stádiu III podle ISL.
- Riziko obnovení edému po jeho utlumení.

## **Třída komprese pro závažný lipoedém 4 (CCL 4).**

- Závažný posttrombotický syndrom (PTS).
- Závažný lymfoedém ve stádiu IV podle ISL.
- Závažný edém nearteriálního původu.

## **4. Kontraindikace**

Výrobek JOBST® Medical LegWear nesmí být nošen v těchto případech:

- Arteriální nedostatečnost v pokročilém stádiu, včetně ischemie.
- Nekontrolované městnavé srdeční selhání.
- Neléčená septická flebitida.
- Phlegmasia coerulea dolens.
- Nesnášenlivost použitého materiálu.

## **5. Upozornění**

- Mokvající dermatóza.
- Kožní infekce.
- Otevřené rány je před použitím kompresního

návleku nutné ošetřit vhodným krytím.

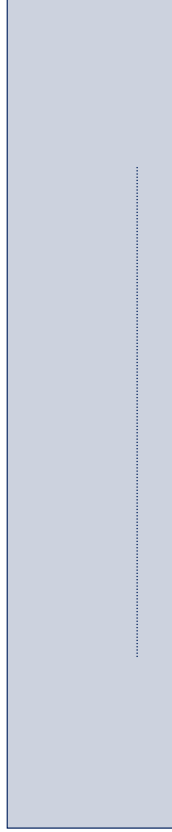
- Závažně narušená kožní citlivost a narušená citlivost končetiny.
- Periferní neuropatie v pokročilém stádiu.
- Imobilita (upoutání k lůžku). · Nedoporučuje se nosit během odpočinku na lůžku.
- Stav, u kterých není zvýšený žilní a lymfatický návrat vhodný.
- Zajistěte odpovídající hygienu a péči o pokožku.
- Při chůzi je nutné používat odpovídající obuv, aby nedocházelo k pádům.
- Špatně sedící kompresivní návleky mohou vést ke konstrikci a následně kožní nekróze, proleženinám a poškození periferních nervů v důsledku tlaku.
- Ošetřující lékař rozhodne, zda je u pacientů s následujícími onemocněními komprese obecně vhodná: revmatoidní artritida, komplexní bolestivý regionální syndrom (CRPS), Sudeckova atrofie), maligní lymfédem, gangréna.
- Zdravotnické kompresivní návleky používejte výhradně po konzultaci se svým lékařem nebo terapeutem. Je nutné zajistit pravidelné kontroly u lékaře nebo terapeuta, aby ověřil, že je léčba vhodná i vzhledem k vašemu věku a zdravotnímu stavu.
- Měření pacienta musí provádět vyškolená osoba, která zvolí správnou velikost výrobku a rozhodne, zda je potřeba na míru šitý nebo konfekční návlek.
- Při opětovném objednávání návléků po 6 měsících doporučujeme pacienta znovu změřit, jelikož mohlo dojít ke změně obvodu končetiny.
- Pokud během používání zaznamenáte nepohodlí, bolest, necitlivost, změny barvy kůže, rozvoj nových ran nebo otok, přestaňte výrobek používat a kontaktujte svého lékaře.
- Veškeré závažné komplikace, ke kterým v souvislosti s tímto výrobkem dojde, je nutné nahlásit výrobcí a kompetentnímu úřadu ve vaší zemi.
- Upozornění týkající se výrobků na míru: Federální zákony (USA) omezují prodej tohoto zařízení na lékaře nebo na předpis.

## **4. Pokyny k uskladnění / záruka**

Na sériové výrobky se vztahuje maximální doba uskladnění v délce až 36 měsíců. Po ní následuje doba použití, která u kompresivních punčoch nesmí překročit 6 měsíců. Datum vypršení doby uskladnění je vtištěno na štítku balení a opatřeno symbolem přesýpacích hodin. Na míru šité výrobky jsou určeny k okamžitému použití a není na nich uvedeno žádné datum vypršení doby uskladnění. Vzhledem k opotřebením nebo vytaháním materiálu lze zdravotní efektivitu zajistit po dobu použití v délce maximálně 6 měsíců, a to jak u sériově vyráběných velikostí, tak u na míru šitých výrobků. Předpokladem je správné zacházení s výrobkem (např. péče o výrobek, jeho navlékání a svlékání).

- (EN)** Standard sized stockings: please remove the label from the package and attach in the space provided here.  
Made-to-measure stockings: please enter the scheme number and production order in the space provided here:
- (DE)** Standardprodukte: Bitte entfernen Sie das Etikett von der Verpackung und befestigen Sie es an der dafür vorgesehenen Stelle. Maßprodukte: Bitte geben Sie die Schemanummer und den Produktionsauftrag hier in das dafür vorgesehene Feld ein:
- (FR)** Bas de taille standard : veuillez retirer l'étiquette de l'emballage et la coller dans l'espace prévu ici. Bas sur mesure : veuillez saisir dans l'espace prévu à cet effet le numéro et l'ordre de production du produit:
- (ES)** Medias de tallas estándar: quite la etiqueta del envase y péguela aquí. Medias hechas a medida: anote el número de diseño y el pedido de fabricación.
- (SV)** Strumpor i standardstorlek: ta bort etiketten från förpackningen och fäst den i det anvisade området. Måttillverkade strumpor: ange schemanummer och tillverkningsorder i det anvisade området:
- (NO)** Standardstrømper: Vennligst fjern merkelappen fra pakken og legg denne ved når dette skjemaet sendes inn. Målsyddde strømper: vennligst påfør skjemanummeret og produksjonsordre på dette skjemaet:
- (DA)** Strømper i standardstørrelse: Fjern mærkaten fra pakken og fastgør den på det sted, som er angivet her. Strømper lavet efter mål: angiv ordningsnummer og produktionsordre på det sted, som er angivet her:
- (NL)** Therapeutisch elastische kous met standaardmaten: verwijder het etiket van de verpakking en bevestig het op deze plaats. Op maat gemaakte kousen: voer het schemanummer en de productieorder op deze plaats in:
- (PT)** Meias de compressão padrão: remova a etiqueta da embalagem e coloque-a no espaço fornecido aqui. Meias feitas sob medida: introduza o número do esquema e a ordem de produção no espaço fornecido aqui:
- (PL)** Wyroby w rozmiarze standardowym: odklej etykietę z opakowania i przyklej ją w tym miejscu. Wyroby na miarę: wpisz w dostępnym polu numer wzoru oraz numer zamówienia.
- (HU)** Standard méretű harisnyák esetén: Kérjük, vegye le a címkét a csomagolásról, és csatolja az itt megadott helyen. Egyénre szabott harisnyák esetén: Kérjük, adja meg a tervezet számát és termékrendelését az itt megadott helyen:
- (IT)** Calze di misura standard: rimuovere l'etichetta dalla confezione e attaccarla nello spazio apposito qui presente. Calze su misura: indicare il numero di schema e l'ordine di fabbricazione nello spazio apposito qui presente:

- (FI)** Standardikokoiset sukat: irrota etiketti pakkauksesta ja kiinnitä se siihen varattuun tilaan tässä. Räätäidödyt sukat: syötä järjestelmännumero ja tuotantotilaus siihen varattuun tilaan tässä:
- (RO)** Ciorapi de mărime standard: vă rugăm să îndepărtați eticheta de pe ambalaj și să o atașați în spațiul furnizat aici. Ciorapi realizați pe comandă: vă rugăm să introduceți numărul schemei și comanda de fabricație în spațiul furnizat aici.
- (SL)** Nogavice standardne velikosti: etiketo odstranite z embalaže in jo namestite na mesto tukaj. Po meri izdelane nogavice: vnesite sistemsko številko in naročilo za izvedbo na mesto tukaj:
- (RU)** Чулки стандартного размера: пожалуйста, удалите этикетку с упаковки и прикрепите в указанной области. Чулки индивидуального пошива: пожалуйста, введите номер схемы и данные производственного заказа в указанной области:
- (IS)** Sokkar í venjulegum stærðum: Vinsamlegast fjarlægjið merkimiðann af umbúðunum og festið í meðfylgjandi reit. Sokkar saumaðir eftir máli: Vinsamlegast skráðið kerfisnúmerið og framleiðsluröðina í meðfylgjandi reit:
- (AR)** الجوارب ذات الأحجام القياسية: يُرجى إزالة الملصق من على العبوة ووضعه في الحيز المتوفر هنا. الجوارب المصنوعة حسب المقاس: يُرجى إدخال رقم المخطط وطلب المنتج في الحيز المتوفر هنا
- (TR)** Standart boyutlu çoraplar: lütfen ambalajdaki etiketi çıkarın ve burada sağlanan boşluğa ekleyin. Özel yapım çoraplar: lütfen plan numarasını ve üretim siparişini burada sağlanan boşluğa ekleyin:
- (HE)** גרביים בגודל סטנדרטי: יש להסיר את התווית מהאריזה ולחבר במקום המוצא כאן. גרביים לפי מידה: יש להדפיס את מספר המרשם והזמנת המוצר במקום המובא כאן
- (CZ)** Punčochy standardní velikosti: Odstraňte štítek z balení a připevňte ho na místo uvedené zde. Punčochy na míru: Na místo uvedené zde zadejte číslo schématu a výrobní zakázku:





Thank you for your trust.

Discover more about healthy legs and compression products on:

[www.jobst.com](http://www.jobst.com)



Medical Device  
Medizinprodukt  
Dispositif médical  
Producto sanitario  
Medicinteknisk produkt  
Medisinsk utstyr  
Medicinsk udstyr

Medisch hulpmiddel  
Dispositivo médico  
Wyrób medyczny  
Orvostechnikai eszköz  
Dispositivo medico  
Lääkinnällinen laite  
Dispozitiv medical

Medicinski pripomoček  
Медицинское изделие  
Lækningatæki  
جهاز طبي  
Tibbi cihaz  
מכשיר רפואי  
Zdravotnický prostředek





BSN-JOBST GmbH

Beiersdorfstraße 1, D-46446 Emmerich am Rhein, Germany

Australian Distributor: BSN medical (Aust.) Pty Ltd

L6, 211 Wellington Road, Mulgrave 3170 Victoria Australia



		Artwork ID: JBR14543.01	Review Loop:  3	Printing Colours:   Pantone 281 C
Project Title: C2365_702 JOBST IFU Lower Extremities EMM				
Contact: Artwork.Management@essity.com				
Contact Address: BSN medical GmbH Quickbornstrasse24 20253 Hamburg   Germany				
Ref Number(s): 34802-99432-00				
Languages: GBR, DEU, FRA, ESP, SWE, NOR, DNK, NLD, PRT, POL, HUN, ITA, FIN, ROU, SVN, RUS, ISL, SAU, TUR, ISR, CZE			Comment on Diecut: NoteLOT and expiry-date symbol will be part of variable coding.	
			Date of Review Loop: 07.10.2019	
			Replaces Artwork ID: -JBR12070.01	
			Technical Drawing for print ID: -	